

Министерство просвещения РФ
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Кафедра общего языкознания и русского языка

Латинский язык: практикум и справочные материалы

Учебно-методическое пособие

Автор-составитель Е.Н. Иванова

Екатеринбург 2022

УДК 811.124
ББК Ш146
Л27

Латинский язык: практикум и справочные материалы:
Учебно-методическое пособие / Автор-сост. Е.Н. Иванова ;
ФГБОУ ВО «УрГПУ». – Екатеринбург, 2022.

Рецензент: доктор филол. наук, профессор Т.А. Гридина (кафедра общего языкознания и русского языка Уральского государственного педагогического университета).

Учебно-методическое пособие содержит задания и методические рекомендации к их выполнению с целью выработки и закрепления навыков чтения, перевода и грамматического комментирования оригинальных латинских текстов.

Пособие может быть использовано на практических занятиях по латинскому языку для студентов очной и заочной форм обучения.

Предназначено для изучающих латинский язык, преподавателей колледжей и вузов, а также для всех интересующихся латынью и текстами древнеримских авторов.

УДК 811.124
ББК Ш146
Л27

© Иванова Е.Н., 2022

Содержание

Введение.....	5
Тема 1. Фонетика и графика.....	6
Тема 2. <i>Nomina substantiva</i> : общие сведения. <i>Declinatio prima</i>	7
Тема 3. <i>Verbum</i> : общие сведения; типы спряжения. <i>Praesens indicativi activi</i> глаголов I, II, IV спряжений. <i>Praesens indicativi activi</i> глагола <i>esse</i>	9
Тема 4. <i>Praesens indicativi activi</i> глаголов III спряжения. <i>Praepositiones</i>	10
Тема 5. <i>Declinatio secunda</i>	12
Тема 6. <i>Adjectiva I-II declinationis</i> . <i>Pronomina possessiva</i> ...	13
Тема 7. <i>Pronomina personalia</i> . <i>Pronomen reflexivum</i> . <i>Modus imperativus</i>	14
Тема 8. <i>Praesens indicativi passivi</i> . <i>Infinitivus praesentis passivi</i> . <i>Ablativus auctoris</i> ; <i>ablativus instrumenti</i>	16
Тема 9. <i>Imperfectum indicativi activi et passivi</i>	17
Тема 10. <i>Futurum I indicativi activi et passivi</i>	18
Тема 11. <i>Pronomina demonstrativa ille, ista</i> . <i>Pronomen determinativum ipse</i> . <i>Adjectiva prominalia</i>	20
Тема 12. <i>Pronomen demonstrativum is</i> . <i>Pronomen determinativum idem</i>	21
Тема 13. <i>Praefixa</i> . <i>Verba, composita cum esse</i>	22
Тема 14. <i>Tempora infecta</i> (заключительный обзор).....	23
Тема 15. Основные формы латинского глагола. <i>Perfectum indicativi activi</i> . Относительное и вопросительное местоимения.....	25
Тема 16. <i>Participia</i>	26
Тема 17. <i>Perfectum indicativi passivi</i>	28
Тема 18. <i>Plusquamperfectum indicativi activi et passivi</i> . <i>Verbum fero</i>	29
Тема 19. <i>Futurum II indicativi activi et passivi</i> . <i>Verbum eo</i> ...	30
Тема 20. <i>Tempora perfecta</i> (заключительный обзор).....	31
Тема 21. <i>Declinatio tertia</i>	34
Тема 22. <i>Declinatio tertia</i> . <i>Participium praesentis activi</i>	36
Тема 23. <i>Declinatio quarta</i>	37
Тема 24. <i>Declinatio quinta</i> . <i>Pronomina negativa</i> . <i>Pronomina indefinita</i>	39

Тема 25. Declinationis Latinae ratio (система латинского склонения). Pronomen demonstrativum hic, haec, hoc.....	42
Тема 26. Adjectiva. Gradus comparationis.....	44
Тема 27. Adverbia.....	47
Тема 28. Инфинитивные конструкции: Accusativus cum infinitive.....	49
Тема 29. Инфинитивные конструкции: Nominativus cum infinitive.....	51
Тема 30. Инфинитивные конструкции.....	53
Тема 31. Participia (повторение). Согласованные причастные обороты. Независимый причастный оборот ablativus absolutus.....	57
Тема 32. Numeralia.....	60
Тема 33. Verba deponentia. Verba semideponentia.....	64
Тема 34. Gerundium. Gerundivum	66
Тема 35. Verba defectiva. Verba impersonalia. Verba anomala.....	69
Тема 36. Modus conjunctivus. Tempora infecta.....	71
Тема 37. Modus conjunctivus. Tempora perfecta. Условные периоды.....	73
Тема 38. Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях.....	76
Тема 39. Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях.....	82
Тема 40. Oratio obliqua.....	90
Тексты для обязательного заучивания наизусть.....	95
Алгоритмы грамматического анализа и перевода латинских фраз и предложений.....	99
Вопросы для контроля и самоконтроля.....	125

Введение

Предлагаемое учебно-методическое пособие предназначено для студентов Института филологии и межкультурной коммуникации и рассчитано на изучение латинского языка в течение одного учебного семестра. Оно состоит из 40 тем, каждая из которых включает грамматический материал, упражнения и тексты для перевода. В пособии предлагается большое количество упражнений по переводу с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, выполнение которых будет способствовать приобретению практических навыков перевода. Помимо фраз, в учебном пособии достаточное количество связных текстов. Тексты содержат, в основном, мифологический или исторический материал.

Кроме того, в учебное пособие включены тексты для обязательного заучивания.

Упражнения, тексты для перевода заимствованы из учебников и хрестоматий:

- Кацман Нина Лазаревна, Ульянова Ирина Леонидовна. Латинский язык: Учеб. для лицеев и гимназий. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. – 456 с.

- Латинский язык / Под. Ред. В.Н. Ярхо, В.И. Лободы. – 7-е изд. – М., 2005.

- Солопов Алексей Иванович, Антоненц Екатерина Владимировна. Латинский язык: учеб. пособие. – М.: Высшее образование, Юрайт-Издат, 2009. – 430 с.

- Хрестоматия по латинскому языку: Для студ. филол. и ист. фак. высш. учеб. заведений / Сост. и авт. коммент. О.В. Бударagina, Т.Б. Путилова; Под ред. Н.М. Ботвинник. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003. 128 с.

- Кравченко В.И. Универсальный справочник по грамматике латинского языка. – М.: ИКЦ «МарТ»; Ростов н/Д: Издательский центр «МарТ», 2007. – 288 с.

Тема 1. Фонетика и графика

Латинский алфавит

Написание	Название	Произношение
A a	a	[a] [а]
B b	be	[b] [б]
C c	ce	[k] / [ts] [к] / [ц]
D d	de	[d] [д]
E e	e	[e] [э]
F f	ef	[f] [ф]
G g	ge	[g] [г]
H h	ha	[h] [γ]
I i	i	[i] [и]
J j	jota	[j] [ј]
K k	ka	[k] [к]
L l	el	[l] [л']
M m	em	[m] [м]
N n	en	[n] [н]
O o	o	[o] [о]
P p	pe	[p] [п]
Q q	ku	[k] [к]
R r	er	[r] [р]
S s	es	[s] / [z] [с] / [з]
T t	te	[t] [т]
U u	u	[u] [у]
V v	ve	[v] [в]
X x	ix	[ks] [кс]
Y y	upsilon	[i] [и]
Z z	zeta	[z] [з]

Основные правила количества слога

1. Гласный перед гласным всегда краток: *patria* (родина, отечество), *stipendium* (жалование).
2. Дифтонги всегда долгие: *praemium* (награда), *proelium* (битва, сражение).
3. Гласный перед двумя и более согласными в большинстве случаев является долгим: *magistra* (учительница, наставница), *argumentum* (доказательство).

Основные правила ударения

Ударение в латинском языке классического периода было музыкальным, т.е. слог выделялся повышением или понижени-

ем тона, а не силой выдоха, как в русском языке, где ударение экспираторное (выдыхательное). Основные правила латинского ударения сводятся к следующему:

1. Ударение не ставится на последний слог.

2. В двухсложных словах ударение всегда ставится на начальном слоге: **vi**-a (*дорога*)

3. В трехсложных и многосложных словах место ударения определяется количеством второго слога от конца слова (так называемое правило второго слога). Ударение ставится:

а) на второй слог от конца слова, если этот второй слог долгий: for-**tu**-на (*судьба*), ma-**gis**-ter (*учитель, наставник*);

б) на третьем слоге от конца слова, если второй слог краткий: po-**ru**-lus (*народ*), ra-**ti**-o (*разум*).

Упражнение в чтении

Задание: Разбейте слова на слоги, расставьте ударения.

Ars, urbs, arx; caelum, caecus, Graecus, saepe, aes, aēr; poena, coepi, proelium, poēta; causa, aurum, auris, Aurōra; Eurōpa, Euripides; qui, quae, quod; lingua, unguis, unguentum; Italia, Latium, Capitolium, Hispania, Gallia, filius, ianua, consilium, participium, adverbium; Gaius Iulius Caesar; Quintus Horatius Flaccus; Publius Ovidius Naso; Marcus Tullius Cicero; Homerus, Hercules, Hannibal; Iuppiter, Iuno, Minerva, Apollo, Diana, Mars, Venus, Mercurius, Vesta, Neptunus, Vulcanus, Ceres, Quirinus; argumentum, secundus, triumphus, honestus, aeternus, propinquus; tenēbrae, arbitror, celēbro; ornāre, delēre, sentīre, constituēre, fugēre, esse; amīcus, aquila, candidus, pericūlum, Oceānus, imperātor, tabūla, occīdo, occīdo, edūco, edūco, oratio, sagitta; Athēnae, Aegyptus, theātrum, bibliothēca, stilus, schola, sphaera, philosophia, elephāntus, Rhodus, Carthāgo, Xerxes, Aenēas.

Тема 2. Nomina substantiva: общие сведения. Declinatio prima

<i>Casus</i>	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.,</i>	-a	-ae
<i>Voc.</i>		
<i>Gen.</i>	-ae	-ārum
<i>Dat.</i>	-ae	-is
<i>Acc.</i>	-am	-as
<i>Abl.</i>	-ā	-is

Упражнения

1. Переведите на русский язык и просклоняйте: *agricōla*, *discipūla bona*, *insūla magna*.

2. Определите падеж и число существительных и прилагательных, переведите на русский язык: *puellae Romānae*, *terrārum antiquārum*, *discipūlis bonis*, *silvas magnas*, *amīcam meam*, *insūlā magnā*.

3. Прочитайте и переведите на русский язык:

A. 1. *Terra est sphaera*. 2. *Terra est stella*. 3. *Terra et luna sunt stellae*. 4. *In terrā et in aquā est vita*. 5. *In lunā non est vita*. 6. *In silvis sunt bestiae*. 7. *In Afrīca sunt silvae palmārum*. 8. *Roma est in Italiā*. 9. *Italia est in Eurōpā*. 10. *Lingua Latīna est lingua antīqua*. 11. *Lingua Latīna et lingua Graeca sunt linguae antīquae*. 12. *Incōla insūlae est nauta*.

B. De Graeciā et Italiā

Graecia et Italia sunt antīquae terrae Eurōpae. Graecia et Italia paeninsūlae sunt. Non procul ab Italiā Sicilia et Sardinia, insūlae magnae, sitae sunt. Multae aliae insūlae, et magnae et parvae, inter oras Graeciae et Asiae sitae sunt. Praecipue nota est Greta insūla. Insūlae Graeciae pulchrae sunt. Incōlae insulārum plerumque agricōlae et nautae sunt. In orā Siciliae coloniae Graeciae sunt. Non procul ab orā Siciliae est Aetna.

C. 1. *Ibi victoria, ubi concordia*. 2. *Tabūla rasa*. 3. *Terra incognīta*. 4. *Aurōra musis amica*. 5. *Historia est magistra vitae*. 6. *Experientia est optīma magistra*. 7. *Ad Kalendas Graecas*. 8. *Fortūna caeca est*. 9. *Laterna magīca*.

4. Переведите на латинский язык: 1. Греция – древняя страна Европы. 2. Италия – тоже древняя страна Европы. 3. Греция – полуостров; Италия – тоже полуостров. 4. Греция и Италия – красивые страны. 5. Жители Греции и Италии – моряки и земледельцы.

5. От каких латинских слов происходят эти русские слова: акварель, аквариум; лингвистика; террариум, терраса; витамин; астронавт, космонавт.

Тема 3. Verbum: общие сведения; типы спряжения. Praesens indicativi activi глаголов I, II, IV спряжений. Praesens indicativi activi глагола esse

Образование Praesens indicativi activi

Основа инфекта +

	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
1.	-o / m	-mus
2.	-s	-tis
3.	-t	-nt

Sum, fui, - , esse

Praesens indicativi

	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
1.	sum	sumus
2.	es	estis
3.	est	sunt

Упражнения

1. Определите спряжение глаголов: *venīre* *приходить*, *habēre* *иметь*, *vidēre* *видеть*, *monstrāre* *показывать*, *placēre* *нравиться*, *sentīre* *чувствовать*.

2. Образуйте от глаголов *praesens ind. act.*, переведите на русский язык: *monstrāre*, *vidēre*, *sentīre*.

3. Определите тип спряжения, лицо, число глаголов, переведите на русский язык: *habēmus*, *amātis*, *sperant*, *monstras*, *cogitat*, *veniunt*, *sentit*, *debeo*.

4. Переведите на русский язык и просклоняйте: *aquīla magna*, *via longa*.

5. Определите падеж и число, переведите на русский язык: *sagittis*, *rosae pulchrae*, *familiam meam*, *silvārum magnārum*, *aras antīquas*.

6. Переведите на русский язык:

A. 1. *Patriam amāre debēmus*. 2. *Noctu lunam et stellas vidēmus*. 3. *Amat victoria curam*. 4. *Rosa spinas habet*. 5. *Terra agricōlae placet*, *nautae aqua*. 6. *Schola viam scientiārum monstrat*. 7. *Si dormīmus*, *nihil audīmus*, *nihil sentīmus*. 8. *Luna saepe figūram littērae C habet*. 9. *Non semper lunam vidēmus: umbra terrae interdum obscurat lunam*.

B. De deabus

Vesta dea familiae est. Femīnae et puellae deae aras dedīcant et

corōnis rosārum ornant. Diāna est dea silvārum, praeterea dea lunae est. Diāna sagittas habet. Sagittis Diāna bestias silvārum necat. Minerva est dea pugnārum et item littēras amat. Non solum incōlae Italiae, sed etiam incōlae Graeciae Minervam amant et Minervae aras aedificant.

C. 1. Musa gloriam corōnat, gloriaque musam. 2. Cum tacent, clamant (*Cicēro*). 3. Haud semper errat fama. 4. Aquīlam volāre doces. 5. Aquīla non captat muscas. 6. Dum spiro, spero. 7. Bis dat, qui cito dat. 8. Cogito, ergo sum.

7. Переведите на латинский язык: 1. Ты должен любить родину. 2. Ночью моряки видят луну и звезды. 3. Луна и звезды показывают путь морякам. 4. Мы приходим в школу. 5. Диана любит леса. 6. Девочки и женщины украшают алтари богинь розами.

8. От каких латинских слов происходят эти русские слова: аудитория, аудиенция; доцент; литература; монстр, демонстрация; орнамент; патриот; школяр, схоластика; интервенция.

9. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: familia, sentīre, debēre, ornāre, via.

Тема 4. Praesens indicativi activi глаголов III спряжения.

Praepositiones

В III спряжении перед окончанием появляются краткие соединительные гласные:

	m, t, s	-ī-
перед	г	-ē-
	п	-ŭ- (в III и IV спряжениях)

Упражнения

1. Определите, к какому спряжению принадлежат следующие глаголы, образуйте от каждого из них формы 1-го лица ед. ч. и 3-го лица мн. ч. настоящего времени: docēre *обучать*, dicēre *говорить*, vidēre *видеть*, vivēre *жить*, tacēre *молчать*, scribēre *писать*, sentīre *чувствовать*, vincēre *побеждать*, venīre *приходить*, legēre *читать*, colēre *обрабатывать*, scīre *знать*, agēre *делать*.

2. Образуйте формы 1-го лица ед.ч. и инфинитива от следующих личных форм глаголов: colīmus, vivīmus, scribīmus,

regimus, venimus, dicitis, vincitis, sentitis, legunt, credunt, agunt, sciunt.

3. Образуйте формы 1-го и 2-го лица ед.ч. и 3-го лица мн. ч. от следующих глаголов: cogitare, impetare, colere, errare, legere, pugnare, premere, scribere, monstrare, vivere, narrare, vincere.

4. Образуйте praesens ind. act. от глаголов: narro 1, respondeo 2, disco 3, facio 3, sentio 4.

5. Переведите на русский язык:

A. 1. Ita scribo, ut sentio. 2. Natura nihil sine causa gignit. 3. Dum docemus, discimus. 4. Non est vita sine amicitia. 5. Agriculae terram colunt. 6. Dum vivimus, laborare debemus. 7. Epistulam ab amica accipio. 8. Nautae insulam capiunt. 9. Pugnamus pro patria.

B. De nautis Romanis

Italia est magna paeninsula Europae. Italiam non solum terra fecunda, sed etiam aqua Hadriae alit. In aqua Hadriae nautae navigant. Familiae nautarum in ora maritima vitam agunt et in terra laborant. In casis parvis habitant. Italia silvas magnas pulchrasque habet. In silvis, ubi bestiae vivunt, multae herbae et aliae plantae sunt. In ora maritima mercatura floret. In Italia est Roma. Roma clara est. Agriculae et nautae saepe de Italia et de historia Romae familiis narrant. Familiae agricolarum et nautarum historiam Italiae libenter audiunt et fabulas poetarum quoque saepe legunt. Historia nautas agricolisque docet, fabulae delectant.

C. 1. Mala herba cito crescit. 2. Vivere est cogitare. 3. Qui quaerit, reperit. 4. Epistula non erubescit. 5. Non scholae, sed vitae discimus.

6. Переведите на латинский язык: на дорогу, на дороге, в Африку, в Африке, на родину, на родине, в битве, в битву.

7. От каких латинских слов происходят эти русские слова: агент, колония, эпистолярный, коллега, сеанс, резиденция, президент.

8. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: fabula, natura, laborare.

Тема 5. Declinatio secunda

<i>casus</i>	<i>sing.</i>		<i>pl.</i>	
	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
nom.	-us / -er	-um	-i	-ă
gen.	-i		-ōrum	
dat.	-o		-is	
acc.	-um	= nom.	-os	-ă
abl.	-o		-is	
voc.	-ě / = nom.	= nom.	= nom.	

Правила среднего рода

1. Формы Nom. и Acc. в обоих числах совпадают
2. В Pl. эти падежи оканчиваются на -ă

Упражнения

1. Переведите и просклоняйте: *medīcus perītus, ager magnus, bellum longum, oppīdum parvum.*

2. Определите падеж и число имен существительных и прилагательных. Переведите на русский язык: *discipūlo, magistri boni, medīcis perītis, librum antīquum, puēros aegrōtos.*

3. Заполните пропуски: *gladi...* (acc. pl.), *sagitt...* (dat. pl.), *bell...* (abl. sg.), *arm...* (gen. pl.), *pericūl...* (acc. sg.), *negoti...* (nom. pl.).

4. Образуйте *praesens ind. act.* от глаголов: *ago 3, curo 1.*

5. Переведите на русский язык:

A. 1. *Puēri libros poētārum legunt.* 2. *Medīci causas morbōrum invenīre student.* 3. *Patriam in pericūlis viri defendēre debent.* 4. *Morbōrum remedium quaero.* 5. *Magistri discipūlos docent.* 6. *Discipūli magistro epistūlam scribunt.* 7. *Fluvius campos irrīgat.*

B. Lupus in fabūlis

Duo poētae antīqui saepe fabūlas de lupis narrant: alter Aesōpus, poēta Graecōrum, alter Phaedrus, poēta Romanōrum. Poētae lupos ut bestias saevas et feras pingunt.

Lupus aliquando apud rivum agnum videt. Rivi aqua a lupo ad agnum fluit, sed lupo avidus agno clamat: "Cur aquam turbas?" Et agnum miserum devorat. Sic Phaedrus narrat.

Aesōpus fabūlam de lupo et equo narrat. Lupus equum in agrum invitat et avēnam promittit. Lupo in animo est equum lacerare. Sed dolus lupi patet. Itaque equus salvus est.

Et puēri et timent lupos et nomināre cavent. Lupi, ut fama est, advenīre solent, si eos memōrant. Unde proverbium “Lupus in fabūlis”. Nam si quis subīto advēnit, amīci digītis eum monstrant et: “Lupus in fabūlis!” – clamant.

C. 1. Ex libris. 2. Margarītas ante porcos. 3. De mortuis aut bene, aut nihil. 4. Elephantum ex muscā facis. 5. Lupus non mordet lupum. 6. Deus ex machīna. 7. Aut cum scuto, aut in scuto. 8. Otium post negotium. 9. Inter bellā et periculā non est locus otio. 10. Verbā movent, exemplā trahunt. 11. Ignorantia non est argumentum. 12. Sine irā et studio. 13. Ante portas est bellum. 14. Ab ovo usque ad malā. 15. Ab initio. 16. Exempli gratiā (e.g.).

6. Переведите на латинский язык: с верным другом, с верными друзьями, без хорошего друга, без хороших друзей, к больному мальчику, к опытным врачам, из многих книг, басня о волке.

7. От каких латинских слов происходят эти русские слова: аграрный, агроном, агрикультура, магистр, поэт, корреспонденция, гладиолус, гладиатор, иммунитет, сигнал.

8. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: *medīcus*, *curāre*, *vocāre*, *machīna*.

Тема 6. Adjectiva I-II declinationis. Pronomina possessiva

Упражнения

1. Переведите на русский язык и просклоняйте: *popūlus antīquus*, *nauta bonus*.

2. Согласуйте прилагательные с существительными: *mālus* (*pulcher*, *chra*, *chrum*); *mālum* (*magnus*, *a*, *um*); *piros* (*altus*, *a*, *um*); *pira* (*jucundus*, *a*, *um*); *cerāsi* (*pomīfer*, *ēra*, *ērum*); *cerāsi* (*jucundus*, *a*, *um*).

3. Заполните пропуски, вставляя прилагательные или притяжательные местоимения: *Romānus*, *a*, *um*; *perītus*, *a*, *um*; *sevērus*, *a*, *um*; *meus*, *a*, *um*; *suus*, *a*, *um*; *tuus*, *a*, *um*; *aeger*, *gra*, *grum*; *bonus*, *a*, *um*.

Vir ... patriam ... amat. Domīnos ... servi timent. Tullius ad filium ... medīcum vocat. Pater dicit: «O, vir ..., filium ... cura (вылечи)! Tu medīcus ... es, et medicamenta tua aegros bene juvant».

4. Образу́йте praesens ind. act. от глаголов: incōlo 3, advōco 1.

5. Переведите на русский язык:

A. 1. Nauta bonus ventum non timet. 2. Aeterna est clarōrum virōrum memoria. 3. Consilium tuum plenum sapientiae est. 4. In Graeciā et in Italiā vides pulchrā monumentā Graecōrum et Romanōrum antiquōrum. 5. Sāepe virī fallūnt, || tenērae non sāepe puēllae (Ov.).

B. De foro Romāno

Forum Romānum mirum spectacūlum oculīs praebebat. Aedificia magnifica multaque monumenta in foro stant. Statuae deōrum et deārum atque virōrum clarōrum vias et forum ornant. Milti viri et feminae in forum veniunt. Agricōlae in foro mercatūram faciunt; multi Romāni de publicis consiliis verbis contendunt; nonnulli viri in rostris sententias suas defendunt. Puēri autem circa statuas currunt et ludunt. Multis in tabernis viri vina bibunt atque negotia agunt. Gloriam, gaudia, negotia simul in foro invenis.

C. 1. Amīcus bonus et verus semper amīcum juvat. 2. Si multos amīcos habes, magnas divitias habes. 3. Aliēna vitia in oculīs habēmus, a tergo nostra sunt. 4. Habent sua fata libelli. 5. Persōna (non) grata. 6. Garrūla lingua nocet. 7. Quod nocet – docet. 10. Per aspēra ad astra. 11. Errāre humānum est. 12. Et cetēra.

6. Переведите на латинский язык: за родину, в глазу, в глазах, с усердием, без усердия, у греков, в траве.

7. От каких латинских слов происходят эти русские слова: мультипликация, структура, Пульхерия, магнат, Матрена, Флоренция, курьер, конкурент, вилла.

8. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: consilium, populus, novus.

Тема 7. Pronomina personalia. Pronomen reflexivum.

Modus imperatives

Личные и возвратное местоимения

casus	1 persōna sing.	2 persōna sing.	pronōmen reflexivum sing., pl.	1 persōna pl.	2 persōna pl.
nom.	ego	tu	–	nos	vos
gen.	mei	tui	sui	nostri / nostrum	vestri / vestrum

dat.	mihi, mi	tibi	sibi	nobis	vobis
acc.	me	te	se	nos	vos
abl.	me	te	se	nobis	vobis

Образование Imperativus

Sing.

Pl.

I, II, IV спр. – основа инфекта

основа + te

III спр. – основа + ĕ

основа + ĭ + te

Упражнения

1. Образуйте и переведите на русский язык формы повелительного наклонения от глаголов: *narrāre, venīre, scribēre*.

2. Поставьте личные местоимения в нужном падеже: *Magister (vos) narrat de Homēro, poētā praeclāro Graecōrum. Quis (vos) fabūlas Homēri scit? Multas fabūlas cum (tu) legimus. Da (ego) librum. Discipulus (nos) Italiam et Graeciam in chartā monstrat. Responde (ego), si interrōgo.*

3. Переведите на русский язык:

A. 1. De vobis et de vestris liberis cogitāte (Cic.). 2. Non debēmus cadēre anīmis (Cic.). 3. Est profecto anīmi medicīna philosophia (Cic.). 4. In Britannia nihil est neque auri neque argenti.

B. Gallia antiqua

Gallia est terra Gallōrum. Galli, populus Galliae, patriam amant. In agris Galliae agricolāe multi habitant. Equi agricolārum frumentum per vias longas in oppida portant. Proximi Gallis sunt Germani. Germani bellum amant et semper sunt in armis. Saepe Germani in Galliam propērant et agros occupant. Tum Galli populum ad arma vocant et cum Germanis pugnant. Magna est fama bellōrum et notae sunt victoriae. Sed victoria non semper est Gallōrum. Saepe Germani Gallos supērant.

C. 1. Festīna lente! 2. Nota bene! 3. Aut disce, aut discēde! 4. Divīde et impēra! 5. Alter ego. 6. Vade mecum! 7. Fac totum! 8. Salve! Salvēte! Vale! Valēte!

4. Переведите на латинский язык: 1. Работай хорошо. 2. Прочитай нам рассказ. 3. Пошли мне письмо. 4. Дети, не кричите! 5. Не сидите, если входит учитель. 6. Отвечайте нам, если мы спрашиваем.

5. От каких латинских слов происходят эти русские слова: Клара, история, инициалы, инициатива, таблица, таблетка, табель, коррекция.

**Тема 8. Praesens indicativi passivi. Infinitivus praesentis passivi.
Ablativus auctoris; ablativus instrumenti**

Окончания страдательного залога

	sing.	pl.
1.	-or / -r	-mur
2.	-ris	-mīni
3.	-tur	-ntur

Образование Infinitivus praesentis passivi

I, II, IV спряжения

основа инфекта + ġi

III спряжение

основа инфекта + i

Упражнения

1. Образуйте praesens ind. pass. от глаголов: punio 4, vinco 3, servo 1.

2. Определите форму приводимых ниже глаголов и спряжение, выделите основу, образуйте форму 1-го лица ед. ч. наст. врем. и инфинитив: vocāris, vacāmur, intellegēris, intellegitur, punītur, puniuntur.

3. Преобразуйте формы действительного залога в формы страдательного залога и наоборот. Переведите на русский язык: laudamīni, colit, defendis, lego, muniuntur, condunt, educāri, incolēre, vincēris.

4. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную или страдательную в действительную: Stellae nautis viam monstrant. Magister discipūlos docet. Agricōlae agrum colunt. Incōlae oppīda muris firmis muniunt. Discipūli boni a magistro laudantur.

5. Переведите на русский язык:

А. 1. De te fabūla narrātur. 2. Magnā copiā aquae campus irrigātur. 3. Si discipūli bene student, a magistris laudāntur. 4. Instrumenta et arma e ferro parantur. 5. Patria in pericūlis a viris defendi debet. 6. Incōlae Galliae antīquae sua lingua Celtae, Latina lingua Galli appellantur.

7. Bárbarus híc ego sūm, || quia nón intéllēgor úlli,

Et ridént stolídí || vérba Latína Getáe. (Ovidius)

B. De Romūlo et Remo

Romūlus et Remus filii Rheae Silviae sunt, gemīni ex familia regia. Ut fama est, pater puerōrum Mars, deus bellōrum, est. Amu-

lius, vir duri animi, puēros necāre studet. Imperio Amulii gemīni in alveo ponuntur et in fluvium jaciuntur. Sed puēri a deis servantur. Subīto lupa advēnit et gemīnos nutrit. Deinde a pastōre Faustūlo puēri inveniuntur et educantur. Postea Roma a Romūlo et Remo conditur.

C. 1. Tertium non datur. 2. Victoria concordīā gignitur. 3. Cetēra desiderantur. 4. Clavus clavo pellitur. 5. Nullum pericūlum sine pericūlo vincitur. 6. Audacia pro muro habetur. 7. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.

6. Переведите на латинский язык: к поэту, за поэта, с поэтом, перед поэтом, перед сражением, перед учителем, между лесом и полем, между учеником и учителем.

7. От каких латинских слов происходят эти русские слова: сервант, иллюстрация, студия, студент.

8. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: appellāre, antīquus.

Тема 9. Imperfectum indicativi activi et passivi

основа инфекта + -bā- (I, II спр.) + личные окончания
 -ēbā- (III, IV спр.)

Imperfectum indicativi глагола esse

sing. pl.

1. eram erāmus

2. eras erātis

3. erat erant

Упражнения

1. Образуйте и переведите на русский язык imperfectum ind. act. et pass. от глаголов: appello 1, invēnio 4, gero 3.

2. Определите падеж и число существительных: comam, monumentā, servos, bestiārum, audaciā.

3. Определите время, лицо и число глаголов. Переведите на русский язык: pugnat, pugnābat, faciunt, faciēbant, gerebāmus, gerēbamini, orna bāris, orna bātur.

4. Переведите на русский язык:

A. 1. Alius nunc sum, atque ante eram. 2. Magistri puerōrum Romanōrum plerumque servi Graeci erant, non libēri viri. 3. Copiae Romanōrum armis et telis pugnābant et inimicos fugābant. 4. Lacedaemonii ante proelia comam corōnis orna bant. 5. Solēbant Graeci

monumentā exstruere in loco victoriae, quod Romāni non faciēbant. 6. In bello portae templi Jani non claudebantur. 7. Describitur ab Homēro bellum longum, quod Graeci cum Trojānis gerēbant. 8. A poētis antīquis multa facta virōrum clarōrum describebantur.

B. De Capitolio

Primo Romāni totum Capitolium muro cingēbant, postea summus modo clivus muniebatur. Ibi castellum et templum Capitolīnum erant. Id templum sexto ante Christum natum saeculo exstruebatur. Propterea quod incendia Romae saeviēbant, Sulla, Augustus, Vespasiānus Domitianusque templum renovābant. Ibi libri Sibyllae Cumānae a Romānis conservabantur.

Templum quadratum, in Capitolio situm, tres cellas habēbat. Mediam cellam Iuppiter Optīmus Maxīmus obtinēbat, reliquas primo Mars et Quirīnus, postea Iuno et Minerva. A foro Romāni Capitolium ascendēbant, cum triumphum agēbant, magnāque in pompa etiam spolia secum portābant et captīvos ducēbant. Capitolium saxum Tarperium habēbat, unde Romāni antīqui viros nefarios deiciēbant. Iuno Monēta etiam in clivo templum habēbat, ibi nummi a Romānis fabricabantur.

5. Переведите на латинский язык:

Дети читали много (=многие) древних басен: о волке и ягненке, о волке и коне, о волке и козленке. Волк изображался древними поэтами как жестокий и хитрый зверь. Древние римляне не любили и боялись волков.

6. От каких латинских слов происходят эти русские слова: монумент, нуль, локальный, дислокация, фасон, портал, портик.

7. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: liber, ēra, ērum; victoria.

Тема 10. Futurum I indicativi activi et passive

основа инфекта	-b- (I, II спр.)	+ личные оконча- ния
+	-a- (1 лицо Sing.) / -ē- (III, IV спр.)	

Futurum I глагола esse

	<i>sing.</i>	<i>pl.</i>
1.	ero	erīmus
2.	eris	erītis

Упражнения

1. Образуйте и переведите на русский язык imperfectum et futurum I ind. act. от глагола *jacio* 3; praesens et futurum I ind. pass. от глагола *salūto* 1.

2. Определите время, лицо и число глаголов, переведите на русский язык: *ducit, ducitur, ducēris, ducēris, parabāmus, parabimus, salūtant, salutābant, salutābunt, salutabuntur, negāmus, negabitis, negābam*.

3. Проспрягайте во всех временах системы инфекта обоих залогов: *exspecto* 1, *tango* 3.

4. Согласуйте прилагательные и существительные в роде, числе и падеже: *loco (idoneus, a, um), gloriam (magnus, a, um), castrā (medius, a, um), epistulārum (longus, a, um), copias (secūrus, a, um), praedae (cunctus, a, um)*.

5. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную и страдательную в действительную: 1. *Romāni castra in loco idoneo ponent*. 2. *Quadrātum spatium signabimus et muniemus*. 3. *Inimici statim a custodia cernentur*. 4. *Magna praeda a Romanis capiētur*.

6. Переведите на русский язык:

A. 1. *Nemo nostrum amico auxilium negabit*. 2. *Si necessarium erit pro patriā nostrā pugnāre, nullum inimicum timebimus et cuncta belli pericula tolerabimus*. 3. *Justitia sine prudentia multum poterit: sine justitia nihil valēbit prudentia (Cicero)*.

B. De castris Romanorum

A Romanis castra in bello ponebantur. Primo a tribūno locus idoneus eligebatur, ubi aqua et cibus facile inveniebatur. Deinde quadrātum spatium signabatur et muniēbatur. In mediis castris multa tabernacula ponebantur. Circum castra vallum aedificabatur et fossa fodiebatur. Impedimenta et spolia in spatio inter vallum et tabernacula cumulabantur. In castris custodiae per vallum disponebantur. Itaque copiae securae in castris dormiebant.

Imperator dicit: «Milites! Si inimici vallo appropinquabunt, statim a custodiis cernentur. Signum tuba dabitur. Si strenui eritis et

fortiter pugnabitis, inimici depellentur et vincentur. Captivi tum Romam ducentur, vobis praemia magna dabuntur. Gloria magna parabitur vobis».

C. 1. Verum amicum pecuniā non parabis. 2. Ut salūtas, ita salubēris. 3. Qui seminat mālā, metet mālā. 4. Post prandium stabis, post cenam ambulābis.

7. Переведите на латинский язык: вокруг лагеря, в лагерь, в лагере, с риском, без риска, с врагами.

8. От каких латинских слов происходят эти русские слова: нигилист, цирк, циркуляция, негативный, парад, аппарат, трибунал.

Тема 11. Pronomina demonstrativa ille, ista.

Pronomen determinativum ipse. Adjectiva prominalia

Особенности склонения местоимений и местоименных прилагательных

Gen. Sing. (*m, f, n*) -*ius*

Dat. Sing. (*m, f, n*) -*i*

Упражнения

1. Переведите на русский язык и просклоняйте: *ista lingua antiqua; illud ornamentum pulchrum; ipse agricola; ullus poeta clarus.*

2. Согласуйте местоимения, прилагательные и существительные в роде, числе и падеже: (*iste, ista, istud*) *exemplorum*; (*nullus, a, um*) *agricolae* (3 формы); (*alter, ĕra, ĕrum*) *poetam*; (*ille, illa, illud*) *inimicos*; (*totus, a, um*) *terram*; (*alter, ĕra, ĕrum*) *filio* (2 формы); (*alius, a, um*) *legatis* (2 формы).

3. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную и страдательную в действительную: 1. *Filii illa praecepta negabant.* 2. *Virgulae singulae a filiis franguntur.* 3. *Graeci et Romani antiqui multos deos et multas deas colebant.* 4. *Ad illo medico curamur.*

4. Переведите на русский язык:

A. 1. *Filia illius viri puella bona et pulchra est.* 2. *Isti libri mittentur tibi a me.* 3. *Malum est aliud dicere, aliud sentire.* 4. *Legati totius Galliae Romam veniunt.* 5. *Multis nocet, qui uni facit injuriam.* 6. *Alter alterius eget consilio.*

B. Filii agricolae semper inter se litigābant. Pater ad concordiam illos revocābat et monēbat: “Filii mei! Obtemperāte mihi et concordiam colīte! Concordia amicitiam nutrit!” Sed filii ista praecepta neglegēbant. Tum agricōla virgulārum fasciūlum filiis dat. “Fasciūlum istum, – inquit, – frangīte”. Sed filii frustra illum frangere studēbant. Tum pater singūlas virgūlas singūlis filiis dat et: “Nunc, – inquit, – virgūlas singūlas frangīte!” Filii illud facīle faciēbant. Tum pater: “Illud vobis exemplo erit! Tuti ab injuriā inimicōrum erītis, quamdiu inter vos amicitia et concordia erit. At simūlac discordia et rixae inter vos erunt, inimīci et viri mali vobis nocēbunt”.

C. 1. Vae solis. 2. Medice, cura te ipsum! 3. Cognosce te ipsum! 4. Nec sibi, nec altēri. 5. Principium – dimidium totīus.

5. Переведите на латинский язык: 1. Отец говорит сыновьям: «Помните: раздоры и ссоры будут вредить вам, а согласие будет питать вашу дружбу». 2. Никто из вас не поверит лживым словам. 3. Один из вас прочтет эту древнюю басню. 4. Этот пример убедит вас самих. 5. Мне самому нравятся яблоки, а не груши.

6. От каких латинских слов происходят эти русские слова: фрагмент, филиал, альтернатива, плюс.

Тема 12. Pronomen demonstrativum is, ea, id. Pronomen determinativum idem, eādem, idem

	<i>singularis</i>			<i>pluralis</i>		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	idem	eādem	idem	eīdem	eaedem	eādem
<i>Gen.</i>	eiusdem	eiusdem	eiusdem	eorundem	earundem	eorundem
<i>Dat.</i>	eīdem	eīdem	eīdem	eisdem	eisdem	eisdem
<i>Acc.</i>	eundem	eandem	idem	eosdem	easdem	eādem
<i>Abl.</i>	eōdem	eādem	eōdem	eisdem	eisdem	eisdem

Упражнения

1. Переведите на русский язык и просклоняйте: id artificium notum, eādem pugna magna, ille puēr Romānus, ista victoria clara.

2. Согласуйте местоимения и существительные в роде, числе и падеже: (is, ea, id) filiam; (ille, illa, illud) inimicus; (idem, eadem, idem) beneficia; (iste, ista, istud) libris; (idem, eadem, idem) fabulae (3); (is, ea, id) bello (2); (ille, illa, illud) doli (2); (idem, eadem, idem) incolae (3).

3. Образуйте praesens ind. pass. от глагола *invito* 1; imperfectum ind. act. от глагола *credo* 3; futurum I ind. pass. от глагола *supero* 1. Переведите на русский язык.

4. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную и страдательную в действительную: 1. *Puēri Faliscōrum a magistro extra oppidum exercebantur*. 2. *Romāni inimicos armis vincunt*. 3. *Vir perfidus a Romānis merito puniētur*.

5. Переведите на русский язык:

A. 1. *Is medicus filiam meam curabat; ejus artificium notum erat; ei credēbam*. 2. *Romāni multos inimicos in ea pugnā vident*. 3. *Cum duo faciunt idem, non est idem*. 4. *Idem sum, qui eram*. 5. *Beneficium non in eo consistit, quod datur, sed in animo ejus, qui dat*.

B. De perfidia punīta

Olim bellum erat inter Romam et Falerios, oppidum Romae proximum, et Romāni ante Falerios castra habēbant. Puēri Faliscōrum autem etiam in bello extra oppidum se exercēbant. Aliquando Faliscus quidam cum puēris nonnullis in castra Romāna intrat et Romānis dicit «Frustra oppidum nostrum oppugnabitis: armis id non expugnabitis, sed dolo incōlas superabitis. Vidētis puēros istos: eos vobis mando ac ita Romānis victoriam paro!» Sed Romāni ei respondent: «Contra viros arma habēmus, nunquam ea contra puēros capiēmus. Semper armis pugnāmus; itaque Faliscos dolo insidiisque superāre non cupimus. Puēros domum remittēmus, te autem merito puniēmus».

C. 1. Idem. 2. Semper idem. 3. Idem per idem. 4. Cantilēnam eandem canis. 5. Id est. 6. Eo ipso.

6. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: *credere*, *inter*, *extra*, *exercere*, *visitare*.

Тема 13. Praefixa. Verba, composita cum esse

Упражнения

1. Образуйте praesens ind. act. от глагола *prosum*, imperfectum ind. act. от глагола *praesum*, futurum I ind. act. от глагола *intersum*. Переведите на русский язык.

2. Заполните пропуски: 1. *Magister in auditorium intrat et dicit: «Quis hodie ... (absum, abesse)?»* Discipuli respondent: «Nos cunc-

ti... (adsum, adesse)». 2. Vos ... (prosum, prodesse – fut. I ind. act.) amīcis vestris. 3. Illi libri puēro ... (desum, deesse – praes. ind. act.). 4. Tu ... (intersum, interesse – imperf. ind. act.) isti ludo.

3. Переведите на русский язык и просклоняйте: ista fortūna humāna; is domīnus sevērus; idem vitium.

4. Согласуйте местоимения, прилагательные и существительные в роде, числе и падеже: (is, ea, id; bonus, a, um) exempli; (ille, ilia, illud; jucundus, a, um) aquam; (iste, ista, istud; stultus, a, um) capri (2 формы); (idem, eādem, idem) medicīnae (3 формы); (is, ea, id; magnus, a, um) campis; (ille, ilia, illud; callīdus, a, um) bestias; (iste, ista, istud; bonus, a, um) agricōlae (3 формы).

5. Переведите на русский язык:

A. 1. Amīci amīcis prodesse debent. 2. Ira et odium fortūnae humānae obsunt. 3. Amīcus incertus in pericūlo adesse non potest. 4. Vidēre nostra vitia ipsi non possūmus. 5. Nemo simul potērit duōbus dominis servīre. 6. Exempla magis prodērunt, quam praecepta. 7. Nec tecum possum vivēre nec sine te. (Martiālis) 8. Copiae Gallōrum non longe a Romā abērant.

B. Vulpes et caper

Vulpes aliquando in puteum cadit, unde evadēre non potest. Non longe a puteo est caper barbārus. Is, aquae cupīdus, ad puteum accēdit. Vulpes eum videt, secum repūtāt et sibi dicit: «Caper mini prodērit». Deinde placīdis verbis capro dicit: «Descende ad me, amīce! Aqua putei jucunda est». Stultus caper in puteum descendit et jam in puteo est Tum vulpes callīda subīto tergum ejus ascendit atque e puteo evādit.

6. От каких латинских слов происходят эти русские слова: гуманизм, гуманный; каскад; доминировать.

7. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: fortūna, servīre, interesse.

Тема 14. Tempora infecta (заключительный обзор)

Упражнения

1. Образуйте и переведите на русский язык от глаголов parāre, quaerēre, accipēre, terrēre, punīre следующие формы:

a) persōnam secundam sg. praesentis ind. act.;

б) persōnam tertiam pl. praesentis ind. pass.;

в) persōnam primam pl. imperfecti ind. pass.;

- r) persōnam tertiam sg. imperfecti ind. act.;
- д) persōnam secundam sg. futūri I ind. act.;
- е) persōnam primam sg. futūri I ind. pass.

2. Определите формы глаголов, переведите на русский язык: recubābit, parabitur, visitabāmus, interrogabēris; respondent, respondēbant, respondēbunt; terrēmur, terrebāmus, terrebīmur; dividitur, dividētur, dividēbant; sum, ero, erro, eras, errābas, erras, errābunt; rapit, rapitur, rapiētur, rapiēbat, rapiebātur, rapēris, rapiēris, rapiunt; accipiet, accipiemini.

3. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную: 1. Multae bestiae illum visitābant. 2. Is bestias misēras devorābat. 3. Lacedaemonii non solam Thermopylas, sed etiam totam Graeciam defendēbant. 4. Graeci audaciam Leonidae semper memoriā tenēbunt.

4. Преобразуйте формы глаголов в futūrum I: 1. Leo se aegrōtum simulābat. 2. Bestiae eum visitābant. 3. Bestiae statim ab eo devorabantur. 4. Vulpes dolum sentit et in speluncam non intrat. 5. Lacedaemonii inimicos vincunt. 6. Audaciam Leonidae semper memoriā tenēmus.

5. Переведите на русский язык:

Vestigia terrent

Leo annōsus in spelunca recubābat. Aegrōtum se simulābat, quia aegre vitam suam sustentābat. Tum eum multae bestiae visitābant, sed statim ab eo devorabantur. Venit tandem vulpes, neque tamen intrat, sed caute ante speluncam stat et eum salūtat. Tum leo interrogat: «Cur in speluncam meam non intras?» Callida vulpes ei respondet: «Quia me vestigia terrent: multa enim in speluncam spectant, nulla retrorsum».

De Leonida

Nomen Lacedaemonii Leonidae adhuc notum est. Leonidas cum trecentis viris apud Thermopylas multis copiis Persarum obsistebat. In animo habebat angustias defendere et copiis Persarum viam non dare. Ante pugnam Leonidas viris suis dicit: «Hodie patriam servare poteritis. Persae audaciam vestram superare non possunt neque poterunt. In angustiis non magnus numerus copiarum prodest, sed audacia. Nemo sine periculo inimicos vincere et gloriam obtinere potest».

Audacia et tela Lacedaemoniis prodērant, sed unus Graecōrum proditor erat. Cuncti Lacedaemonii cum Leonīda in eā pugnā a Persis occiduntur. Sed gloria eōrum etiam nunc vivit.

6. От каких латинских слов происходят эти русские слова: спектакль, станция, стабильный.

7. Какие слова в русском и изучаемом вами иностранном языке произошли от латинских слов: terrēre, simulāre, bestia, numērus.

Тема 15. Основные формы латинского глагола. Perfectum indicativi activi.

Относительное и вопросительное местоимения

Образование *Perfectum indicativi activi*

основа перфекта +

	<i>sing.</i>	<i>pl.</i>
1.	-ī	-imus
2.	-istī	-istis
3.	-it	-ērunt (-ēre)

Относительное местоимение

	<i>singularis</i>			<i>pluralis</i>		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom.	qui	quae	quod	qui	quae	quae
Gen.		cujus		quōrum	quārum	quōrum
Dat.		cui			quībus	
Acc.	quem	quam	quod	quos	quas	quae
Abl.	quō	quā	quō		quībus	

Вопросительное местоимение склоняется как относительное.

Упражнения

1. Проспрягайте в perfectum ind. act. глаголы *levo* 1, *claudio* 3. Переведите на русский язык.

2. Определите формы глаголов, переведите на русский язык: *Dedērunt*; *fugisti*; *jacui*; *paruit*; *heri respondisti*; *mane venērunt*; *tacuit*; *sēdistis*; *vidīmus*; *vicērunt*; *respondērunt*; *dixit*; *didīcit*; *currērunt*; *risisti*; *clausērunt*; *munivisti*; *tacūimus*; *coluit*; *dixērunt*; *sensisti*; *stetit*; *cotidie didīci*.

3. Переведите на русский язык и просклоняйте: *qui vir cupīdus*; *quae mālus alta*; *quod mālum jucundum*.

4. Замените у глаголов в следующих предложениях несовершенный вид на совершенный и переведите предложения на русский язык: Romāni ad insulam navigābant. Poētae Romāni fabūlas multas de deis narrābant. Puēr librum magnum legēbat. In scholam veniēbas. Epistulam longam scribam.

5. Переведите на русский язык:

A. De Roma antīqua

Marcus Flavius filium suum Aulum et filiam suam Flavillam in Palatīnum heri duxit. Puellae pueroque antiquōrum murōrum vestigia monstrāvit et dixit: «Ibi antīqua Roma fuit». Aulus, postquam eum locum spectāvit, interrogāvit: «Quis Romam antīquam in Palatīno fēcit?» «Romulus fēcit, – Marcus Flavius respondit. – Populus Romānus tum parvus fuit, sed strenuus; nam multos inimīcos vīcit – cum aliis Italiae populis diu pugnāvit. Multi populi in Italia olim vixerunt: Latīni et Etrusci et Sabīni et Galli et Graeci et multi alii. Cum eis populis Romāni bella gesserunt et eos vicērunt».

Ответьте на вопросы:

1. Quō Marcus Flavius libēros suos heri duxit? Quid Marcus Flavius libēris suis monstrāvit? 3. Ubi antīqua Roma fuit? 4. Quid Aulus interrogāvit? 5. Quid Marcus Flavius respondit? 6. Quis Romam antīquam fēcit? 7. Magnusne numerus Romanōrum tum fuit? 8. Strenuusne populus Romānus tum fuit? 9. Qui populi olim in Italia vixerunt? 10. Viceruntne Romāni alios Italiae populos?

B. 1. Vēni, vīdi, vīci. 2. Fēcī, quod potui. 3. Dixi et anīmam salvāvi. 4. Dixi et anīmam levāvi. 5. Quod scripsi, scripsi. 6. Sic fata voluerunt. 7. Excessit, evāsīt, erūpīt (*Цицерон о Катилине*). 8. Invēnit et perfēcīt (*девиз Французской академии наук*). 9. Militāvi non sine gloria. (*Horatius*) 10. Invēnit patella operculum.

Тема 16. Participia

Образование Participium perfecti passivi

Основа супина + -us, -a, -um

Образование Participium futuri activi

Основа супина + -ū- + -us, -a, -um

Упражнения

1. Образуйте от глаголов *participium perfecti passivi* и *participium futuri activi*, переведите на русский язык: *portāre, vidēre, dāre, ducēre, facēre, punīre, accusāre, delēre, agēre*.

2. Переведите на русский язык:

A. 1. *Da mihi librum, a te jam lectum!* 2. *Ex agro non culto frustra frumentum exspectabitur.* 3. *Littēris legāti sui commōtus, Caesar in Galliam Transalpīnam contendit, bellum ibi gestūrus.* 4. *Capti inimīci in servos mutantur.* 5. *Agrum paratūri primo de via et aqua curāre debent.* 6. *Trade, quaeso, amīco meo epistulam, a me scriptam!*

B. De nauta intrepīdus

Marcus, nauta intrepīdus, ex patria sua ad multas terras navigābat. Multas divitias, ex mercatūra comparātas, habēbat, sed saepe in pericūla magna veniēbat. Olim ex Graecia ad Asiam contendit, vinum et oleum ibi venditūrus. Alii nautae, amīci ejus, cum eo in navigio fuērunt. Ubi prope insulam desertam navigābant, speluncam obscuram vidērunt. Subīto e spelunca ruit monstrum horrendum. Flammas spirābat, et saxa magna, ab eo in navigium jacta, oleum incendērunt. Alii nautae perterriti in prora steterunt, in aquam desulturi. Sed Marcus intrepīdus non desperāvit. Cum monstro pugnatūrus est, idcirco arma amīcis suis dedit et anīmos eōrum confirmāvit. Tum hastas, a Marco datas, et saxa, e monstro accepta, in eum jactābant. Tandem monstrum perterritum in speluncam fugavērunt. Sic Marcus se et amīcos mercaturasque servāvit.

Ответьте на вопросы:

1. Quō Marcus navigābat? 2. Quomōdo Marcus divitias comparāvit? 3. Quid Marcus in Asia venditūrus est? 4. Quid nautas terruit? 5. Quis monstrum non timuit? 6. Cui Marcus arma dedit? 7. Quid Marcus et amīci ejus in monstrum jactābant?

C. 1. *Littēra scripta manet.* 2. *Anni futuri (gen. sg.).* 3. *In abstracto.* 4. *Loco citāto.* 5. *Dictum – factum.* 6. *Vae victis!* 7. *Post scriptum.*

3. Переведите на латинский язык:

1. Марк бросал копья в чудовище, намереваясь прогнать его в пещеру. 2. Копья, брошенные Марком, погнажи чудовище в пещеру. 3. Напуганные чудовищем друзья Марка намеревались

прыгнуть в воду. 4. Спасенные товары Марк намеревался продать в Азии.

Тема 17. Perfectum indicativi passivi

Образование Perfectum indicativi passivi

Participium perfecti passivi и praesens indicativi от esse
--

Упражнения

1. Проспрягайте в perf. ind. act. et pass. глаголы: invīto, āvi, ātum, āre 1 *приглашать*; ёмо, ёми, emptum, emēre 3 *покупать*; jubeo, jussi, jussum, ёre 2 *приказывать*.

2. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную и страдательную в действительную: 1. Romāni cum Gallis bella longa gessērunt. 2. Romāni multa oppīda in Gallia expugnavērunt. 3. Olim Helvetii copias Romānas pepulērunt et sub jugum misērunt. 4. Muros, a Persis delētos, incōlae Athenārū restituērunt. 5. Roma a Romūlo et Remo condīta est. 6. Heri ego ad cenam ab amīco invitātus sum. 7. Legātus in Galliam Transalpīnam a Romānis missus est. 8. Tarquinius Superbus a Romānis expulsus est.

3. Переведите на русский язык:

A. De Sparta

Sparta olivum erat oppīdum Graeciae. Lacedaemonii sive Spartani erant incōlae Spartaе. Sparta muros non habebat, nam in viris erat praesidium oppīdi. Arma Lacedaemoniōrum scuta et hastae, et gladii erant. In gymnasiis Spartaе puēri ludebant et discebant: gymnasium erat schola disciplinae et patientiae. Corona lauri erat praemium puēris. Simulacra Mercurii dei gymnasia ornabant, nam in tutela Mercurii erant.

Ответьте на вопросы:

1. Qui Spartani erant? 2. Habebatne Sparta muros? 3. Cur Sparta muros non habebat? 4. Quiaе arma Spartanōrum erant? 5. Ubi puēri ludebant? 6. Quid gymnasiā ornabat?

B. 1. Fabūla acta est. 2. Alea jacta est. 3. Factum est factum. 4. Semper vetītum et negātum cupīmus. 5. Elephantī corio circumtentus est. 6. Probātum est. 7. Et gaudium, et solatium in littēris.

4. Просклоняйте словосочетания, переведите на русский язык: vitium tuum, noster poēta clarus, magister vester.

Тема 18. *Plusquamperfectum indicativi activi et passivi.* *Verbum fero*

Образование Plusquamperfectum indicativi activi

основа перфекта + суффикс -era- + личные окончания

Образование Plusquamperfectum indicativi passivi

Participium perfecti passivi и imperfectum indicativi от esse

Упражнения

1. Проспрягайте глаголы в perf. et plusquamperf. ind. act. et pass.: porto, do, aufĕro.

2. Проспрягайте в perf. et plusquamperf. ind. act. глагол adsum.

3. Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную и страдательную в действительную. Переведите на русский язык: 1. Servi fercūla e culīna jam extulĕrant. 2. Multas fabūlas convīvae narravĕrunt. 3. Ova, māla, pira, palmūlas servi in triclinium intulĕrant. 4. Coquus Gai Cornelii a convīvis laudātus est. 5. Frusta pullōrum a servis libertīnis data erant. 6. Vinum a servis in mensā jam posītum erat.

4. Просклоняйте словосочетания, переведите на русский язык: agricōla liber, theatrum novum.

5. Переведите на русский язык:

De viro cupīdo

Habuit vir quidam gallīnam, quae cotidie ovum aureum ei dabat. Vir cupīdus contentus non fuit eis ovis, quae cotidie accipiēbat, et: «Certe, – putāvit, – magna copia auri intra ventricūlum gallīnae inest. Occīdam illam et aurum excipiam». Necāvit igitur gallīnam, sed nihil invēnit; itāque neque aurum, neque gallīnam habet. Recte in proverbiiis dicītur: «avārus semper eget» et «rarus (vir) fortunā suā contentus».

Ответьте на вопросы:

1. Quern vir cupīdus habuit? 2. Quid cotidie gallīna dabat? 3. Quid fēcit vir cupīdus? 4. Quid vir cupīdus intra ventricūlum gallīnae invēnit? 5. Quae proverbia de viris avāris et fortunā suā non contentis ex ea fabūla cognovisti?

Тема 19. Futurum II indicativi activi et passivi. Verbum eo

Образование Futurum II indicativi activi

основа перфекта + суффикс -er- (1 лицо sing.)/-erī-
+ личные окончания

Образование Futurum II indicativi passivi

participium perfecti passivi и futurum I от esse

Упражнения

1. Проспрягайте глагол interrōgo в fut. I et fut. II ind. act., глагол accipio в fut. I et fut. II ind. pass.

2. Проспрягайте глагол transeo в praes., imperf. et fut. I ind. act., глагол redeo в perf., plusquamperf. et fut. II ind. act.

3. Переведите на русский язык:

A. 1. Cum Tullius rediērit, mittam eum ad te. 2. Si quaesivēris, invenies. 3. Si epistūla a te missa erit, eam accipiam. 4. Non credam id, nisi vidēro. 5. Cum copiae, e castris eductae, in campo instructae erunt, eae in inimicos ducentur. 6. Ridēbis, si epistūlam meum legēris. 7. In villa, si licuērit, manēbo. 8. Si te rogavēro aliquid, nonne respondēbis? 9. Mihi dolēbit, non tibi, si quid ego stulte fecēro.

10. Nēc quae prāeteriit || iterūm revocābitur ūnda,

Nēc quae prāeteriit || hōra redīre potēst. (*Ovidius*)

B. De viro avāro et inhonesto

Vir quidam in ripa fluvii sedēbat. Maestus erat, flebat et lamentābat, nam ascia sua in aquam excidērat. Tum fluvii deus, qui lamenta ejus audivērat, emersit et: «Cur ploras?» – interrogāvit. Tum vir: «Eheu, ascia mea excidit in aquam; faber sum, et asciam novam emēre non possum, pecunia mihi deest. Si autem nullam asciam habuēro, laborāre non potēro, pecuniam nunquam comparābo». Tum deus in aquam se immersit et paulo post evēnit et asciam auream viro dedit. «Estne ea ascia, quam amisisti? Si tuam asciam cognovisti, accipe eam». Negāvit vir probus. Tum deus portāvit aliam asciam, argenteam. Faber autem eam quoque non cepit. Tum deus ejus asciam, ferream, ei dedit. Cognōvit faber suam asciam, cepit eam et deo gratias maxīmas ēgit. Deus virum honestum laudāvit et alias ascias – argenteam et auream – quoque ei donāvit. Faber laetus domum rediit et vicinis de deo fluvii narrāvit. Tum unus vicinōrum ejus ad fluvium

properāvit, asciam suā sponte demīsīt et lamentāre coepit. Tum deus idem emersit, auream asciam viro monstrāvit. «Estne tua?» – interrogāvit. Ille vir: «Mea ascia est!» – clamāvit. At deus irātus: «Vir avārus et inhonestus es, neque auream, neque tuam asciam habēbis». Sic deus dixit et in undas se immersit. Ita vir avārus se ipse asciā privāvit.

Ответьте на вопросы:

1. Cur vir, qui ad fluvium sedēbat, maestus erat? 2. Quid deus viro dedit? 3. Cur vir neque auream, neque argenteam asciam a deo cēpit? 4. Quot ascias deus ei viro donāvit? 5. Cur deus ei viro tres ascias donāvit? 6. Cui is vir de deo fluvii narrāvit? 7. Quid fēcīt unus vicinōrum ejus viri?

Тема 20. Tempora perfecta (заключительный обзор)

Упражнения

1. Раскройте скобки, переведите на русский язык: 1. Aurelia ad puērum, cujus lamenta ab ea audīta erant, (currere – perfectum). 2. Arbōres, quae a sene (serere – futurum II), nepotibus ejus poma (ferre – futurum I). 3. Coquus, qui optīmam cenam (comparare – futurum II), a convīvis (laudare – futurum I). 4. Ad Cornelium convīvae, ab eo invitāti, jam (convenire – plusquamperfectum). 5. Convīvae, qui a Cornelio (invitare – plusquamperfectum), in atrio eum (exspectare – imperfectum). 6. Agricōla, qui agrum male (colere – futurum II), parum frumenti (accipere – futurum I). 7. Ex eo libro, qui a me jam (legere – plusquamperfectum), multa nova (cognoscere – perfectum).

2. Проспрягайте глагол volo в imperf. et plusquamperf. ind. act., глаголы nolo и malo в perf. ind. act.

3. Переведите на русский язык:

De belli Trojāni causa

1. Paris (Alexander) paritur

Troja fuit oppidum magnum in Asia. Olim ibi regnaverat Priāmus. Multa oppida finitima ab eo superata erant. Ita magnas divitias comparavit. Graeci ad oras Asiae saepe navigaverunt. Priāmum ei non amaverunt, nam a nautis Graecis pecuniam postulavit. Sed muri Trojae firmi fuerunt, itaque Priāmus iram Graecorum non timuit.

Nupta Priāmi fuit Hecūba. Multos et claros libēros ei habuērunt. Sed postquam Hecūba Alexandrum pepērit, dei clamavērunt: «O Priāme, is filius tuus, parvus Paris (Alexander), Trojānis magnum pericūlum affēret, nisi eum expulēris!» Verba deōrum Priāmum terruērunt, Lacrīmae nuptae anīmum illīus non movērunt. Servum fidum ad se vocāvit et iussit: «Puērū ex oppīdo effer et in loco deserto, ubi bestiae ferae habītant, relinque!» Sed puēr miser a bestiis non devorātus est. Nam agricōla quidam eum invēnit et in casam suam attūlit, ubi nupta illīus agricōlae Alexandrum magnā cum curā educāvit.

Itāque sevērū consilium Priāmi Trojam non servāvit. Alexander (Paris) enim superfuit et bellum Trojānū postea excitāvit.

2. Alexander (Paris) arbīter declarātur

In Graecia olim habitavērat Peleus, vir valīdus et intrepīdus et deis gratus. Aliquando Juppīter declarāvit: «Thetis, dea marīna, nupta Pelei erit». Itāque Peleus nuptias suas celebrāvit et magnum convivium parāvit. Tum deae et dei, qui invitāti erant, ex Olympo descendērunt multaue dona Peleo et nuptae ejus dedērunt. Magno gaudio dona deōrum eis erant.

Tamen dea Discordia ad convivium non erat invitāta, nam Thetis et Peleus discordiam in nuptiis suis nolēbant. Non placuit id deae Discordiae. Valde irāta ea mālū aureū fabricāvit et in turbam convivārū jecit. Sic Discordia eo mālō, in quo «pulcherrīmae deārū» scripsērat, rixam magnam inter deas excitāvit. Nam Juno, Minerva et Venus id mālū accipēre volēbant. «Meum erit mālū aureū, non tuum!» – clamābant.

Tandem deae Juno et Minerva et Venus ad Olympū venērunt. «O Juppīter, – oravērunt, – rixae nostrae arbīter es, nam ob mālū aureū discordia magna inter nos est». Sed Juppīter, qui sapientiā magnā fuit: «In rixa vestra, – inquit, – arbīter esse nolo. Alexandrum, Priāmi filium, arbītrum facio, ei de rixa vestra judicāre jubēbo». Tum deae ex Olympo ad Alexandrum descendērunt.

3. Alexandri iudicium

Alexander in agris laborābat. Postquam deae in terram descendērunt, formas illārū divīnas magnopere timuit et in silvā finitīmā cucurrit. Deae Alexandrum e silva vocavērunt et de mālō aureo ei narravērunt. «Tu nos judicāre debes, – inquiunt, – et uni nostrum, quae a te pulcherrīma dicta erit, id mālū dāre. Arbīter

deārum eris. Sic Juppīter jussit». Tum gaudium animum Alexandri mōvit. «Propter iudicium meum, – inquit, – semper clams ero».

Postquam Alexander ea verba dixit, Juno et Minerva et Venus magnis promissis animum Alexandri ad sua commōda adducere coepērunt. Juno potentiam ei promīsit, Minerva – sapientiam et sol-lertiam. Post eas Venus: «Si mini mālum aureum dedēris, – inquit, – pulcherrimam feminārum in matrimonium duces». Et addīdit: «Helēna nupta tua erit; eam etiam dei magni amant». Promisso suo Venus victoriam reportavit, nam Alexander neque potentiam, neque sapientiam aut sollertiam voluit. Nunc in animo semper Helēnam videt, tam claram feminam in matrimonio habere vult. Interea magno gaudio Venus mālum aureum in Olympum portāvit. Juno et Minerva autem irātae fuērunt et postea in bello Trojāno semper Graecos adju-vērunt.

Judicium Alexandri fuit causa multōrum periculōrum Trojānis et denique causa exitii Trojae.

4. Raptus Helēnae

Alexander, jam vir pulcher et validus, in agris adhuc habitābat. Venus tamen promissum suum non violāvit: Alexandrum adjuvare et in oppīdum Trojam eum reducere constituit. Itaque, ubi Priāmus ludos magnos indixit et agricōlas in oppīdum ad ludos invitāvit, cum multis amīcis ex agris vēnit Alexander. Turn Venus oculos Priāmi ad Alexandrum vertit; magno gaudio Priāmus clamāvit: «O Hecūba, filium nostrum video. Vivus noster Alexander est!»

Itaque Alexander in oppīdo cum Priāmo et Hecūba habitare coepit. Aliquando in Graeciam navigāvit, ubi multa oppīda clara vidit. Tandem ad oppīdum Spartanōrum, ubi regnābat Menelāus cum Helēna, regīnā suā, vēnit. Formā paene divīnā Helēnae animus advēnae Trojāni magnopere motus est. «Non jam Menelāi, – inquit sibi Alexander, – Helēna erit nupta: promisso suo Venus eam mini dat».

Tum forte Menelāus procul ab oppīdo suo fuit. Verbis multis tenerisque Alexander animum regīnae permōvit et tandem cum ea ex Graecia Trojam navigāvit. Menelāus ob tantam injuriam valde irātus socios ad arma vocāvit: sic nuptiae Pelei et mālum aureum, a Discordia jactum, Graecos ad bellum excitavērunt.

Тема 21. Declinatio tertia

casus	sing.		pl.	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
nom.	-s / нулевое	нулевое	-ēs	-ā (-iā)
gen.		-is		-um (-ium)
dat.		-ī		-ībus
acc.	-em	nom. sg.	-ēs	nom. pl.
abl.		-e (-ī)		-ībus
voc.	nom. sg.	nom. sg.	nom. pl.	nom. pl.

Упражнения

1. Переведите на русский язык, просклоняйте: ille homo honestus, ea vulpes callida, id flumen longum.

2. Заполните пропуск окончанием, выбрав его из колонки справа. Переведите на русский язык:

1. Nav... nostrae ad Asiam navigavērunt. 2. Cum multis host... milīt... Romāni pugnāvērunt. 3. Is vir multos pisc... in alto flumīn... cepit. 4. Dux arma ei milīt... dat. 5. Mater eam virgīn... vocat. 6. Eis homīn... semper credo. 7. Nomīn... eōrum homīn... mihi ignōta sunt. 8. Verbis ejus virgīn... semper credo. 9. Oper... eōrum scriptōr... clara sunt. 10. Aqua ejus font... pura est. 11. Muri eārum urb... bene muniti sunt. 12. Milīt... Romāni multas urb... in Gallia expugnāvērunt.	is em e es ā um ium ībus i
--	--

3. Заполните пропуск предлогом, выбрав его из колонки справа. Переведите на русский язык:

1. Vita... amīcis plena dolōris est. 2. Romāni saepe... Gallis pugnāvērunt. 3. Romāni saepe... Gallos pugnāvērunt. 4. Capitolium, arx Romanōrum, ... Gallis expugnātum non erat. 5. Germāni... se vinum non importābant. 6. Hannībal primus ... copiis Alpes superāvit. 7. Publius Cornelius Scipio Poenos... Hispania expulit. 8. Finis... opēre coronātur (proverbium). 9. Alexander Magnus Persas ... Granīcum flumen vicit. 10. Si necessarium erit, ...hostes patriae nostrae pugnabimus. 11. Nihil... ratiōne homīnes facere debent. 12. Multae naves... Sicilia... Africam milītes Romānos transportāvērunt. 13. Mihi ... illo homīne multa negotia sunt. 14. Verum consilium tibi ... tempore dabitur. 15. Helvetii ... Caesāre... Galliā victi sunt. 16. Postquam milītes ...	cum a (ab) sine contra - ad apud e (ex) in ante
--	--

unum locum adducti sunt, imperātor... eos oratiōnem habuit. 17. Mater... puēris parvis ambulāre debet. 18. Milītes honesti... muliēres puerosque nunquam arma capiunt. 19. Verus amīcus ... pecuniā non parātur. 20. Homīnes antīqui opēra sua scribēbant... voluminībus, ... papyro factis. 21. Vetus Roma... Romūlo...sinistrā ripā Tibēris condita est. 22. Ubi Caesar advēnit, Helvetii legātos ... eum misērunt rogāturn auxilium.

4. Переведите на русский язык:

A. Virgīnis Iphigeniae sacrificium

Postquam Paris ab hospīte Menelāo e Lacedaemōne Helēnam abduxit, nuntii ad multas urbes Graeciae missi sunt. «Menelāus, – clamābant, – bellum contra Trojānos gerere constituit; milītes ab eo ad illud bellum vocantur». Nec frustra Menelāus nuntios dimisit. Multi milītes ad eum venērunt, multae naves ad navigatiōnem parātae sunt.

Sed Agamemnon, frater Menelāi, milītum Graecōrum dux, olim cervam sacram Diānae occidērat; itāque dea irāta ventum secundum navibus Graecōrum non dabat. «Agamemnon, – inquit, – cervam meam occidit; pro eā virgo Iphigenia, Agamemnōnis filia, mihi sacrificāri debet». Multis cum lacrimis Agamemnon verba Diānae audīvit. Iphigeniam, filiam suam, valde amābat, sed milītes ejus sacrificium virgīnis postulābant et eum ob moram culpābant.

Tandem virgo a patre in castra advocāta est. Postquam illa advēnit: «Ob causam diram, – inquit pater maestus, – te advocāvi: ventum secundum diu frustra rogāvīmus, nam ipsa Diāna naves nostras hic retinet. Ob mortem cervae suae, a me occīsaе, vitam tuam postulat». Tum virgo intrepīda: «Non pater, – inquit, – sed dea causa mortis meae erit. Si morte mea ventus secundus et postea laus in bello cum Trojānis Graecis dabitur, mortem non timēbo». Sic ob virtutem virgīnis Iphigeniae navibus Graecōrum ventus secundus datus est. In eis navibus milītes Graeci ad Trojam navigavērunt.

B. 1. Pars pro toto. 2. Si vox est, canta! 3. Nemo iudex in propria causa. 4. Nulla calamitas sola. 5. Dura lex, sed lex. 6. Amīcus Plato, sed magis amīca veritas. 7. Consuetudo est altēra natūra. 8. Mel in ore, verba lactis, fel in corde, fraus in factis. 9. Barba crescit, caput nescit. 10. O tempōra, o mores! 11. Cum grano salis. 12. Nomīna sunt odiōsa. 13. Tempōra mutantur et nos mutāmur in illis. 14. Caput

mundi. 15. Per fas et nefas. 16. Veritas – temporis filia. 17. Jus gentium. 18. Panem et circenses. 19. Ovem lupo committere. 20. Vulpes pilum mutat, non mores. 21. Urbi et orbi. 22. Homo proponit, sed deus disponit.

5. Переведите на латинский язык:

1. Елена, жена Менелая, была похищена троянцем Парисом. 2. Агамемнон, царь Микен, был вождем греков. 3. Греческие воины хотели плыть в Трою на кораблях, но боги долго не давали им попутного ветра. 4. После того как Ифигения, дочь Агамемнона, была принесена в жертву богине Диане, кораблям был дан попутный ветер и греки отплыли в Трою. 5. Многолюден погибло (=многие люди погибли) в Троянской войне. 6. Троянская война описана в «Илиаде» и «Одиссее», произведениях Гомера.

6. От каких латинских слов происходят эти русские слова: навигация, номинация, салют, адвокат, вентиляция, витамин, урбанизация, филиал, мультипликация, милитаризация, госпиталь.

Тема 22. Declinatio tertia. Participium praesentis activi

Образование Participium praesentis activi

основа инфекта +	-ns (I-II спряжения)
	-ens (III-IV спряжения)

Упражнения

1. Переведите на русский язык, просклоняйте: ille eques audax; id exemplar utile; ista securis acris.

2. Образуйте от глаголов part. praes. act., переведите на русский язык: studeo, do, describo, venio, adjuvo, adolesco.

3. Переведите на русский язык:

A. De animalibus

Sunt multa genera animalium. Animalia vivunt et in terra, et in aqua, et in aere. Nam aliae bestiarum terrestres sunt, partim aquatiles, aliae quasi ancipites, in utraque sede viventes. Animalium marinorum maximus est cetus, delphinus – velocissimus. In regionibus Asiae et Africae terra marique rara exemplaria animalium habitant. Varias sunt formae et voces animalium, diversae facultates eorum. Homo quoque animal est, sed animal sociale. Ratione, lingua, mente cetera animalia ab homine superantur.

B. Illustria nomina

Caesāri nomen fuit Julius. Id est nomen gentīle. Praenōmen Caesāri – Gaius. Caesar est cognōmen. Horatio praenōmen fuit Quintus, cognōmen – Flaccus; Horatius est nomen gentīle. Cicerōni praenōmen fuit Marcus, nomen gentīle – Tullius; Cicēro est cognōmen. Vergilio cognōmen Maro fuit, praenōmen – Publius; Vergilius est nomen gentīle. Sallustio praenōmen fuit Gaius, cognōmen – Crispus; Sallustius est nomen gentīle. Tacīto nomen gentīle est Cornelius, praenōmen – Publius; Tacītus est cognōmen.

Carmīna Q. Horatii Flacci in omnibus terrae partibus homines semper legērunt et nunc legunt. Opēra M. Tullii Cicerōnis et carmīna P. Ovidii Nasōnis etiam nunc magnam laudem habent. Opēra historica C. Sallustii Crispi et P. Cornelii Tacīti itērum iterumque legimus. Alter de conjuratiōne Catilīnae et de bello Jugurthīno narrāvit, alter de historia Romanōrum ab aetate Augusti usque ad Nerōnis aetatem scripsit.

C. 1. Vita brevis est, ars longa. 2. Similia similibus curantur. 3. Omnia mea mecum porto. 4. Vim vi repellere licet. 5. Sapienti sat. 6. Sero venientibus ossa. 7. Addere calcaria sua sponte currenti. 8. Causa causalis. 9. Injuria verbalis. 10. Injuria realis. 11. Nullum crimen sine poena, nulla poena sine lege, nullum crimen sine poena legali. 12. Non est ad astra mollis e terra via. 13. Sol omnibus lucet. 14. Amor omnia vincit. 15. Vir morum veterum. 16. Volens – nolens.

4. От каких латинских слов происходят эти русские слова: мораль, навигация, корпорация, фортификация, акселерация, омнибус, солярий, ветеран, легальный, артист, аббревиатура, партия.

Тема 23. Declinatio quarta

casus	sing.		pl.	
	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
nom.	-us	-ū	-ūs	-uā
gen.	-ūs		-uum	
dat.	-uī	-ū	-ībus	
acc.	-um	-ū	-ūs	-uā
abl.	-ū		-ībus	
voc.	-us	-ū	-ūs	-uā

Упражнения

1. Переведите на русский язык и просклоняйте: ille casus felix; id gelu acre; ea manus fortis; is lacus frigīdus.

2. Переведите на русский язык:

A. 1. Hannībal exercitū trans Alpes in Italiam jam duxerat. 2. De adventu hostium equitatūs exploratōres nuntiavērunt. 3. Dux milītes suos in dextro cornu constituit. 4. Portūs Britanniae non erant noti Caesāri. 5. Magna hostium manus in conspectu castrōrum Romanōrum visa est. 6. Loca aspēra equitatu valde periculōsa erunt. 7. Canes tauri cornua non timent. 8. Mini genua dolent. 9. Hannibālīs adventu incōlae Alpium non terrīti sunt. 10. Virtus milītum semper a ducibus exercituum laudātur. 11. Multae naves in portūbus Afrīcae fuērunt. 12. Virgīnes corōnas pulchras rosārum in manibus habuērunt. 13. Jussu consūlis navis longa trans mare in portum Graeciae festināvit. 14. Multos et magnos pisces in lacubus saepe vidimus. 15. Nonnulli puēri sinistrā manu bene scribunt. 16. Ut magistratibus leges, ita popūlo magistrātūs praesunt; magistrātūs legum ministri sunt, iudices – legum interpretēs.

B. Agamemnōnis Achillisque jurgium

Post Iphigeniae sacrificium naves Graecōrum cum magno exercitū, qui ex peditātu et equitātu constābat, ad Asiam appropinquavērunt. Ibi Hector, clarus dux Trojānus, qui electae manui prae-fuit, Graecos exspectābat. Diu atque acriter ab utrisque pugnātum est, sed tandem equitātus Graecōrum Trojānos fūdit fugavitque. Postquam Graeci victoriam reportavērunt, naves a se e mari in litus tractae et castra, vallo fossaque munīta, posita sunt.

Agamemnon, dux Graecōrum, praesidium in castris reliquit, ipse autem cum exercitū ad urbem Trojam festināvit. Sed, ubi firmos ejus urbis muros vidit, milītes suos ab urbe reduxit et in castra rediit.

Tum, jussu Agamemnōnis, manus Graecōrum finitima oppīda, in quibus Trojanōrum socii habitābant, expugnāre coepērunt. Uni manuum Achilles, Pelei filius, qui alios Graecos virtūte superābat, praefuit. Is cum manu suā multā hostium oppīdā expugnāvit, divitias magnas, captīvōs, virgīnes pulchras cēpit. Fuit inter eas virgīnes una, Brisēis nomīne, quam Achilles valde amāvit. «Amo te, – inquit, – tu mihi uxor eris».

Sed Agamemnon, postquam Briseīdem vidit, quoque eam amāvit. «Ego dux Graecōrum sum, – Achilli dixit. – Tu mihi

Briseïdem tradēre debes, mea uxor ea virgo erit». Valde irātus Achilles fuit. Virgīnem Agamemnōni tradens: «Tu, – inquit, – in castris mansisti tutus, dum ego hostium oppīda oppugnāvi. At praedam meam et omnia, quae alii milītes acriter pugnantes quaesivērunt, tibi capēre vis. Sed ego servus tuus esse nolo». Sic dicens, Achilles castris abiit et Graecos in bello adjuvāre destītit.

C. 1. Doctrīna est fructus dulcis radīcis amārae. 2. Natūra incīpit, ars dirīgit, usus perfīcit. 3. Nihil semper suo statu manet. 4. Leo ex ungue, arbor e fructu cognoscitur. 5. Imāgo anīmi vultus est. 6. In saltu uno duos apros capēre. 7. Per risum multum potēris cognoscere stultum. 8. Usus est optīmus magister. 9. Quot capīta, tot sensūs. 10. Lapsus linguae. 11. Lapsus calāmi. 12. Casus belli. 13. Status belli. 14. Consensu omnium. 15. Consensus gentium. 16. Status praesens. 17. Status quo ante bellum. 18. Status in statu. 19. Tacīto consensu. 20. Manus manum lavat. 21. Pro domo mea. 22. Manu intrepīda. 23. Manibus puris. 24. Domi mansit, lanam fēcīt (или: domi sedet, lanam ducit). 25. Casus improvīsus.

3. Переведите на латинский язык:

1. На берегу озера была маленькая деревня. 2. В деревне было большое и глубокое озеро; в озере было много рыб (= были многочисленные рыбы). 3. У оленя есть (=олень имеет) длинные рога. 4. Многие животные превосходят человека зрением и слухом, но человек превосходит всех разумом. 5. Собаки – сторожа домов. 6. Жители Альп уже знали о прибытии войска Ганнибала. 7. Собаки сражаются зубами, быки – рогами, человек – руками и оружием. 8. Римляне обратили в бегство левый фланг врагов. 9. Дай мне твою руку! 10. У тебя (=ты имеешь) красивые руки.

4. От каких латинских слов происходят эти русские слова: консенсус, фрукт, казус, статус, конспект, дефект, порт, жест, объект, транзит.

Тема 24. Declinatio quinta. Pronomina negativa.

Pronomina indefinita

Пятое склонение

casus	sing.	pl.
nom.	-ēs	-ēs
gen.	-eī / eī	-erum

dat.	-ēī / eī	-ēbus
acc.	-em	-ēs
abl.	-ē	-ēbus
voc.	-ēs	-ēs

Отрицательные местоимения

casus		sing.	
nom.	nemo		nihil
gen.	nullius (nemīnis)		nullius rei
dat.	nemīni (nulli)		nulli rei
acc.	nullum (nemīnem)		nihil (nullam rem)
abl.	nemīne (nullo)		nullā rē

Упражнения

1. Переведите на русский язык, просклоняйте: *is dies difficilis, ea res publica felix, illa spes bona.*

2. Переведите на русский язык:

A. 1. *Verba consulis civium animos spe compleverunt.* 2. *Pecuniam tibi postridie ejus diei mittam.* 3. *Res publica bona leges bonas habet.* 4. *Initia multarum rerum difficilia sunt.* 5. *Scipio, dux Romanorum, exercitum in aciem triplicem instruxit.* 6. *Virtus necessaria est in rebus adversis.* 7. *Partem equitatus dux per planitiem misit.* 8. *Di (=dei) res secundas non omnibus dant.* 9. *Spes praemii juvenis animum complevit.* 10. *Initio diei virginis templum intraverunt.* 11. *Castra hostium in planitie erant.* 12. *Res adversas homines saepe moleste ferunt.* 13. *Hannibalis acies jam in conspectu fuerat.* 14. *Sunt multa rerum publicarum genera.* 15. *In rebus secundis facile est multos amicos habere.* 16. *Nolite puerorum animos spe praemiorum complere.* 17. *Quando di res secundas rei publicae Romanae dabunt?* 18. *Quis corpus consulis Romani, in proelio occisi, ex acie portavit?*

B. De Hectoris et Achillis morte

Dum Achilles in tabernaculo suo manet neque jam Graecos adjuvat, Hector, Priami filius, multis cum militibus castra Graecorum oppugnavit. «O milites Trojani, – clamavit, – dei spem victoriae nagnae nobis dant: Achilles diu nos terruit, sed nunc, ob injuriam Agamemnoni iratus, suis auxilium negavit; tempus est nobis Graecos vincere et ex Asia expellere». Et Trojani, eis verbis commoti, ad castra Graecorum festinaverunt.

Fuit in exercitu Graecorum vir eximia fide fortitudineque, Patroclus nomine, optimus Achilles amicus. Cum primum hostes non

procul a castris Graecōrum visi sunt, Achilles Patrōclum in pugnam misit. Is intrepīde contra Trojānos pugnāvit et primo eos fugāvit. Postea tamen ipse Hector cum Patrōclo manūs conseruit. «Non jam, – inquit, – Achilles amīcum suum carum habēbit, nam ad infēros te misēro». Ea verba dicens, statim hastam in Patrōcli cor infigit.

Tum, irā magnā commōtus, Achilles tabernacūlum reliquit et in proelium cucurrit, perniciem amīci sui can vindicāre volens. Multos hostes occīdit, postea ad Hectōrem oculos vertens: «Mortuus Patrōclus, – inquit, – mortem tuam postulat». Diu inter eos pugna atrox fuit, tandem Hector ab Achille occīsus est. Sed ne mors illius quidem Achilli satisfēcit. Corpus Hectōris, ad suum currum alligātum, ter circum muros Trojae traxit. Omnes Trojāni multis cum lacrimis id spectābant.

At Achilles quoque mortem non vitāvit. Nam Paris, quern ipse Apollo adjūvit, sagittā, e muris missā, occīdit eum, neque Thetis dea filium suum a pernicie servāre potuit.

Ответьте на вопросы:

1. Quis castra Graecōrum oppugnāvit? 2. Quis Trojānos diu terruit? 3. Quern Achilles contra Trojānos pugnātum misit? 4. Quomōdo Patrōclus pugnāvit? 5. Quocum Hector manus conseruit? 6. A quo Patrōclus occīsus est? 7. Quocum Achilles pugnāvit? 8. Quem Achilles occīdit? 9. Quod maleficiū Achilles commisit? 10. A quo Achilles occīsus est?

C. 1. Pulchra res homo est, si homo est. 2. Res publicā est res popūli (Cicēro). 3. Amīcus certus in re incerta cernitur. 4. Amīcus verus amōre, more, ore, re cognoscitur. 5. Contra spem spero. 6. Felix, qui potuit rerum cognoscere causas (Vergilius). 7. Nihil agentī dies longus est. 8. Carpe diem (Horatius). 9. De nihilo nihil. 10. Dies diem docet. 11. Est modus in rebus. 12. Neminem cito lauda, neminem cito accūsa! 13. Nullus prophēta in patria sua. 14. Sua quisque facta ad caelum fert. 15. Rem tetigisti acu. 16. Re, non verbis. 17. Spem pretio non emo. 18. Neminem laede! 19. Nihil est tam populāre, quam bonitas. 20. Nil (=nihil) sub sole novum. 21. Nil, nisi bene. 22. Nil posse creāri de nihilo. 23. Nil sine magno labōre dedit vita mortalibus (Horatius).

3. Переведите на латинский язык:

1. Речь Цезаря укрепила дух (=души) воинов и дала им надежду на победу. 2. Зимой ночи длинные, дни короткие. 3.

Философы часто рассуждают о делах общественных. 4. Друзья медленно спускались на равнину по склону горы. 5. Практика (опыт) во всех делах (=всех дел) учитель. 6. Тот друг, кто в трудном деле делом помогает. 7. Во главе римской республики стояли два консула. 8. Надежда – единственное утешение в несчастиях. 9. Я живу между страхом и надеждой. 10. Галлы определяют промежутки времени не числом дней, а числом ночей.

Тема 25. Система латинского склонения.

Pronomen demonstrativum hic, haec, hoc

casus	<i>sing.</i>			<i>pl.</i>		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
nom.	hic	haec	hoc	hī	hae	haec
gen.		hujus		hōrum	hārum	hōrum
dat.		huic			hīs	
acc.	hunc	hanc	hoc	hōs	hās	haec
abl.	hōc	hāc	hōc		hīs	

Упражнения

1. Переведите на русский язык, просклоняйте: hic mos Romānus, haec porticus antiq̄ua, hoc flumen periculōsum.

2. Определите тип склонения у существительных:

judex, icis <i>m</i>	species, ei <i>f</i>	ira, ae <i>f</i>
calcar, āris <i>n</i>	caelum, i <i>n</i>	jus, juris <i>n</i>
porticus, us <i>f</i>	pemicies, ei <i>f</i>	sitis. is <i>f</i>
tabūla, ae <i>f</i>	vectīgal, ālis <i>n</i>	usus, ūs <i>m</i>
dens, ntis <i>m</i>	proverbium, i <i>n</i>	anīma, ae <i>f</i>
terror, ōris <i>m</i>	gradus, ūs <i>m</i>	frater, tris <i>m</i>
cor, cordis <i>n</i>	gladius, i <i>m</i>	ordo, īnis <i>m</i>
faber, bri <i>m</i>	carcer, ēris <i>m</i>	spelunca, ae <i>f</i>
casus, ūs <i>m</i>	orbis, is <i>m</i>	insigne, is <i>n</i>
frons, ntis <i>f</i>	grex, gregis <i>m</i>	socius, i <i>m</i>

3. Определите тип склонения у существительных:

fidē	tabūlā	virginē
signō	exemplārī	audītū
impētū	ocūlō	mensā
lucē	puppī	fontē
mentē	auxiliō	cochleārī
equitātū	capītē	obsīdē

arbōrē	praedā	domīnō
partē	frigōrē	calcārī
4. Определите тип склонения у существительных:		
tabulārum	diērum	signōrum
civium	magistratuum	bestiārum
locōrum	juvēnum	annōrum
montium	fabulārum	regiōnum
graduum	pedītum	ducum
populōrum	corpōrum	insignium
virginum	consiliōrum	leōnum
alārum	hirundīnum	oppidōrum

5. Переведите на русский язык:

A. De nauta et agricōla

Mores et studia nautae et agricōlae diversa sunt. Hic stabīlem habet locum, ille locum mutat. Ab hoc mores antīqui servantur, ille mores aliēnos amat. Hujus vita tranquilla est, illīus periculōrum plena. Hunc agri et prata, illum flumīna et maria, per quae navīgat, delectant. Sermōnes quoque nautārum et agricolārum diversi sunt. Ut ait poēta:

«Návīta dé ventís, || de táuris nárrat arātor,
 Énumérát milés || vúlñěra, pástor – ovés» (*Propertius*).

Ответьте на вопросы:

1. Cujus mores et studia diversa sunt? 2. Quis stabīlem habet locum? 3. Quis locum mutat? 4. Cujus vita tranquilla est? 5. Cujus vita periculōrum plena est? 6. Quid nautam delectat? 7. Quid agricōlam delectat? 8. Quibus de rebus nautae sermōnes habent? 9. Quibus de rebus agricōlae sermōnes habent?

B. De Germānis

I

Gemania omnis a Gallis Raetisque et Pannoniis Rheno et Danuvio fluminībus, a Sarmatis Dacisque mutuo metu aut montībus separātur.

Habītus corpōris idem est omnībus Germānis: truces et caerulei oculī, magna corpōra et tantum ad impetum valida. Labōris atque operum non eadem patientia est; minime sitim aestumque tolerant, frigora autem et inedia tolerāre assuevērunt. Terra eōrum in univēsum aut silvis horrida aut paludībus foeda.

Reges ex nobilitate, duces ex virtute sumunt. Nec regibus infinita potestas est. Neque vincere, ne verberare quidem nisi sacerdotibus permissum est. Ita credunt se poenas non iussu ducis habere, sed velut deo imperante.

Deorum maxime Mercurium colunt, cui homines immolant. Herculem et Martem caesis animalibus placant.

(no Tac. Germania 1, 4, 5, 7, 9)

II

Cimbri et Teutoni erant gentes Germanorum. Temporibus antiquis novas sedes toto orbe quaerebant et miserunt legatos ad senatum Romanum terram petentes. Repulsi autem id, quod precibus non potuerant, armis petebant et in Galliam Cisalpinam, quae erat provincia Romanorum, migrabant. Adventus Germanorum non solum incolis Galliae, sed etiam civibus Romanis, senatui magistratibusque Romanis magno metui fuit, quia semper Germani victores fuerant.

Tum in exercitu Romano C. Marius consul, homo insigni fortitudine, erat. Marius Teutonos sub ipsis Alpium radicibus proelio oppressit. Victis Teutonibus in Cimbros convertitur. Victoriae Marii civitatem Romanam magno metu liberaverunt. Senatus populusque Romanus et imperatori et exercitui post reditum maximas gratias habebant. Reliquiae exercitus Cimbrorum et Teutonorum domum evaserunt.

(no Florus, Epitome II, 37)

Тема 26. Adjectiva. Gradus comparisonis

Образование сравнительной степени прилагательных

для *m, f*: основа + *ior* (gen. sing. *-ioris*)

для *n*: основа + *ius* (gen. sing. *-ioris*)

Образование превосходной степени прилагательных

1. Основа + *-issimus, a, um*

2. Nom. на *-er + -rimus, a, um*

3. Основа + *-limus, a, um*

(*facilis, -e; difficilis, -e; similis, -e; dissimilis, -e; humilis, -e; gracilis, -e*)

Супплетивные степени сравнения прилагательных

gradus positivus	gradus comparativus	gradus superlatives
bonus, a, um	melior, ius	optĭmus, a, um
malus, a, um	peior, ius	pessĭmus, a, um
magnus, a, um	maior, ius	maxĭmus, a, um
parvus, a, um	minor, minus	minĭmus, a, um
multi, ae, a	sing. m, f - ; n plus	
	pl. plures, plura	plurĭmi, ae, a

Упражнения

1. Образуйте степени сравнения от прилагательных, переведите на русский язык: carus, a, um; gravis, e; audax, ācis; gracĭlis, e; miser, ěra, ěrum; strenuus, a, um; utilis, e.

2. Переведите на русский язык, просклоняйте: lapis gravior, iter brevius, virgo pulcherrĭma.

3. Переведите на русский язык:

A. Ad Cicerōnem

Dĭsertĭssĭme Rōmŭlĭ nepōtum,
 Quōt sunt quōtque fuĕre, Marce Tŭlli,
 Quōtque pōst aliĭs erŭnt in ānnis,
 Grātĭās tibi mĕxĭmās Catŭllus
 Āgit, pĕssĭmus ōmniŭm poĕta,
 Tānto pĕssĭmus ōmniŭm poĕta,
 Quānto t(u) optĭmus ōmniŭm patrōnus.

(Catull. 49)

B. De vellĕris aurei origĭne

Athāmas, Hellae et Phrixi pater, uxōrem novam, cui nomen Inó erat, in matrimonium duxit. Inó, quae erat formā pulcherrĭmā, sed more crudelissĭmā, libĕros ob invidiam occidĕre constituit. Erat tum per omne regnum (nam Athāmas rex Orchomĕni erat) maxĭma cibi inopia propter sterilitātem agrōrum, quae res Inōnem magno gaudio affĕcit. Hanc calamitātem causam perneciĕi liberōrum facĕre voluit. Ad Athamantem se conversus: «Morte, – inquit, – miserrĭmā peribĭmus, nisi statim Phrixum deis irātis sacrificaverĭmus».

Sed Mercurius, a Nephĕla, dea nubium, Hellae et Phrixi matre, admonĭtus, auxilium innocentĭbus libĕris parāvit. Ariĕtem mirum e caelo misit, qui vellus aureum alasque longas habĕbat. Nocte aries silentio in terram descendit et: «Inó, – inquit libĕris, – mortem vobis parāvit; si eam fugĕre vultis, mecum abĭte! Iter periculōsum inibĭtis,

sed tutius erit sine mora discedere, quam fatum miserrimum hic exspectare».

Tum libēri intrepīdi in tergum arietis ascendērunt, vellus aureum manibus tenentes. Volāvit aries statim ad caelum et alis suis celerrimis illos per nubes ad longinquam stellārum lucem portāvit. Stupefacti libēri magis, quam territi sunt. Postquam lux prima solem in caelum reduxit, e sede sua altissīma insulas maris, Asiae urbes, fluvios, silvas attoniti spectavērunt.

Sic ambo libēri salutem petivērunt, sed non ambo mortem vitavērunt: Hella enim, itinere longo defessa, magno clamore e tergo arietis in mare cecidit, quod ab ea nomen Hellespontum accēpit. Phrixus autem tutus in terram Colchōrum venit, quorum rex Aeēta puerum salutavit et arietem divinum Jovi sacrificāvit. Magnā curā servavit Aeēta vellus aureum, quod ex eo tempore draco in silva finitima custodiēbat.

Ответьте на вопросы:

1. Quis fuit Athāmas? 2. Quam uxorem Athāmas habuit? 3. Cur per omne Athamantis regnum maxīma inopia cibi fuit? 4. Quid Ino facere voluit? 5. Quis liberos servavit? 6. Cujus auxilio libēri fugere potuerunt? 7. Ambōne libēri mortem vitavērunt? 8. Quid Hellae accidit? 9. Quid Phrixo accidit? 10. Quid arietī divīno accidit? 11. Quis vellus aureum custodiēbat?

C. 1. Gravius est malum omne, quod sub aspectu boni latet. 2. Interdum major pars meliorem vincit. 3. Risu inepto res ineptior nulla est. 4. Honores mutant mores, sed raro in meliores. 5. Adversas res meliores facit amicitia. 6. Spero meliōra. 7. Usus est magister omnium rerum optīmus. 8. Quō quisque sapientior est, eō modestior est. 9. Tardiōra sunt remedia, quam mala. 10. Flamma fumo est proxīma. 11. Potior est periculōsa libertas quiēto servitio. 12. Si melius quid habes, arcesse! 13. Potissīmus est, qui se habet in potestāte. 14. Ad meliōra tempōra. 15. More majōrum. 16. In optīma forma. 17. Dii minōrum gentium. 18. Cede majōri! 19. Ultimum refugium. 20. Ultimum vale. 21. Ultima ratio.

4. Переведите на латинский язык:

1. Живая собака лучше мертвого льва. 2. Марк – лучший из всех учеников. 3. Дельфин – самое быстрое из всех морских животных, кит – самое большое. 4. Земля больше луны, но меньше солнца. 5. Цицерон – самый знаменитый из римских ораторов. 6.

Свет быстрее звука. 7. Золото тяжелее и дороже серебра. 8. Из всех галлов белги были самыми храбрыми.

Тема 27. Adverbia

Образование наречий от прилагательных I-II и III склонений

Прилагательное	Наречие	Сравнительная степень наречия	Превосходная степень наречия
latus, a, um	late	latius	latissime
pulcher, pulchra, pulchrum	pulchre	pulchrius	pulcherrime
liber, libera, liberum	libere	liberius	liberrime
acer, acris, acre	acriter	acrius	acerrime
brevis, e	breviter	brevius	brevissime
felix, felicitis	feliciter	felicius	felicissime

Супплетивные степени сравнения наречий

gradus positivus	gradus comparativus	gradus superlatives
bene	melius	optime
male	peius	pessime
magnopere	magis	maxime
parum	minus	minime
multum	plus	plurimum

Упражнения

1. Образуйте наречия и их степени сравнения от прилагательных, переведите на русский язык: latus, a, um; miser, ĕra, ĕrum; turpis, e; sapiens, ntis; felix, ĩcis.

2. Заполните пропуск наречием из колонки справа. Переведите на русский язык:

1. Aestāte sol ... lucet, quam hiĕme. 2. Semper in proeliis eis maxĭmum est pericŭlum, qui ... timent; audacia pro muris habĕtur. 3. Canes ... currunt. 4. Equi ... currunt, quam canes. 5. Romāni ... cum hostĭbus pugnābant. 6. Bonus imperātor non ... mente, quam vi vincĕre debet. 7. Dux hostium sagittā ... vulnerātus est. 8. Romae templa ... ornāta sunt. 9. Iudex testem falsum ... vituperāvit. 10. Nul-lum testem habĕre ... est, quam falsum.

velocius
melius
clarius
aspĕrĕ
maxĭme
pulcherrĭmĕ
velocĭter
gravĭter
minus
fortĭter

3. Переведите на русский язык:

A. 1. Socrātes a iudicibus injuriā accusātus est. 2. Milītes fortius hodie, quam heri pugnāvērunt. 3. Is beneficium bis dat, qui celerīter dat. 4. Corpus, etiam si mediocrīter aegrum est, sanus non est; itāque valetudinē tuam diligenter curā. 5. Melius erit hunc montem lenīter cautēque, quam brevīter ascendēre. 6. Homīnes plus oculis, quam auribus credunt. 7. Si vis alium accusāre, propriam vitam prius inspice. 8. Jucundissimum est amāri, sed non minus amāre. 9. Femīnam meliōrem, quam uxor mea, non facīle invenies! 10. Omne bellum facīle incīpit, aegerrīme desīnit. 11. Omnes stulti sunt sine dubio miserīmi, maxīme quod stulti sunt. 12. Galli omnium deōrum maxīme Mercurium colunt. 13. Hibernia dimidio minor est, quam Britannia. (Caesar) 14. Sol multis partibus major est, quam universa terra. 15. Tanto brevius tempus, quanto felicius est.

B. De Jasōne et Argonautis

Jaso fuit filius Aesōnis, regis Iōlci, quem frater Pelias ex regno ejus expulērat. Postquam Jaso adolēvit, regnum paternum a patruo petēre constituit. Itāque ad urbem Iōlcum iter longum solus iniit. Mox ad fluvium latissimum venit, quem primo transire timēbat. Repente in ripa anum vidit, quae auxilium voce humīli rogāvit. «Non est mihi, – inquit, – ut tibi corpus valīdum; si per aquam me misēram portābis, magnopēre me adjuvābis».

Verba femīnae animum Jasōnis movērunt neque jam aquam inīre timet. Descendit intrepīde in ripam, fluvium intrat et tandem defessus anum tutam in altēram ripam portat. Sed ibi rem miram videt: repente formam suam mutat anus, nec jam femīnam videt Jaso, sed deam, deinde verba mirissīma audit: «Ego, – inquit dea, – Juno sum et, quod me adjuvisti, auxilium meum exinde tibi promitto».

Sed Jaso in fluvio soleam amisērat et altēro pede nudo in regnum patruī vēnit. Quem ubi vidit Pelias, magnopēre timuit, nam a deis hoc oracūlum ei datum est: «Cave virum pede nudo!». Itāque, ubi Jaso magnā voce regnum paternum ab eo poposcit, Pelias: «Primo, – inquit, – vellus aureum a Colchis afferre debes!» Sic Pelias in maxīmum pericūlum Jasōnem misit, nam mortem ei, salūtem sibi sperābat.

Tum Jaso ad se vocāvit Argum, fabrum notissimum, cui: «Pelias, – inquit, – a me vellus aureum petīvit; si mihi navem celerrīmam arte tuā aedificavēris, gloriam maxīmam inter omnes Graecos habēbis».

Verba Jasōnis Argo placēbant neque solum navem aedificāre, sed cum Jasōne ipse ire constituit. Auxilio Minervae navem miram (cui nomen «Argo» dedit) fabricāvit, quae sine gubernatōre per undas maris navigāre potērat.

Deinde princīpes Graeciae rogātu Jasōnis ad urbem Iōlcum a nuntiis convocāti sunt. «Auxilio vestro, – dicēbant nuntii, – eget Jaso, qui cum viris fortissimis iter periculōsum perficēre vult. Si virtūtem amātis, gloriam aeternam cum Jasōne comparabītis». Tum ad Jasōnem princīpes quinquaginta venērunt, qui postea a nomīne navis Argonautae vocāti sunt. Erant inter eos Hercūles, propter labōres suos notissimus, Castor et Pollux, Jovis filii, et Peleus, Achillis pater, et Orpheus, qui carminibus suis pulcherrimis feras bestias post se ducēre et arbōres saxaque loco movēre potērat.

Jam tempus erat a Graecia discedēre. Jasōnis jussu Argonautae navem in mare trahēre coepērunt. Sed navis gravissīma erat, et ne omnibus quidem viribus eam loco movēre potuērunt. Tum Orpheus: «Non vi, – inquit, – sed carmīne meo eam movebīmus». Arte mirā cantāvit et simul ad mare appropinquāre coepit. Ecce navis vocem divīnam audīvit et ipsa sine Argonautārum auxilio mare intrāvit.

C. 1. Beāte vivēre est honeste vivēre. 2. Potius (melius) sēro, quam nunquam. 3. Quos deus perdēre vult, dementat prius. 4. Sapiens semper beātus est. 5. Citius, altius, fortius. 6. Satis verbōrum! 7. Satis eloquentiae, sapientiae parum (Саллюстий о Катилине). 8. Semper avārus eget. 9. Ubi mel, ibi fel. 10. Procul ex oculis, procul ex mente. 11. Hodie Caesar, cras nihil. 12. Canis timīdus vehementius latrat, quam mordet. 13. Félix, quī, quod amāt, defēdere fōrtiter áudet (Ovidius). 14. Ílle dolét veré, quī sine téste dolét (Martialis). 15. Quis? Quid? Ubi? Quibus auxiliis? Cur? Quomōdo? Quando? (Риторическая схема вопросов, предназначенных для выяснения какого-либо действия.)

Тема 28. Инфинитивные конструкции:

Accusativus cum infinitivo

Упражнения

1. Поставьте предложения 1-4 в зависимость от глагола scio; предложения 5-8 – в зависимость от безличного глагола constat. Переведите на русский язык:

1. Illa virgo bene cantat. 2. Pater meus librum scribit. 3. Mater mea epistulam legīt. 4. Puēri in horto ludunt. 5. Cicēro orātor maxīmus est. 6. Incōlae insulārum plerumque aut nautae aut pisca-
tōres sunt. 7. Fabūlae poētārum a puēris leguntur. 8. Terra circum
solem movētur.

2. Из двух предложения составьте одно. Переведите на рус-
ский язык: 1. Omnes scimus. Hic homo sapiens est. 2. Homīnes
antīqui putābant. Dei orbem terrārum regunt. 3. Caesar jussit. Milītes
pontem faciunt. 4. Caesar ab exploratorībūs cognōvit. Mons ab
hostībūs capitur. 5. Frater mihi dixit. Is carmīna Horatii legēre amat.
6. Amīca mihi narrāvit. Ea hunc juvēnem amat. 7. Imperātor videt.
Hostes appropinquant. 8. Video. Rosae e horto a filia mea ap-
portantur.

3. Заполните пропуски местоимения из колонки справа. Пе-
реведите на русский язык:

1. Amīcus meus dixit ... bene pingēre. 2. Pater de amīco suo dixit ... bene pingēre. 3. Socrātes dicēbat ... nihil scire. 4. Ab amīca mea cognōvi... hunc juvēnem amāre. 5. Gaudeo ... saepe ad me venīre. 6. Magister nobis de Cicerōne narrāvit. Nunc scimus ... oratōrem clarissimum esse. 7. Mater sorōres rogāvit ... ad filiam suam aegrōtam venīre. 8. Dixisti ... semper amīcos tuos visitāre. 9. Bene intellegītis ... linguam Latīnam non satis scire. 10. Anaxagōras philosophus, de morte filii nuntiātus, dixit: «Sciēbam ... patrem mortālis, non dei esse». 11. Discipūli mei dixērunt ... carmīna Catulli amāre. 12. Magister laudāvit discipūios suos, dicens ... carmīna Catulli legēre et ediscēre. 13. Tu sapientior et eloquentior es, quam ego. Bene scio ... a te arte oratiōnis superāri.	me eum se earn te eos vos eas
---	--

4. Переведите на русский язык:

A. De vere advenienti (epistula)

Titus Valerius Marco Cornelio salutem dicit!

Cum ver advēnit, sentīmus, mi amicē, ventos tepīdos flare,
vidēmus flores et arbōres florēre, audīmus aves cantāre. Omnia nun-
tiant pulcherrimum tempus anni advenīre, vidēmus omnia esse plena
vitae, plena laetitiae gaudiiue! Ipsa natūra jubet Jovem aliosque de-
os a nobis valde laudāri et celebrāri! Spero te ad me jam praperāre.

Constat omnia esse cadūca. Scis non diu illam natūrae pulchritudīnem manēre. Oportet igitur te omnia negotia relinquere et ad me contendere.

B. De Jasōne et Argonautis (продолжение)

Navis Argo per undas maris Aegaei celeriter navigabat: remis longis eam impellēbant Argonautae, qui nunquam labōre fatigabantur, nam carmina dulcissima Orphei animos eorum delectābant et vires eis addēbant.

In itinere multa nova vidērunt, multa pericula obiērunt. Tandem primi nautarum Graecorum ad mare Euxinum appropinquaverunt.

Repente fremitum insolitum audiverunt; timore pleni se vertērunt et attoniti vidērunt non procul a nave duo saxa altissima, inter quae fretum angustum in mare Euxinum ducit, magno strepitu: concurrere neque viam nullam navi relinquere. Timent Argonautae et: «Ad Graeciam redire debemus, – dicunt, – nulla enim spes salutis erit, si inter ea saxa atrocissima navigabimus».

Sed Jaso: «Symplegades, – inquit, – videmus, de quibus nos admonuit Phineus vales; jussit nos a deis petere auxilium». Deinde, ut a vate jussum erat, Jaso columbam inter saxa misit. «Si avis, – inquit, – tuta redierit, nos quoque mortem vitabimus». Inter Symplegades avis celerris volavit. Vident Argonautae saxa ingentia concurrere, sed columbam tutam ad se redire. Tum Jaso, credens deos sibi favere, jussit suos navem maxima vi impellere. Per fretum angustum volavit Argo; frustra concurrēbant saxa saeva: deoram auxilio Argonautae mare Euxinum intraverunt.

Graeci antiqui credēbant ex eo tempore saxa immota esse et ob Jasōnis virtutem omnes alias naves per fretum (quod postea Bosporus nominatus est) navigare sine periculo posse.

Тема 29. Инфинитивные конструкции:

Nominativus cum infinitivo

Упражнения

1. Переведите на латинский язык, используя инфинитивные обороты:

1. Цезарь приказал, чтобы воины укрепили лагерь. 2. Запрещается, чтобы воины убивали пленных. 3. Отец сказал, что твои письма доставляют ему большую радость. 4. Сын сказал, что он с удовольствием читает стихи этого поэта. 5. Кажется, (что) мой

брат болен. 6. Германцы запрещали, чтобы к ним ввозилось вино.

2. Переведите на русский язык:

A. 1. Sapientes esse putamīni. 2. Aduce pons strui jubētur. 3. Suebi, gens Germanōrum, centum pagos habēre dicuntur. 4. Navi-gantibus ea movēri videntur, quae stant. 5. Leo rex bestiārum esse putātur. 6. Cornīces vivēre multos annos dicuntur. 7. Videor mihi illam urbem, lucem orbis terrārum atque arcem omnium gentium, vidēre. 8. Solem e mundo tollēre videntur, qui amicitiam e vita tol-lunt. 9. Consuetūdo et mos vim legis videntur habēre. 10. Perdīcum vita ad sedēcim annos durāre existimātur. 11. Minus nobis vidēmur posse, quam possumus. 12. Fortis ac vehēmens orātor esse C. Grac-chus existimātur. 13. Putantur ranae ictūs apium non sentīre. 14. Mālum, quod tegitur, majus esse creditur. 15. Hostes flumen transire nuntiabantur.

16. Vérsiculós in mé || narrátur scríbere Cínna.

Nón scribít, cujús || cármīna némo legít. (*Martiālis*)

17. Dícis fórmósám, | dicís te, Bássa, puéllam.

Istud, quód non ést || dicēre Bássa solét. (*Martiālis*)

B. De Jasōne et Argonautis (продолжение)

Ubi Argonautae ad partes ultimas maris Euxīni navigavērunt, statim ad terram Colchōrum venērunt, quorum rex erat Aeēta. Sine mora Jaso regem adiit et: «Vellus aureum, – inquit, – illius arietis, qui huc a Graecia volāvit, in Graeciam reportārejussus sum: si id mihi dedēris, sine bello ex regno tuo discēdam».

«Non bello, – respondit Aeēta, – sed laboribus tuis, Jaso, vellus aureum habēbis. Sunt mihi tauri ingentes, qui flammās ex ore spirant; hos te solum arātro conjungēre et agrum Martis sacrum arāre jubeo. In hoc agro dentes dracōnis postea seres; statim e terra viros multos surgēre vidēbis, qui tecum omnibus viribus pugnābunt. Hos omnes si occidēris, labor unus tibi manēbit. Debes scire a dracōne saevo, qui nunquam dormit, vellus in silva finitīma custodīri. Si hoc quoque pericūlum superavēris, libenter tibi dabo id, quod petis».

Quos labōres ubi Jaso audīvit, magnopēre territus est et ad navem amicosque tristissimus abiit. «Nisi deus adjuvērít, – inquit, – aut hīc perībo aut in Graeciam sine vellēre aureo redībo, nam bene intellēgo hos labōres viribus humānis explēri non posse».

Sed non frustra Argonautae ad Colchos navigaverunt; dei enim auxilium Jasōni misero paraverunt.

Ubi Jaso Aeetam adiit vellusque aureum ab eo petebat, Medea, regis filia, virtute et facie et verbis juvenis Graeci magnopere mota est. Ad eum puella oculos semper vertere et voce ejus delectari videbatur. «Juvēnem, – inquit sibi, – tam intrepidum nunquam vidi. Is virtute insigni alios Argonautas superare videtur».

Sic Medea amore magno Jasōnis incensa est.

Itaque, ubi pater Jasōnem tauros conjungere, dentes serere, dracōnem vincere jussit, Medea dolore magno multisque lacrimis ad ancillam fidam cucurrit. «Tu, – inquit, – consilium mihi da! Hunc juvēnem Graecum, qui ad terram nostram venit, pater meus ad mortem crudelem mittit. Ego, quae amore ejus incendor, eum servari volo, sed timeo: pudore enim et ira patris impediōr». «Amor, – respondit ancilla, – omnia vincit. Nisi tu artibus tuis magicis juvēnem servaveris, ipsa amore infelici peribis».

Placent Medae verba ancillae. Nocte e domo regia silentio discessit, per lucem obscuram ad portum descendit, Jasōnem e somno excitavit. «Medea sum, – inquit, – Aeetae regis filia. Te in laboribus tuis adjuvare constitui. Sine me cras peribis, meo auxilio mortem vitabis». «Quomodo tu, puella, – respondit Jaso, – me his periculis liberabis?» «Unguentum, – inquit Medea, – tibi magicum dedero, quod ab omni vulnere corpus tuum defendet; si me tecum in Graeciam duces, tuum cras erit vellus aureum».

Hoc libenter Jaso promisit et animo jam laetiore diem posterum expectabat.

Ответьте на вопросы:

1. Cur Argonautae ad terram Colchorum venerunt?
2. Quid rex Colchorum Aeeta a Jasone postulavit?
3. Cur Medea adjuvare Jasōnem constitui?
4. Quomodo Medea Jasōnem adjuvare poterat?
5. Quid Jaso Medae promisit?

Тема 30. Инфинитивные конструкции **Образование форм латинских инфинитивов**

	praesens	perfectum	futurum
activum	основа инфекта + -re	основа перфекта + -isse	part. fut. act. + esse
passivum	основа инфекта	part. perf. pass.	supinum + īrī

+ -rī (I, II, IV спр.) + esse
/ -ī (III спр.)

Упражнения

1. Образуйте все формы инфинитива от глаголов: video, sup̄ero, ducō, munio, rapio.

2. Образуйте инфинитивы прошедшего времени от глаголов: expugno, gigno, reperio, dispōno, moveo.

3. Определите формы инфинитивов. Переведите на русский язык:

1. Scriptōres Romāni tradunt multas urbes Galliae a Caesāre expugnātas esse. 2. Multae urbes Galliae a Caesāre expugnātae esse traduntur. 3. Jam ante Homērum poētae fuisse putantur. 4. Caesārem cum Gallis bellum gessisse constat. 5. Caesar memoriā tenēbat exercitum Romānum ab Helvetiis pulsum et sub jugum missum esse. 6. Anaxagōras philosophus, de morte filii ntintiātus: «Sciēbam, – inquit, – me genuisse mortālem». 7. Scimus Graecos Trojam expugnāvisse. 8. Troja a Graecis expugnāta esse traditur. 9. Scriptōres vetēres tradunt Romūlum et Remum Romam condidisse. 10. Ro-mūlus et Remus Romam condidisse traduntur. 11. Caesar in libro suo, qui «Commentarii de bello Gallico» dicitur, scripsit disciplinam druīdum in Britannia repertam esse. 12. Disciplina druīdum in Britannia reperta esse traditur. 13. Libri Homēri, confūsi antea, a Pisistrāto, tyranno Atheniensium, sic (in eo ordine) dispositi esse traduntur, ut nunc habēmus. 14. Scriptōres antīqui tradunt tyrannum Pisistrātum libros Homēri, antea confūsos, sic disposuisse, ut nunc habēmus. 15. Fama est Prometheum hominibus ignem dedisse. 16. Prometheus hominibus ignem dedisse traditur.

4. Образуйте инфинитивы будущего времени от глаголов: vinco, do, canto, deleo, scribo.

5. Определите формы инфинитивов. Переведите на русский язык:

1. Hannībal sperābat Romam a se expugnātum iri. 2. Caesar dixit se in Britanniam brevi tempore navigatūrum esse. 3. Scio illum librum ab amīco meo lectum iri. 4. Darēus, rex Persārum, sperābat Graecos a se facile victim iri. 5. Aurōrā aves vocibus claris cantatūras esse scio. 6. Alexander Magnus, rex Macedōnum, credēbat se totum orbem terrārum victūrum esse. 7. Legāti Helvetiōrum Caesāri dixērunt se obsīdes ei datūros esse. 8. Legāti Helvetiōrum Caesāri

promisērunt obsīdes a se ei datum iri. 9. Is liber a te lectum iri putātur. 10. Scio te eum librum lectūrum esse. 11. Spero discipūlos meos illas regūlas difficīles intellectūros esse. 12. Spero illas regūlas difficīles a discipūlis meis intellectum iri. 13. Putabantur ei libri a vobis lectum iri. 14. Putabamīni eos libros lectūri esse. 15. Is pons delētum non iri putātur. 16. Bonum carmen a te scriptum iri dicītur. 17. Te bonum carmen scriptūrum esse dixisti.

6. Раскройте скобки, используя форму инфинитива из правой колонки (в соответствии с приведенным значением):

1. Pater dixit filium eum librum (будет читать).	2.	
Magister dixit discipūlos suos carmīna illius poētae Romāni (будут читать).	3. Scio sorōrem eum librum (прочитала).	4. Magister dixit discipūlos suos carmīna Homēri (читают).
5. Video epistūlam a sorōre mea (читается).	6. Scio hunc librum a discipūlo meo (прочитана).	7. Scio eas virgīnes carmīna poētārum Romanōrum (будут читать).
8. Mater dixit sorōrem meam illum librum (будет читать).	9. Scio eos libros a discipūlo (прочитаны).	10. Frater dixit se epistūlam amīci sui (прочитал).
11. Pater dixit eam epistūlam a se (прочитано).	12. Virgo dixit se carmīna Catulli libenter (читаer).	13. Puer dixit fabūlas Phaedri a se (прочитаны).
14. Spero id opus ab amīco meo (будет прочитано).	15. Scio eas virgīnes carmīna Horatii (прочитали).	16. Puto eam fabūlam a discipūlo meo (прочитана).
17. Scio omnes epistūlas patris tui a te (прочитаны).	18. Spero omnia opēra ejus auctōris a filio meo (будут прочитаны).	19. Scio hoc opus a te (прочитано).
20. Juvēnis dixit poēmāta Homēri a se (прочитаны).	21. Video sorōrem epistūlam amīcae suae (читает).	22. Gaudeo carmīna Latīna a discipūlis meis libenter (читаются).

legēre
legisse
lectūrum esse
lectūram esse
lectūras esse
lectūros esse
legi
lectum esse
lectam esse
lectas esse
lectos esse
lecta esse
lectum iri

7. Переведите на русский язык:

A. De Orpheo et Eurydīca

Multae fabūlae narrantur de Orpheo, qui a Musis doctus est cithārā ludere. In pictūra, quam convīvae vidērant in triclinio Cornelii,

Orpheus ad Plutōnem descendit. Cur? Descendit, quod uxor ejus Eurydīca, morte abreptā, sub terra a Plutōne tenebātur. Dolōre oppressus Orpheus constituit se Plutōni appropinquatūrum et uxōrem ab eo petitūrum esse.

Janua regni Plutōnis a Cerbēro, cane ferōci, qui tria capīta habēbat, custodiebātur. Orpheus, sciens Cerbērum semper esurīre, frustra cibi ei conjēcit et, dum cibus a Cerbēro arripitur, in regnum iniit. Inter umbras ibat Orpheus; uxōrem diu et diligenter quaerēbat. Tandem Pluto, dolōre ejus commōtus: «Licēbit, — inquit, — uxōrem a te redūci, sed eā condiōne: Eurydīca exībit ad lucem, post te iens; tu vetāris eam respicere. Si tu respexeris, ea retrahētur neque unquam itērum ad vivos remittētur». Quae dicens jussit Eurydīcam ex umbris duci.

Itaque post Orpheum iens Eurydīca lente ad lucem ascendēbat. Orpheus, quamquam uxōrem vidēre valde desiderābat, ascendēbat neque respiciēbat. Jam ad lucem paene adveniēbant, cum Orpheus, amōre commōtus, eam respexit. Statim Eurydīca revocāta et ad Plutōnem retracta est. Maxīmo dolōre Orpheus affectus est. Nam sciēbat nunquam Eurydīcam ad lucem reddītum iri.

Ответьте на вопросы:

1. A quo Orpheus doctus est cithārā ludere ? 2. Quis sub terra Eurydīcam tenēbat? 3. Quis regnum Plutōnis custodiēbat? 4. Quomodo Orpheus Cerbērum fefellit? 5. Quomodo Eurydīca ad lucem ascendere debēbat? 6. Quid Orpheus a Plutōne facere vetitus est? 7. Quando Orpheus Eurydīcam respexit? 8. Ad quem Eurydīca retracta est?

B. 1. Legem brevem esse oportet. 2. Homo sum, humāni nihil a me aliēnum puto. 3. Putantur homīnes plus in aliēno negotio vidēre, quam in suo. 4. Scio me nihil scire. 5. Fas est et ab hoste doceri. 6. Aegrōto, dum anīma est, spes esse dicitur. 7. Cras melius fore semper spes dicit. 8. Beneficia eo usque laeta sunt, dum exsolvi posse videntur. 9. Nihil de nilo creāri posse. 10. Qui tacet, consentire videtur. 11. Dum ferrum candet, cudere quemque decet. 12. Vulpem pilum mutare, non mores.

Тема 31. Participia (повторение).
Согласованные причастные обороты. Независимый при-
частный оборот ablativus absolutus

Упражнения

1. Образуйте все причастия от глаголов, переведите на русский язык: *voco, video, quaero, reperio, perspicio*.

2. Переведите на русский язык:

In assiduo labōre thesaurus esse dicītur

Agricolā senex, mortem appropinquāre sentiens, filios ad lectum suum convocāvit et dixit: «Vidētis me a vobis mox discessūrum esse; in agro meo thesaurus defossus esse dicītur; ibi magnae divitiae esse dicuntur; spero vos eas repertūros esse». «Sed ubi quaerere debēmus? – filius major interrogāvit. – Nam valde latus ager tuus est!» Tum senex, attente filios perspiciens: «In vinea nostra quaerite, – inquit, – et divites eritis».

Paulo post pater animam efflavit. At filii, credentes in vinea thesaurum abdītum esse, totum vineae solum lignonibus eruērunt, thesaurum tamen nullum invenērunt. Sed autumnō vidērunt agrum bene cultum (nam diligenter ab eis, thesaurum quaerentibus, erūtus erat) uberrimas fruges peperisse. Tum filii intellexērunt in assiduo labōre thesaurum defossum esse.

3. Переведите на латинский язык:

1. Сидящий человек; я подхожу к сидящему человеку. 2. Прочитанная книга; мой друг рассказывает о прочитанной книге. 3. Улыбающаяся девушка; юноша дарит цветы улыбающейся девушке. 4. Полученное письмо; мой друг читает полученное письмо. 5. Намеревающийся слушать; я намерен(а) слушать эти стихи. 6. Побежденный враг; полководец дал свободу побежденным врагам.

4. Из двух предложений образуйте одно с оборотом *ablativus absolutus*:

1. *Priāmus regnābat. Troja cecīdit*. 2. *Caesar dux erat. Gallia expugnāta est*. 3. *Tu juvābis. Opus brevi finire potēro*. 4. *Persae appropinquābant. Athenienses Thermopylas occupavērunt*. 5. *Hannibal jam puer fuit. Hamilcar bella in Hispania gessit*. 6. *Ego abēram. Consilium finītum est*. 7. *Ver init. Aves advolant*.

5. Переведите на русский язык:

Aliis gaudentibus, alii dolent

Sciēbam patrem meum heri paucos amīcos ad cenam vocavisse. Hi, sole occidente, candidissimas togas gerentes, ad januam venērunt. Absente patre, soror Flavilla eos in triclinium duxit. Convīvis jam in lectis ibi jacentibus, pater, rure veniens, domum tandem intrāvit. Ad convīvas accurrit, eos salutāvit. Tum convivium inceptum est. Mensa a servis inter lectos posita est; in ea panis erat, et lac, et optimum mel, et multi alii cibi; vinum quoque non defuit. Multas horas convīvis edentibus et bibentibus, ego, quod cubiculum meum est triclinio vicinum, nullam quietem habui. Nam eos multum ridere multaque verba facere audīvi.

Ответьте на вопросы:

1. Quis convīvas invitāvit? 2. Quis convāvas in triclinium duxit?
3. Ubi erat pater? Unde vēnit pater? 4. Ubi mensa posita est? 5. Quales cibi in mensa erant? Fuitne vinum in mensa? 6. Cur puēr, filius domīni, nullam quietem habuit?

6. Переведите на русский язык:

A. 1. Omnia summa consecutus es, virtute duce, comite fortuna (Cicero, ex epistula ad amicum). 2. Clausae sunt aures, obstrepente ira. 3. Allato ad se capite Gnaei Pompeji, Caesar avertisse oculos dicuntur. 4. Dux Poenorum, victa classe, cui prae fuerat, a militibus suis in crucem sublatus est. 5. Hic vir, nolente patre, illam virginem uxorem duxit. 6. Odor rosarum manet in manu, etiam rosa submotā. 7. Nihil potest evenire, nisi causā antecedente. 8. Illa vera sunt remedia, quae, fugatis morbis eorumque causis, postea non sentiuntur. 9. Quae potest esse jucunditas vitae, sublatis amicis? 10. Occidente sole, domum redii. 11. Milites Romani, eruptione facta, multis hostibus interfectis, capto etiam eorum duce, ipsi incolūmes in castra sua redierunt. 12. Magis auctoribus, Xerxes templā Graeciae inflammavisse dicuntur. 13. Galliā sub signo «divide et impere» expugnata, multae gentes in potestatem Romanam redactae sunt. 14. Antonius, repudiata sorore Caesaris Augusti Octavianī, Cleopātram, reginam Aegypti, uxorem duxit. 15. Ea oratione habita,ulantibus militibus et studio pugnae ardentibus, Caesar tuba signum dedit. 16. Pyrrhus, victoriā a Romanis ad Heraclēam reportata, sic exclamavisse traditur «O, quam facile erat orbis terrae imperium occupare, mihi, regi, Romanis militibus datis!» 17. Fama est philosophum Py-

thagōram, Tarquinio Superbo regnante, in Italiam venisse. 18. Nemo, inaudītā causā, a iudiciis damnāri potest. 19. Quem tibi homīnem, invītis dis (= deis), auxilio futūrum esse? 20. Romāni, Hannibāle vivo, nunquam se sine insidiis futūros esse existimābant. 21. Cyrus, victā Asiā et universo Oriente in potestātem subacto, Scythis bellum intūlit.

B. De Jasōne et Medēa

Postquam Jaso promīsit se, vellēre aureo accepto, Medēam in Graeciam asportatūrum esse, haec ei unguentum magīcum dedit.

Postēro die ad agrum Martis magna turba Colchōrum Argonautarumque vēnit et in collibus, qui prope erant, consēdit. Mox Jaso, formā armisque insignis, agrum iniit et simul ex altēra parte tauri saevi missi sunt. Tum res mirissīma accidisse visa est. Immōtus Jaso tauros exspectāvit neque flammis, quas ex ore spirābant, incensus est. Postea, tauris sine timōre conjunctis, agrum arāvit, dentes dracōnis sevit.

Aeēta irātus e sede surrexit, minacīter ad Medēam oculos advertit; intellexit enim advēnam non sine Medēae auxilio tauros vicisse.

Interea surgunt e terra viri multi, Jasōnem telis oppugnāturi. Is tamen per dolum impētum eōrum a se vertit. Saxo ingenti in medios hostes jacto, discordiam bellumque excitāvit. Quā de causā multi a se ipsis interfecti sunt, reliquos Jaso occīdit.

Tum Argonautae magno gaudio ad navem rediērunt et Jasōnem victōrem salutavērunt. Aeēta autem, filiā ad se vocatā: «Medēa, – inquit, – video te contra patrem advēnam adjuvisse. Sed manet etiam unus labor. Nos ambo scimus dracōnem, vellus aureum custodientem, sine tuo auxilio a Jasōne superāri non posse. Si superāverit, vos ambo crudelissimā morte peribitis». Nihil respondit Medēa, sed in anīmo consilium novum parāre coepit.

Nocte Medēa ad navem Graecōrum itērum venit, parvum fratrem Absyrtum secum ducens. De minis patris Jasōni narrāvit. «Peribimus, – inquit, – nisi statim cum vellēre ab hac terra discedēmus». Surgit sine mora Jaso et cum Medēa in sivam finitīmam it, in qua vellus celātur.

Silentio per silvam ibant, ut repente lucem auream vellēris, quod in arbōre pendēbat, vidērunt. Sed simul eos vidit draco, qui id custodiēbat, et dentibus saevis oppugnāre se parāvit. Tum herbis magīcis Medēae in oculos dracōnis jactis, Jaso: «Nunc, – inquit, – tu dormies,

qui nunquam dormivisti». Et statim, oculis dracōnis altissīmo somno correptis, Jaso laetus vellus aureum cepit et ad navem asportāvit.

Vellēre aureo viso, magno gaudio Argonautae affecti sunt. Jaso autem eos statim navem ad profectiōnem parāre jussit. Et, nave parātā, ante primam lucem clam e portu Argonautae cum Medēa Absyrtoque discessērunt, vellus aureum in Graeciam asportantes.

Sed primā luce vellus aureum raptum esse Argonautasque cum Medēa et Absyrto fugisse Aeētae nuntiātum est. Tum irātus suos ad arma vocāvit, navem celerrimam ascendit, e portu navigāvit.

Nave patris non procul a nave sua visā, Medēa consilium crudelissimum inauditumque iniit. Fratre Absyrto sua manu occiso, corpus ejus, in multas partes discissum, in mare ejēcit. Dum Aeēta, filio suo misēro miserior, consistēbat et partes corpōris ejus colligēbat, Argo longe navigāvit; itāque Argonautae et Medēa ab ira regis Colchōrum servāti sunt.

Deinde per multas terras errābant Argonautae, multa pericūla, quae postea Ulixes in itineribus suis obiit, ab eis superāta sunt. Tandem Jaso victor cum vellēre in urbem Iōlcum rediit et Medēam in matrimonium duxit.

C. 1. Duobus litigantibus, tertius gaudet. 2. Quidquid dicturus aliis es, prius dic tibi! 3. Aliēnos agros irrīgas, tuis sitientibus. 4. Latrante uno, latrat statim et alter canis. 5. Anni currentis; mensis currentis. 6. Anni futūri. 7. Aperto libro. 8. Currente calāmo. 9. Flagrante delicto. 10. Nemine contradicente. 11. Dictum sapienti sat est. 12. Injuriam qui facturus est, jam facit. 13. Dulce laudāri a laudāto viro. 14. Mutāto nomīne, de te fabūla narrātur. 15. Cessante causā, cessat effectus. 16. Praesente medīco, nihil nocet.

Тема 32. Numeralia

число		количествен-	порядковые	разделитель-	наречные
		ные		ные	
1	2	3	4	5	6
1	I	unus, a, um	primus, a, um	singuli, ae, a	semel
2	II	duo, ae, o	secundus	bini	bis
3	III	tres, ia	tertius	terni / trini	ter
4	IV	quattuor	quartus	quaterni	quater
5	V	quinque	quintus	quini	quinquies
6	VI	sex	sextus	seni	sexies
1	2	3	4	5	6
7	VII	septem	septimus	septeni	septies
8	VIII	octo	octavus	octoni	octies

9	IX	novem	nonus	noveni	novies
10	X	decem	decimus	deni	decies
11	XI	undecim	undecimus	undeni	undecies
12	XII	duodecim	duodecim	duodeni	duodecies
13	XIII	tredecim	tertius decimus	terni deni	ter decies
14	XIV	quattuordecim	quartus decimus	quaterni deni	quater decies
15	XV	quindecim	quintus decimus	quini deni	quinquies decies
16	XVI	sedecim	sextus decimus	seni deni	sexies decies
17	XVII	septendecim	septimus decimus	septeni deni	septies decies
18	XVIII	duodeviginti	duodevicesimus	duodevicensi	duodevicies
19	XIX	undeviginti	undevicesimus	undevicensi	undevicies
20	XX	viginti	vicesimus	viceni	vicies
21	XXI	unus et viginti / viginti unus	unus et vicesimus / vicesimus primus	singuli et vice-ni / viceni singuli	semel et vicies / vicies semel
22	XXII	duo et viginti / viginti duo	secundus et vicesimus / vicesimus secundus	bini et viceni / vicei bini	bis et vicies / vicies bis
28	XXVIII	duodetriginta	duodetricesimus	duodetriceni	duodetricies
29	XXIX	undetriginta	undetricesimus	undetriceni	undetricies
30	XXX	triginta	tricesimus	tricensi	trices
40	XL	quadraginta	quadragessimus	quadrageni	quadragies
50	L	quingenta	quingagesimus	quingageni	quingagies
60	LX	sexaginta	sexagesimus	sexageni	sexagies
70	LXX	septuaginta	septuagesimus	septuageni	septuagies
80	LXXX	octoginta	octogesimus	octogeni	octogies
90	XC	nonaginta	nonagesimus	nonageni	nonagies
100	C	centum	centesimus	centeni	centies
101	CI	centum (et) unus	centesimus (et) primus	centeni singuli	centies semel
200	CC	ducenti, ae, o	ducentesimus	ducenti	ducenties
300	CCC	trecenti	trecentesimus	trecenti	trecenties
400	CD	quadringenti	quadringentesimus	quadringenti	quadringenties
500	D	quingenti	quingentesimus	quingeni	quingenties
600	DC	sescenti	sescentesimus	sescenti	sescenties
700	DCC	septingenti	septingentesimus	septingeni	septingenties
800	DCCC	octingenti	octingentesimus	octingeni	octingenties
900	CM	nongenti	nongentesimus	nongeni	nongenties
1000	M	mille	millesimus	singula milia	milies
1001	MI	mille et unus	millesimus primus	singula milia singuli	semel et milies
1102	MCII	mille centum duo	millesimus centesimus alter	singula milia centeni bini	milies centies bis
1990	MCMXC	mille nongenti nonaginta	millesimus centesimus nonagesimus	singula milia nongeni nonageni	milies nongenties nonagies
2000	II (MM)	duo milia	bis millesimus	bina milia	bis milies
3000	III	tria milia	ter millesimus	terna milia	ter milies
1	2	3	4	5	6
5000	V	quinque milia	quinquies millesimus	quina milia	quinquies milies

10000	X	decem milia	decies millesimus	dena milia	decies milies
20000	XX	viginti milia	vicies millesimus	vicena milia	vicies milies
21000	XXI	unum et viginti milia	semel et vicies millesimus	vicena singula milia	semel et vicies milies
100000	C	centum milia	centies millesimus	centena milia	centies milies
1000000	M	decies centena milia / decies centum milia	decies centies millesimus	decies centena milia	decies centies milies

Упражнения

1. От каких латинских слов происходят эти русские слова: уния, дуэт, трио, квартет, октава, дециметр, сантиметр, процент.

2. Ответьте на вопросы: Quo anno natus (nata) es? Quos annos natus (nata) es?

3. Назовите по-латински следующие числительные: XLI, LIX, LXXVIII, CCXXXVI, MDCCXCIX.

4. Напишите на латинском языке словами и римскими цифрами: 715, 1337, 1789, 1871, 1914, 2205.

5. Посчитайте:

1. duo et tria sunt...

duo de tria est...

octo et decem sunt...

octo de decem sunt...

unum et octo sunt...

unum de octo sunt...

sex et decem sunt...

sex de decem sunt...

septem et tredĕcim sunt...

septem de tredĕcim sunt...

2. duo bis sunt...

sex bina sunt...

tria ter sunt...

quattuor quinquies sunt...

quattuordĕcim bina sunt...

viginti quater sunt...

novem terna sunt...

septem septies sunt...

sedĕcim quaterna sunt...

quattuor quater sunt...

6. Переведите на русский язык, просклоняйте: unus exercĭtus, tria opĕra, duae insŭlae, trecenŭ homĭnes.

7. Заполните пропуски:

1. Prim... ante aeram nostrum saecŭlo C. Julius Caesar occĭsus est. 2. Duo... consulĭbus apud Romānos summa potestas fuit. 3. Ter-ti... anni mensis a nomĭne Majae appellātus est (в древнем Риме год начинался с марта). 4. Troja decim... belli anno exrugināta est.

8. Согласуйте числительные с существительными: annos (tres, duo, novem, viginti, centum, ducenti, sescenti); militĭbus (duo, quattuor, quadraginta, quadingenti); regem (unus); regum (duo, tres, quattuor, decem); civitatēs (duo, tres, sex, ducenti).

9. Переведите на русский язык:

A. De annis, mensibus et diebus

Cur September, mensis nonus, a numēro septem, Octōber, mensis decimus, a numēro octo, November, mensis undecimus, a numēro novem et December, mensis duodecimus, a numēro decem nomen habet?

Romūlo regnante, annus decem menses habēbat et primus anni mensis Martius erat, qui a deo Marten omen suum traxit.

Secundus mensis erat Aprīlis, a Venēre deā, quae apud Graecos Aphrodītāe nomen habēbat, appellātus. Tertius – Majus, a Majā deā, sive Majestā, antiquissimā Italōrum deā, et quartus mensis Junius a Junōne, Jovis uxōre, nomen habēbat.

Quintus mensis primo Quintilis appellabātur et sextus – Sextilis, sed postea Romāni Quintilem in Julii Caesāris honōrem Julium nominavērunt, mensem autem Sextilem – Augustum, in Octaviāni Augusti honōrem.

Septimus mensis September appellabātur, octāvus – Octōber, nonus – November, decimus – December.

Titus Livius, rerum scriptor Romānus, narrat Numam Pompiliūm, secundum regem Romanōrum, annum in duodēcim menses ad cursum lunae descripsisse duosque menses post Decembrem addidisse: Januarium – a Jano, principii deo, et Februarium – a februo, Romanōrum ritu sacro.

Postquam Gaius Julius Caesar anno quadragesimo sexton ante aeram nostram annum ad cursum solis accommodāvit, annus trecentōrum sexaginta quinque diērum fuit, et unus dies quarto anno, qui bisextilis appellabātur, intercalabātur. Januarius primus anni mensis factus est, sed nomina aliōrum mensium mutāta non sunt.

Alii menses anni tricēnos, alii tricēnos singūlos dies, mensis autem Februarius duodetriginta aut undetriginta dies habēbat.

Primus cujusque mensis dies Kalendae appellabātur, quintus – Nonae, tertius decimus – Idus. Mensibus autem Martio, Majo, Jolio et Octobri Nonae fuērunt septimus, Idus – quintus decimus mensis dies.

Postea mensis in septimānas divīsus est. Dies septimānae fuērunt: Lunae dies, Martis dies, Mercurii dies, Jovi dies, Venēris dies, Saturni dies, Solis dies. Hi dies a nominibus deōrum dearumque appellāti sunt.

Ответьте на вопросы:

1. Quot menses antīquis temporibus annus continuit? 2. Qui mensis primus fuit? 3. Quis annum in duodēcim menses divīsīt? 4. Qui mensis tum primus fuit? 5. Cur septīmus mensis Julius, octāvus mensis Augustus appellātus est? Quae nomīna primo his mensibus fuērant? 6. Quis annum ad cursum solis accommodāvit? 7. Quot dies annus, ad cursum solis accommodātus, habuit? 8. Quot dies menses continent? 9. Quomōdo primus cuiusque mensis dies nominabātur? 10. Quae nomīna septimānae diērum fuērunt?

B. 1. Novem doctae sorōres. 2. Tertium non datur. 3. Tres faciunt collegium. 4. Bis dat, qui cito dat. 5. Bis ad eundem lapīdem offendēre. 6. Bis vincit, qui se vincit in victoria. 7. Si duo faciunt idem, non est idem. 8. Unam in armis salūtem. 9. Úna salūs victīs || nullām sperāre salūtem (*Vergilius*). 10. Primus inter pares. 11. A prima facie. 12. Latrante uno, latrat statim et alter canis. 13. Testis unus – testis nullus. 14. Tertius gaudens. 15. Duōbus litigantibus, tertius gaudet. 16. Tertia vigilia. 17. Non bis in idem. 18. E phuribus unum (девиз США). 19. Causa prima.

Тема 33. Verba deponentia. Verba semdeponentia

Упражнения

1. Проспрягайте глаголы: sequor, secūtus sum, sequi 3 – praes. ind.; polliceor, pollicītus sum, pollicēri 2 – fut. I ind.; orior, ortus sum, orīri 4 – imperf. ind.; patior, passus sum, pati 3 – perf. ind.; arbitror, ātus sum, āri 1 – fut. II ind.

2. Переведите на латинский язык, используя глаголы-синонимы:

1. Puto, arbitror: думай, мы подумали, они будут думать. 2. Promitto, polliceor: ты обещаешь, он обещал, вы раньше пообещали; обещайте. 3. Dico, loquor: говори, вы будете говорить, я сказала, вы говорили. 4. Redeo, revertor: вернись, вернитесь, он возвращается, мы возвращались, они будут возвращаться.

3. Переведите на русский язык:

A. Oedīpus et Sphinx

Antīquis temporibus Thebāni crudelitāte Sphingis, horribilis monstri, multa mala passi esse dicuntur. Sphinx, in saxo ante portas oppīdi sedens, omnibus, qui vel in oppīdum proficiscebantur vel ex oppīdo egrediebantur, aenigma proponēbat eosque, qui solvēre non potuērant, interficiēbat. Hoc autem erat aenigma: «Quid ingreditur

mane quattuor pedibus, meridie duobus, vesp̄ri tribus?» Multis civibus jam interfectis, Oedipus adulescens ad oppidum Thebas v̄nit statimque illud aenigma solvit. «Hom̄inem esse arb̄tror, – inquit. – Nam infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir – pedibus, senex baculo nititur». Quo responso audito, Sphinx e saxo se dejecit. Oedipus autem, cum laetitia a plebe acceptus, rex Thebanorum factus est.

Ответьте на вопросы:

1. Quis Thebanos terrēbat? 2. Quis fuit Sphinx? 3. Quando Sphinx Thebanos terrēbat? 4. Quid Sphinx Thebanis proponēbat? 5. Quod erat aenigma Sphingis? 6. Quis aenigma solvit? 7. Quod erat aenigmatis responsum? 8. Quomodo Thebani Oedipo gratiam egērunt?

B. 1. Maria montesque pollicētur. 2. Non indignāri, non admirāri, sed intellegēre. 3. Aut vincēre, aut mori. 4. Rem tene, verba sequentur. 5. Audentes fortūna juvat. 6. Nem̄inem laedit, qui suo jure utitur. 7. Non progrēdi est regrēdi. 8. Ave, Caesar, moritūri te salūtant. 9. Félix, quí, quod amát, || defēndēre fórtiter áudet (*Ovidius*). 10. Poētae nascuntur, oratōres fiunt. 11. In rebus bellicis max̄ime dominātur Fortūna. 12. Interdum stultus opportūna loquitur. 13. Potius mori, quam foedāri. 14. Miserēre mei, Deus! 15. Multa renascentur, quae jam cecidērunt. 16. Nescit vox missa reverti. 17. Nil admirāri! 18. Non scripta, sed nata lex. 19. Parturiunt montes, nascētur ridicūlus mus (*Horatius*). 20. Primum vivēre, deinde philosophāri. 21. Sat celerīter fit, quidquid fit satis bene. 22. Tacet, sed loquitur. 23. Vincēre scis, Hannibal, victoriā uti nescis. 24. Similis sim̄ili gaudet.

4. От каких латинских слов происходят эти русские слова: агрессия, прогресс, конгресс, регресс, ингредиент, арбитр, утилитарный, пациент, натура.

Тема 34. Gerundium. Gerundivum

Образования герундия и герундива

Основа инфек- та	+ суффикс -nd- + (I-II спр.)	gerundium: окончания косвенных падежей II склонения (только sing.)
	+ суффикс -end- + (III, IV спр.)	gerundivum: окончания прилагательных I-II склонения

Упражнения

1. Образуйте от глаголов формы gen. и abl. герундия, переведите на русский язык: laudo, doceo, mitto, capio, audio.

2. Переведите на латинский язык по образцу: 1. Читать книги – для чтения – в процессе чтения (читаю): *legēre libros – ad legendum – legendo, in legendo*. 2. Писать письма – для написания – в процессе письма. 3. Основывать город – для основания – в процессе основания. 4. Приглашать друзей – для приглашения – приглашая.

3. Переведите на русский язык:

1. Non est tempus plura narrandi. 2. Mores ridendo emendantur. 3. Nihil agendo homīnes male facere discunt. 4. In rebus tam sevēris non est jocandi locus. 5. Scribendo dicimus diligentius, dicendo scribimus facilius. 6. Perspiciuntur in agendo virtutes. 7. Homo saepe ignoscendo injuriae locum dat. 8. Breve tempus aetatis satis longum est ad bene honesteque vivendum. 9. Omnis generis humani vinculum est ratio et oratio, quae docendo, discendo, communicando, judicando conjungit inter se homines naturali quādam societate. 10. Homo quinque sensus habet: sensus videndi, audiendi, tangendi, gustandi, odorandi. 11. Audivisse te credo Platōnem, Socrāte mortuo, primum in Aegyptum discendi causā, post in Italiam et in Siciliam contendisse. 12. Mihi fortuna, multis rebus ereptis, usum dedit bene suadendi. 13. Caesar idoneam ad navigandum tempestatem nactus est. 14. Avāri homīnes non solum cupiditate augendi, sed etiam amitendi metu cruciantur. 15. Hominis mens discendo alitur et cogitando. 16. Recte ac vere videtur Ovidius dixisse emendandi laborem majorem esse, quam scribendi. 17. Vera sententia apud antiquos erat non modo artem dicendi, sed etiam artem tacendi difficillimam esse.

18. Scribere plura libet, || sed vox mihi, fessa loquendo,

Dictandi vires || siccaeque lingua negat (Ovidius).

4. Образуйте герундив от глаголов, переведите на русский язык: creo 1, gero 3, muto 1, accipio 3, sequor 3, deleo 2, munio 4.

5. Переведите на латинский язык: 1. Это произведение должно быть похвалено другом. 2. Этот лагерь должен быть укреплен. 3. Поле должно быть обработано земледельцем. 4. Все поля должны быть обработаны земледельцами. 5. Войско должно быть выстроено в поле. 6. Город должен быть основан на берегу реки. 7. В городе должны быть сооружены храмы. 8. При-

роду надо защищать. 9. Нам надо найти целебный источник, 10. Сначала надо подумать, потом сделать.

6. Переведите на латинский язык, используя формы герундия и герундива: 1. Воины храбро сражались, защищая город (= ради защиты города). 2. Настоящее мужество проверяется при (= в) перенесении трудностей. 3. Я радуюсь получению письма. 4. Это место удобно, чтобы разбить лагерь (= для разбивки лагеря). 5. Изящество речи (= говорения) увеличивается в процессе чтения ораторов и поэтов. 6. Соблюдайте осторожность (= будьте осторожны) при (= в) выборе друзей!

7. Переведите на русский язык:

А. 1. Urbem expugnātam dux militibus diripiendam dedit. 2. Herostrātes famam sibi parāre volēbat templo Diānae Ephesiae incendendo. 3. Comitia creandis consulibus in campo Martio habebantur. 4. Primus liber Tusculanārum disputatiōnum est de contemnenda morte, secundus de tolerando labōre, de aegritudinē leniēda tertius (*Cicēro*). 5. Germānis neque consilii habendi, neque arma capiendi spatium datum est. 6. Sunt nonnulli ludi non inutiles acuendis puerōrum ingeniis. 7. Nihil sine ratiōne faciendum est. 8. Pythagōras Aegyptum primo, mox Babyloniam ad discendos stellarum motus originemque mundi spectandam profectus, summam scientiam consecutus est. 9. Tibi, Caesar, nunc omnia belli vulnera sananda sunt, quibus praeter te mederi nemo potest. 10. Ut ad cursum equus, ad arandum bos, ad indagandum canis, sic homo ad duas res – ad intellegendum et agendum natus est (*Cicēro*). 11. Decemviri legibus scribendis creati sunt. 12. Exercendae memoriae gratiā eā, quae die dixi, audīvi et lēgi, vespēri commemorō. 13. Tuis verbis, Cicēro, utendum est: o tempora, o mores! 14. Gravis est culpa – tacenda loqui. 15. Cato delendam esse Carthaginem pronuntiābat, Scipio Nasica – servandam. 16. Id mihi mutatis mutandis convēnit. 17. Et hodie in Italia usitatum est proverbium: laudandos montes, sed a planitie non recedendum. 18. Stultitia et injuria fugiendae sunt, praecipue in rebus publicis. 19. Atōmus est corpusculum minūtum et individuum, quo in explicanda origine mundi utebātur Democrītus et post eum Epicūrus. 20. Caesar dixit se locum ad castra ponenda animadvertisse.

B. Ex Cicerōnis in Catilīnam oratiōne

1. Ad mortem te, Catilīna, duci jussu consūlis jam pridem oportēbat, in te conferri pestem, quam tu in nos omnes jam diu machināris. Habēmus senātus consultum in te, Catilīna, vehēmens et grave, ex quo senātus consulto confestim te interfīci convēnit. Tamen vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Quapropter dum vivis, vives, ut nunc, multis meis et firmis praesidiis obsessus. Nam multōrum oculus et aures te, non sentientem, speculabuntur atque custodient, ut adhuc id fecerunt. Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, me nescio.

2. Recognosce tamen mecum noctem illam superiorem; jam intelligēs multo acrius me vigilāre ad salutem, quam te ad perniciem rei publicae. Dico te priore nocte venisse in Marci Laecae domum; eodem convenisse complures participes ejusdem conjurationis. Num negāre audes? Quid taces? Convincam, si negas. Video enim, esse hic in senātu quosdam, qui tecum unā fuērunt. Hos ego video, consul, et quos ferro trucidāri oportēbat, eos nondum voce vulnēro!

3. Fuisti igitur apud Laecam illā nocte, Catilīna; distribuisti urbis partes ad incendia; confirmavisti te ipsum cum nonnullis sociis tuis jam urbe exitūrum esse. Dixisti te homīnes me interficiendo delegisse constituisseque. Nam reperti sunt ad rem faciendam duo equites Romāni; polliciti sunt sese illā ipsā nocte me in meo lectūlo paulo ante lucem interfectūros esse.

4. Haec ego omnia, vixdum coetu vestro dimisso, compēri; domum meam majoribus praesidiis munīvi atque firmāvi; exclūsi eos, quos tu ad me salutātum mane mēras. Nam illi ipsi venērunt, quos ego ad me ventūres esse multis optimis viris praedixeram. Itaque, Catilīna, perge, quod coepisti: egredere aliquando ex urbe; patent portae, proficiscere! Educ tecum etiam omnes tuos socios, si non omnes, quam plurimos. Purga urbem! Te egrediente, magno metu liberabor. Nobiscum versari jam diutius non potes; non feram, non patiar, non sinam.

5. Quid est, Catilīna? Num dubitas, me imperante, id facere, quod te jam tuā sponte factūrum esse dixisti? Dubitas in aliēnas terras abire et vitam istam tuam, multis justis suppliciis ereptam, fugae solitudinīque mandare? Exire ex urbe jubet consul hostem. Itaque egredere, libērā rem publicam metu, in exilium, si hanc vocem exspectas, proficiscere!

C. 1. Ad disputandum. 2. Ad memorandum. 3. Ad referendum. 4. Materia tractanda. 5. Modus vivendi. 6. Modus agendi. 7. Modus loquendi. 8. Quod erat demonstrandum. 9. Mutātis mutandis. 10. Pacta servanda sunt. 11. Equi donāti dentes non inspiciendi. 12. Cetērum censeo Carthagīnem delendam esse. 13. Gutta cavat lapīdem non vi, sed saepe cadendo. 14. Audienda et altēra pars. 15. In statu nascendi. 16. Nulla aetas ad discendum sera est. 17. Non domo domīnus, sed domīno domus honestanda est. 18. Non dubitandum est. 19. Nil desperandum est! 20. Nervus probandi. 21. Natūra non nisi parendo vincitur (*Фрэнсис Бэкон*). 22. Memorandum. 23. Jus utendi et abutendi. 24. Homo scribendi perītus. 25. Fama crescit eundo. 26. Exceptis excipiendis. 27. De principiis non est disputandum. 28. Cum principia negante non est disputandum. 29. Carmen horrendum. 30. Ars guberaandi. 31. Ars amandi. 32. Ad captandum vulgus. 33. Ad captandam benevolentiam. 34. Deliberandum est saepe, statuendum est semel.

Тема 35. Verba defectiva. Verba impersonalia. Verba anomala **Упражнения**

1. Образуйте формы всех времен перфекта от глагола *aufēro*, *abstūli*, *ablātum*, *auferre* *уносить*, *удалять*.

2. Образуйте формы всех времен инфекта от глаголов *redeo*, *redii*, *redītum*, *redīre* *возвращаться*, *praesum*, *praefui*, – , *praeesse* *быть впереди*, *стоять во главе*.

3. Переведите на русский язык:

A. 1. Coepisse – dimidium facti est. 2. Tu nostri memento, nos nunquam obliviscēmur tui. 3. Beneficia meminisse debet is, cui data sunt, non is, qui eā dedit. 4. Stulti homīnes praeterīta non memīnērunt, praesentībus non fruuntur, futūra modo exspectant. 5. Subīto mare coepit horrescēre. 6. Amo justitiam et odi iniquitātem. 7. Justum est poētae Ennii dictum: «Quem metuunt, odērunt». 8. Aut amat, aut odit mulier; nil est tertium. 9. Mense Majo malas femīnas nubēre vulgus ait. 10. Quid ais tu, adulescens? 11. Aiunt homīnes plus in aliēno negotio vidēre, quam in suo. 12. Eloquentiam esse ait Cicēro non inānem loquendi profluentiam, sed sapientiam, copiōse loquentem. 13. Tui me misēret, mei piget. 14. Quam me pudet nequitiae tuae, cujus te ipsum non pudet! 15. Lapideo sunt corde ei, quos non misēret nemīnis. 16. Clementia nullum magis, quam regem aut

princīpem decet. 17. Eōrum nos magis misēret, qui nostram miseri-
cordiam non requīrunt. 18. Judicem minīme irasci decet. 19. Me
pudēbat in eam urbem redīre. 20. Stultum facit deus, quem vult
perdere. 21. Reprehendi aliēna vitia malūmus, non nostra. 22. Fac-
tum abiit, monumentum manet. 23. Omnia mutantur, nihil intērit. 24.
Haurit aquam cribro, qui discēre vult sine libra.

25. Si fortūna volet, fies de rhetōre consul.

Si volet haec eādem, fies de consūle rhetor (*Juvenālis*).

B. Semper suo iudicio utēre!

Rusticus quidam, ex urbe domum rediens, vehebatur asīno, filio
pedibus eunte juxta. Occurrit viātor et, ad patrem conversus: «Non
recte facis, – inquit, – quod, asīno insidens, filium vis peditem ire.
Nonne robustior es puēro?» Tum pater de asīno descendit filiumque
imposuit. Paulo post obviam factus est alius viātor et puērum vitu-
perāvit: «Cur, – inquit, – ipse valīdus corpore aliēnis utēris pedibus?
Misēret me patris tui, qui, corpore infirmus, pedibus it». Ambo dein-
de asīno vehuntur. Ecce tertius viātor occurrit et: «Quae vero, – in-
quit, – ista crudelitas est – duobus corporibus praegravāre animal
parum valīdum? Fuste vos dejici decet!» «Recte dicis», – inquit pa-
ter. Itaque, demissis in terram corporibus, et pater et filius pedibus
eunt, asīnum medium habentes. «O stultos homīnes, – inquit quartus
viātor, – et societate ejus dignos, quem medium habētis! Nonne satis
est duos vestrum pedibus ire? Cur unus trium commode iter non
facit?» Tum pater: «Unum restat, mi fili! Nos ipsi videlicet asīnum
nostrum ferre debemus!»

Отвѣтьте на вопросы:

1. Quō rusticus cum filio iter faciēbant? 2. Quomōdo rusticus iter
faciēbat? 3. Quomōdo filius rustici iter faciēbat? 4. Quot viatōres eis
occurrunt? 5. Quid primus viātor dixit? 6. Quomōdo post primi vi-
atōris dicta pater et filius iter faciunt? 7. Quid secundus occurrens
dixit? 8. Quid rusticus et filius post ejus verba faciunt? 9. Quid terti-
us dixit? 10. Quomōdo pater et filius nunc iter faciunt? 11. Quibus
verbis quartus viātor vituperāvit euntes? 12. Quid, patris sententiā,
eis restat? 13. Quomōdo, tuā sententiā, pater et filius ire debent? 14.
Quo iudicio quisque uti debet?

C. 1. Si vis amāri, amā! 2. De nihilo nihil fit. 3. Fata nolentem
trahunt. 4. Fecit, cui profuit. 5. Malo mori, quam foedāri. 6. Volens
nolens. 7. Quod tibi fiēri non vis, noli facere altēri. 8. Stultum facit

fortūna, quem vult perdēre. 9. Qui e nuce nucleum edēre vult, frangit nucem. 10. Nolo ego metui, volo amāri. 11. Pax intransibibus, salus exeuntibus! 12. Quod non licet feminis, aequae non licet viris. 13. Caesarem decet stantem mori. 14. Ex duobus malis eligere minimum oportet. 15. Te hominem esse memento! 16. Spes fore cras semper ait melius (*Tibullus*). 17. Memento patriam. 18. Memento vivere. 19. Memento mori. 20. Mendacem memorem esse oportet. 21. Praestat nos mori, quam servire (*Cicero*). 22. Gaudere refer! 23. Nulla ars imitari sollertiam naturae potest. 24. Gaudere decet, laetari non decet.

4. Переведите на латинский язык:

1. С наступлением (inire) весны многие птицы возвращаются. 2. Рыбам надо плавать (= следует, чтобы рыбы плавали). 3. Известно, что греки завоевали Трою. 4. Очевидно, что судья должен быть справедливым. 5. В этих районах часто бывают сильные бури: идет дождь, сверкает молния, гремит гром. 6. Полководцу подобает быть смелым. 7. Силу позволено отражать силой. 8. Я не люблю гулять, когда идет снег. 9. Мне жаль этого мальчика. 10. Мне стыдно за свою ошибку.

Тема 36. Modus conjunctivus. Tempora infecta

Образование

Praesens

Imperfectum

основа инфекта +

суффикс -ē-
(гласный основы
выпадает, I
спр.)

суффикс -ā-
(II, III, IV
спр.)

суффикс -rē-

+ личные окончания активного или пассивного залога

Sum, fui, - , esse

Praesens conjunctivi

sing. pl.

1. sim sīmus

2. sīs sītis

3. sit sint

Imperfectum conjunctivi

sing. pl.

- | | | |
|----|-------|---------|
| 1. | essem | essēmus |
| 2. | essēs | essētis |
| 3. | esset | essent |

Упражнения

1. Образуйте praesens и imperfectum conjunctivi activi: dubito 1, vivo 3, transeo, absum.

2. Образуйте praesens и imperfectum conjunctivi passivi: amo 1, quaero 3, rapio 3, refēro.

3. Образуйте praesens и imperfectum conjunctivi от глаголов for 1, utor 3, fateor 2; gaudeo, gavīsus sum, 2; confīdo, fīsus sum, 3.

4. Переведите на латинский язык:

1. Споем(те), друзья! 2. Давайте хорошо учиться! 3. О если бы он любил меня! (может быть, любит). 4. О если бы он сейчас был здесь! (его нет). 5. Где мне искать справедливости? Откуда мне ждать помощи? 6. Пусть он говорит! 7. Пусть они не молчат! 8. Кто-нибудь, может быть, знает... 9. Можно было бы предположить...

5. Переведите на латинский язык:

A. 1. Dictis facta respondeant! 2. Qui dedit beneficium, taceat; narret, qui accēpit. 3. In omni quaestione propositum sit nobis bonum publicum. 4. Suum quisque noscat ingenium acremque se et bonorum et vitiorum suorum iudicem praebeat. 5. Apud me cum amicis tuis maneat! 6. Quis unquam hoc arbitrarētur? 7. Utinam illud ne vere scriberem! 8. Senatus hoc ne concedat! 9. Valeant cives – mei, sint incolūmes, sint beāti! 10. Qui nil potest sperare, despēret nil. 11. Cāntet, amat quod quisque: || levānt et cārmīna cūras. 12. Hanc tua Penelōpe lento tibi mittit, Ulixes.

Nil mihi rescribas; at tamen ipse vēnī! (*Ovidius, Heroīdes*)

B. Societas leonina

Nunquam esse fidēlem cum potenti societatem docet Phaedrus, fabularum poēta clarissimus. Vacca enim et capra et ovis sociae venationis leōni in saltibus fuērunt. Postquam cervum pinguem comprehendērunt, dixerunt cetērae: «Dividāmus praedam communem et paria omnibus tribuāmus! Nemo nostrum partem meliorem vel pejorem habeat! Nemo habeat majorem vel minorem!» Leo autem, cer-vo in quattuor partes diviso: «Ego, – inquit, – hanc primam postulo, quod leo nominor; secundam, quia fortissimus sum, mihi tribuētis;

haec tertia, quod robustior cetēris animalībus, mea erit; si autem illam quartam mihi concesserītis, poenā gravissimā liberabimīni».

Sic leo obtinuit partem non optīmam vel maxīmam, sed totam praedam. Sociae fraudātae sunt etiam minīmā parte vel pessīmā.

Simīlis inter homīnes sociētas, e qua alii omnes fructūs, alii detrimēta modo accipiunt, «sociētas leonīna» saepe nominātur.

C. 1. Sit venia verbo! 2. Ignoscas aliis multa, nihil tibi. 3. Ne variētur! 4. Audiātur et altēra pars! 5. In silvam ligna ne feras! 6. Fēci, quód potuí, || faciānt meliōra potēntes. 7. Cedant arma togae! 8. Sit mens sana in corpōre sano! 9. Sīt tibi tērra levis, || mollīque tegāris arēna. 10. Fiat lux! 11. Sīt nox cūm somnó, || sīt sine līte diēs! 12. Quíquid agís, || prudēter agás || et rēspīce finem. 13. Ante victoriam ne canas triumphum! 14. Quam quisque scit artem, in hac se exerceat. 15. Si sapis, sis apis. 16. Ó mihi prāeterītós || refērāt si Júppter ānnos! (*Vergilius*) 17. Ossa placīde quiescant! (*epitaphius*) 18. Requiescat in pace! 19. Caveant (videant) consūles! 20. Cave, ne cadas! 21. Prima lex historiae, ne quid falsi dicat! 22. Taceat de Achille, qui non est Homērus. 23. Tamdiu discendum est, quamdiu vivas. 24. Ne vivas alīter in solitudīne, alīter in foro. 25. Concordet sermo cum vita! 26. Fortūnam citius reperias, quam retineas. 27. Qui nescit arāre, ascendat mare. 28. Ignem igni ne addas.

Тема 37. Modus conjunctivus. Tempora perfecta.

Условные периоды

Образование

Perfectum activi

Plusquamperfectum activi

основа перфекта +

суффикс -ērī-

суффикс -issē-

+ личные окончания активного залога

Perfectum passivi

Plusquamperfectum passivi

participium perfecti passivi

+ глагол esse в praes. conj.

+ глагол esse в imperf. conj.

Условные периоды

1. Casus reālis

придаточное предложение

главное предложение

Si + indicativus всех времен

indicativus, imperativus или con-

junctivus в любом значении, употребляемом в независимом предложении

2. Casus potentiālis

<i>придаточное предложение</i>	<i>главное предложение</i>
praesens или perfectum conjunctivi	praesens или perfectum conjunctivi
(без особого различия для смысла)	

3. Casus irreālis

<i>придаточное предложение</i>	<i>главное предложение</i>
a) imperfectum conjunctivi	imperfectum conjunctivi
b) plusquamperfectum conjunctivi	plusquamperfectum conjunctivi

Упражнения

1. Образуйте perfect. et plusquamperf. conjun. act. et pass. от глаголов accūso 1, video 2, refēro.

2. Образуйте perfect. et plusquamperf. conjun. от глаголов proficiscor 3, admīror 1, partior 4.

3. Образуйте perfect. et plusquamperf. conjun. act. от глаголов volo, eo, possum.

4. Переведите на русский язык:

A. 1. Nemīnem cito laudavēris, nemīnem cito accusavēris: semper puta te coram diis testimonium dicēre (*Senēca*). 2. Quod tibi fiēri non vis, altēri ne fecēris. 3. Ne transiēris Hībērūm; ne quid rei tibi sit cum Saguntīnis. 4. Aliēnum malum ne fecēris tuum gaudium. 5. Quis neget eximiam gloriam saepius fortunae, quam virtūtis beneficium? 6. Malim equīdem indisertam prudentiam, quam stultitiam loquācem (*Cicēro*). 7. Omnia vincit Amor, et nos cedāmus Amōri! 8. Quid ego de Marco Marcello loquar, qui Syracūsas, urbem ornatissimam, cepit? 9. Utīnam possim tibi referre gratiam! 10. Tū mihi sōla placēs, || placeām tibi, Cýnthia, sōlus (*Propertius*). 11. Quisquis amāt, valeāt, || pereāt, qui nēscit amāre; / bīs tantó pereāt || quisque amāre vetāt! 12. Sapientia mea utīnam digna esset opiniōne vestra! 13. Utīnam tam sapiens esses, quam es felix! 14. Utīnam lex esset, quae uxōri est, viro! 15. Littērae tuae me molestiā valde levavērunt: utīnam omnīno liberavissent! 16. Utīnam ut culpam, sic etiam suspiciōnem vitāre possēmus! 17. Utīnam me mortuum prius vidisses aut audivisses! Utīnam te non solum vitae, sed etiam dignitātis meae superstitem reliquisses! (*Cicēro, epistūla ad Quintum fratrem*). 18. Sit fur, sit sacrilēgus, sit flagitiōrum omnium princeps; at est bonus

imperātor (*Cicēro, in Verrem*). 19. O stultum homīnem, dixērit quispiam.

В. «Ad Leuconoēn»

Tu ne quaesiēris, scire nefas, quem mihi, quem tibi
Finem di dedērint, Leuconoē, nee Babylonios
Temptāris numēros. Ut melius, quidquid erit, pati:
Seu plures hiēmes seu tribuit Juppīter ultīmam,
Quae nunc opposītis debilitat pumicībus mare
Tyrrhēnum: sapias, vina liques et spatio brevi
Spem longam resēces. Dum loquimur, fugērit invīda
Aetas; carpe diem, quam minimū credūla postēro.

(*Horatius*)

5. Определите глагольные формы: es, sis, eras, esses, eris, fuēris (2), fuisses; conantur, conentur, conabantur, conarentur, conabuntur, conāti sunt, conāti erant, conāti sint, conāti essent, conāti erunt; vult, volēbat, volet, voluit, voluērat, velit, vellet, voluisset, voluērit (2); vive, vivas, vivite, vivātis; veniam (2), venies, veniēbam, venīrem; loquimur, locūti sumus, loquāmur, locūti simus; scribēbam, scribērem, scripsi, scripsērim.

6. Переведите на латинский язык:

1. Читай эту книгу! 2. Не верь этому человеку! 3. О если бы он был (сейчас) жив! 4. Если бы у меня была эта книга, я бы, возможно, тебе ее дал. 5. Если я смогу, я приду к тебе. 6. Если бы греки не применили хитрость, они бы не завоевали Троию.

7. Переведите на русский язык:

А. 1. Pecunia est ancilla, si scis uti; si nescis, domīna. 2. Matrimonium tum est perpetuum, si mutuā voluntāte conjungitur. 3. Parvi sunt foris arma, nisi est consilium domi (*Cicēro*). 4. Dies deficiat, si causas mali enumerāre coner. 5. Thucydīdis oratiōnes imitāri neque possim, si velim, nec velim fortasse, si possim (*Cicēro*). 6. Pluribus verbis ad te scribērem, si res verba desiderāret ac non pro se ipsa loqueretur. 7. Quid faciam? Te consūlo. «Vivas, – inquis, – in littēris». An quidquam me aliud agere censes? Aut possim vivere, nisi in littēris vivērem (*Cicēro*). 8. Si venisses ad exercitum, a tribūnis militaribus visus esses; non autem ab his visus es, igitur non ad exercitum profectus es. 9. Quid esset humano genere felicius, si omnes esse possent amici? 10. Pons paene iter hostibus dedisset, nisi unus

vir fuisset, Horatius Cocles, qui eos prohibuit. 11. Homīnes misēri essent, si dies mortis iis notus esset.

12. Si tibi deficient medīci, medīci tibi fiant

Haec tria: mens laeta, requies, moderāta diaeta.

B. «Ad Fabullum»

Cenābis bene, mi Fabulle, apud me
 Paucis, si tibi di favent, diēbus,
 Si tecum attulēris bonam atque magnam
 Cenam, non sine candida puella
 Et vino et sale et omnībus cachinnis.
 Haec, si, inquam, attulēris, venuste noster,
 Cenābis bene: nam tui Catulli
 Plenus saccūlus est araneārum.
 Sed contra accipies meros amōres
 Seu quid suavius elegantiusve est:
 Nam unguentum dabo, quod meae puellae
 Donārun't Venēres Cupidinesque,
 Quod tu cum olfacies, deos rogābis,
 Totum ut te faciant, Fabulle, nasum.

(Catullus)

Тема 38. Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях (придаточные предложения цели, дополнительные, следствия, пояснительные)

Конъюнктив в придаточных предложениях

Форма сказуемого в главном пред- ложении	Форма сказуемого в придаточном предложении при действии:		
	одновременном	предшествующем	предстоящем
Главные времена: Praesens Futurum I Futurum II Imperativus	Praesens con- junctivi	Perfectum conjunc- tivi	Participium futuri activi + praesens con- junctivi гла- гола esse (форма на -ūrus sim)
Исторические времена: Perfectum	Imperfectum conjunctivi	Plusquamperfectum conjunctivi	Participium futuri activi + imperfectum

Imperfectum
Plusquamperfectum

conjunctivi
глагола esse
(форма на
-ūrus essem)

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

A. 1. Constitui ad te venīre, ut te et vidērem et visērem et cenārem etiam. 2. Explicāvi sententiam meam, ut tuum iudicium cognoscērem. 3. Non possūmus omnia per nos agēre: alius in alia re est magis utilis, idcirco amicitiae comparantur, ut commūne commōdum mutuis officiis gubernētur. 4. Caesar equītes misit, ut eos, qui fugērant, persequerentur. 5. Date puēro panem, ne ploret! 6. Plerīque lacrimas fundunt, ut aliis dolōrem suum ostendant. 7. Longiōre morā opus est, ut solvas quaestiōnem, quam tu propōnas. 8. Corpus multis eget rebus, ut valeat, animus se ipse alit, se exercet. 9. Gallīnae avesque reliquae cubilia sibi nidosque construunt eosque quam possunt mollissīme substernunt, ut quam facillīme ova serventur. 10. Alīquis vir bonus nobis eligendus est ac semper ante oculos habendus, ut sic, tamquam illo spectante, vivāmus et omnia, tamquam illo vidente, faciāmus (*Senēca*). 11. Helvetii frumentum omne, praeterquam quod secum portatūri erant, combūrunt, ut, domum reditiōnis spe sublātā, paratiōres ad omnia pericūla subeunda essent (*Caesar*). 12. Nero urbem Romam incendit, ut spectacūli ejus imaginem cernēret, quali olim Troja capla arsērat. 13. Pyrrhus, Epirotārum rex, ul auxilium Tarentīnis ferret, in Italiam vēnit. 14. Hoc totum omitto, ne offendam tuas patientissīmas aures. 15. Gallīnae avesque reliquae pullos pennis foveant, ne frigōre laedantur. 16. Graeci post Trojam captam occidērunt Astyanactem, Hectōris filium, ne per illum bellum restituerētur. 17. Germāni suas copias castris eduxērunt omnemque aciem suam raedis et carris circumdedērunt, ne quae spes fugae relinquerētur.

18. Dura alīquis praecepta vocet mea: durā fatēmur

Esse, sed, ut valeas, multa dolenda feres (*Ovidius*).

19. Ex magna cena stomācho fit maxīma poena;

Ut sis nocte lēvis, sit tibi cena brevis!

20. Ne laudet dignos, laudat Callistrātus omnes.

Cui malus est nemo, quis bonus esse potest? (*Martiālis*)

21. Inde datae leges, ne fortior omnia posset.

B. 1. Cura, ut valeas. 2. Nihil aliud curo, quam ut bene honestēque vivam. 3. Sic tibi, mi Paete, persuāde me dies et noctes nihil aliud agāre, nihil curāre, nisi ut mei cives salvi liberique sint (*Cicēro*). 4. Hannibal, in extrēmum angulū agri Bruttii compulsus, nihil jam majus precātur deos, quam ut incolūmi cedēre atque abire ex hostium terra liceat. 5. Moneo te, ut cum viris bonis, jucundis, amantibus tui vivas. 6. Omnes undique ad te manus tendunt – rogant, ut errantibus clarum veritatis lumen ostendas (*Senēca, epistūla ad Lucilium*). 7. Euripides, postulante populo, ut ex tragoedia quandam sententiam tolleret, progressus in scaenam, dixit se, ut eum doceret, non ut ab eo disceret, fabūlas componere solere. 8. Philosophia nos cum cetēras res omnes, tum, quod est difficillimum, docuit, ut nos ipsos nosceremus. 9. Artes et littērae non florent, nisi in pace; quā de causā omnes homīnes optant, ut pax sit inter populos. 10. Efficiam, ut intellegātis nihil esse homīni tam timendum, quam invidiam (*Cicēro*). 11. Lycurgus instituit, ut omnes Lacedaemonii sine ullo discrimīne commūni mensā uterentur. 12. Hoc tantum a vobis peto, ne temere navigētis. Solent enim nautae festinare quaestūs sui causā. 13. Quis nescit primam esse historiae legem, ne quid falsi dicere audeat? 14. Amor patriae monet nos, ne privato commōdo plus, quam commūni utilitāti serviāmus. 15. Cavendum est, ne major poena, quam culpa sit. 16. Neque metuo, ne me spes fallat. 17. Illud quidem minime verendum est, ne labōrem studiōrum pueri difficilius tolèrent: neque enim ulla aetas minus fatigātur (*Quintiliānus*). 18. Timeo, ne mihi in carcere habitandum sit. 19. Non vereor, ne tua virtus opiniōni homīnum non respondeat. 20. Equidem illud molior, ut mihi Caesar concēdat, ut absim, cum aliquid in senātu contra Gnaeum agatur. Sed timeo, ne non impetrem (*Cicēro*). 21. O puer, ut sis vitālis, metuo. 22. Non ea res me deterruit, quomīnus littēras ad te mitterem, quod tu ad me nullas misēras. 23. Nec vero Isocrāti, quomīnus haberētur summus orātor, offēcit, quod infirmitate vocis, ne in publico diceret, impediēbātur. 24. Illi non dubitant, quin eā vera sint, quae defendunt. 25. Dubitandum non est, quin nunquam possit utilitas cum honestate contendere. 26. Quis dubitat, quin in virtute divitiae sint? 27. Quis dubitare potest, quin deōrum immortalium munus sit, quod vivimus, philosophiae – quod bene vivimus? (*Senēca*) 28. Non dubito, quin oratio semper vim magnam habuerit. 29. Non dubito, quin admirātus sis. 30. Num quis poterit dubitare,

quin propter improbitatem tuam tam magnos quaestūs feceris, propter magnitudinem quaestūs imprōbus esse volueris? (*Cicēro, in Verrem*) 31. Non fuerat mihi dubium, quin te visūrus essem. 32. Dic mihi, quare luna dissimillimum soli lumen accipiat, quare modo rubeat, modo palleat. Dic mihi, quare omnes stellae dissimillimam faciem habeant? 33. Docēbo, quomōdo fiēri dives celerrīme possis. 34. Democrītus explicāvit, cur ante lucem galli canerent. 35. Quae faciam fecerimque pro te, ex illōrum te littēris, quam ex meis, malo cognoscere. 36. Quomōdo fabūla, sic vita: non quam diu, sed quam bene acta sit, refert. 37. Cogita, quas clades ebrietas genuerit! 38. Defectiones solis et lunae cognitae praedictaeque in omne posterum tempus: quae, quanta, quando futurae sint. 39. Mihi non minōri curae est, qualis res publica post mortem meam futura sit, quam qualis hodie sit. 40. Solo Pisistrāto tyranno, quaerenti, quā spe fretus sibi tam audacter obsisteret, respondisse dicitur: «Senectūte». 41. Amīcus quaesivit, quo die Romā exissem. 42. Quaero, utrum veterum facinorum sis imitator, an inventor novorum? 43. Diu magnum inter mortales certamen fuit, vine (= vi ne) corporis an virtute animi res militaris magis procederet. 44. Manere an abire me velitis, dicite. 45. Quaesivi a Catilina, in nocturno conventu apud M. Laecam fuisset, necne (*Cicēro*). 46. Philosophia marito suadet, quomodo se gerat adversus uxorem; patri – quomodo educet liberos; domino – quomodo servos regat (*Seneca*). 47. Hoc ipso melior tua, quam nostra condicio, quod tu, quid doleat, scribis. 48. Hoc me ipse consolabar, quod non dubitabam, quin ille te visurus esset. 49. Majoribus nostris praecipuam laudem gratiamque debemus, quod eorum labore est factum, ut impune in otio esse possemus (*Cicēro*). 50. Caesar graviter Aeduos accusat, quod ab iis non sublevetur. 51. Decima legio per tribunos militum Caesari gratias egit, quod de se optimum iudicium fecisset. 52. Legati ab Aeduis veniebant questum, quod Harudes fines eorum popularentur.

C. 1. Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet amplius. 2. Tempus fuit huius modi, ut quisque suam conditionem miserriam putaret. 3. Nasus ita locatus est, ut quasi murus oculis interiectus esse videatur. 4. Nemo tarn malus est, ut videri (malus) velit. 5. Tantam vim habet oratio, ut etiam adversantem ac repugnantem capere possit. 6. Tanta est potentia veritatis, ut se ipsa sua claritate defendat. 7. Haec est natura mortalium, ut nihil magis eis placeat, quam quod

amissum est. 8. Spero, sic moriar, ut mortuus non erubescam. 9. Totae res rusticae ejus modi sunt, ut eas non ratio, non labor, sed res incertissimae – venti tempestatesque – moderentur. 10. Habet multitudo vim quandam talem, ut orator sine multitudiŋe audiente eloquens esse non possit. 11. Nullius hominis tantum est ingenium, ut omnibus rebus cognoscendis sufficiat. 12. Nemo tam puer est, ut Cerberum timeat. 13. Tanta subito tranquillitas exstitit, ut naves se e loco commovere non possent. 14. Crassus sic Graece loquebatur, ut nullam aliam linguam scire videretur. 15. Plinius dicere solebat nullum librum esse tam malum, ut non aliquā parte prodesset. 16. Captiva a militibus adducitur ad Scipionem adulta virgo, adeo eximiā formā, ut, quacumque incedebat, omnium oculos converteret. 17. Flumen est Arar, quod per fines Aeduorum et Sequanorum in Rhodanum influit, incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat, judicari non possit. 18. Quae fuit unquam tam bene conscripta vel acta fabula, ut toti theatro placuerit? 19. Atticus cum eo, quem puerum in ludo cognoverat, adeo conjuncte vixit, ut ad extremam aetatem amicitia eorum creverit.

D. 1. Non potest fieri, ut non vir bonus irascatur malis. 2. Ita dis placitum, ut voluptatem maeror sequatur. 3. Natura comparatum est, ut, quos amamus, ab iis etiam nos amari velimus. 4. Ita fit, ut mater omnium bonarum rerum sit sapientia. 5. Videndum est, ut ea liberalitate utamur, quae prosit amicis, nemini noceat. 6. Constitutum est, ut, quo quisque loco fulmine ictus esset, eodem loco sepeliretur. 7. Apud Lacedaemonios mos erat, a maioribus traditus, ut binos haberent semper reges, nomine magis, quam imperio. 8. Vetus est lex illa justae veraeque amicitiae, ut idem amici semper velint; neque est ullum amicitiae certius vinculum, quam consensus et societas consiliorum et voluntatum. 9. Antiquis mos erat, ut cotidie lavarentur: hinc tot balnea publica et privata. Feminae et pueri gratis, viri autem quadrante lavabantur. 10. Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano (*Juvenalis*). 11. Omnia, Castor, emis: sic fiet, ut omnia vendas (*Martialis*).

2. Переведите на латинский язык:

1. Мы изучаем латинский язык, чтобы (мы могли) читать латинских писателей и поэтов. 2. Врач будет заботиться, чтобы вы были здоровы. 3. Я пришел, чтобы помочь тебе. 4. Родители очень хотят, чтобы дети хорошо учились. 5. Я боялся, что друг

не придет ко мне. 6. Дайте девочке мяч, чтобы играла. 7. Солнце так действует, что все в природе расцветает. 8. Случается, что вслед за славой идет зависть (= зависть следует за славой). 9. Известно, какую силу имеет, имела и будет иметь наука. 10. Отец спросит, что нового (*quid novi*) узнал ты вчера в школе. 11. Я не знал, где ты был вчера, что ты делаешь сегодня и что ты будешь делать завтра. 12. Никто не сомневается, что Цицерон был знаменитым оратором. 13. Древние (люди) не сомневались, что боги слышат их мольбы и обеты. 14. Боюсь, как бы не опоздать (= не прийти поздно). 15. Ганнибал покинул свою родину Карфаген из страха (*timens*) быть выданным римлянам (= что его выдадут).

3. Переведите на русский язык:

A. De Euclīde

Euclīdes Megarensis saepissīme Athēnas visitāvit, ut Socrātis sermonībus interesset. Athenienses autem magno odio in Megarenses flagrābant et edixērunt, ne quis civis Megarensis Athēnas visitāret. «Vir Megarensis, qui in urbem nostram venērīt, gravīter puniētur». Euclīdes autem poenā gravi non terrebātur, sed, ut philosōphum visitāre posset, longā veste muliēbri indūtus et capite velāto Athēnas properābat. Ibi cum Socrāte disputābat. Deinde, sub lucem, eādem veste muliēbri tectus, ne cognoscerētur, Megāram domum properābat.

Ответьте на вопросы:

1. Cur Euclīdes Athēnas saepe visitāvit? 2. Amantne Athenienses Megarenses? 3. Quid edictum est ab Atheniensibus? 4. Venitne Euclīdes Athēnas? 5. Quomōdo Euclīdes Athēnas vēnit? 6. Cur Euclīdes vestem muliēbrem sibi induit?

B. De Niōba

Puēri magistrum, quis Niōba fuērīt, narrāre rogant. Et magister narrāvit eis, quis Niōba fuisset.

Niōba, Tantāli filia, uxor erat Amphiōnis, regis Thebanōrum. Erant ei septem filii septemque filiae. Niōba valde superba fuit, quod quattuordēcim libēros habēbat. Aliquando muliēres et virgīnes deae Latōnae, matri Apollīnis et Diānae, sacrificābant. Niōba, quae omnibus deis deabusque irascebātur propter poenam patris, accurrit interrogavitque, cur Latōnam colērent. «Latōna, – inquit, – duos libēros habet, mihi autem septem filii septemque filiae sunt». Et pos-

tulāvit, ut sibi, non Latōnae sacrificārent. Latōna, his verbis audītis, Apollinem et Diānam ad se advocāvit, de superbia Niōbae questa est, ut eam punīrent, rogāvit. Non dubitābat enim, quin libēri se ultūri essent. Ita factum est, ut omnes libēri Niōbae necarentur; Apollo sagittis suis filios, Diāna filias necavērunt. Omnībus libēris perdītis, Niōba, maxīmo dolōre affecta, in Phrygiam, patriam Tantāli, migrāvit. Ibi, in monte sedens, semper flevit. Postrēmo misericordiā deōrum in saxum mutāta est. At in saxum mutāta flēre non desīnit, nam aquae, super saxum fluentes, ab incōlis lacrimae Niōbae appellantur.

C. 1. Do, ut des. 2. Si tacuisses, philosophus mansisses. 3. Fide, sed cui fidas, vide. 4. Odērint, dum metuant. 5. Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas. 6. Legum servi esse debēmus, ut libēri esse possīmus. 7. Nullus tam imperītus scriptor est, qui lectōrem non inveniat simīlem. 8. Nihil est jam dictum, quod non sit dictum prius. 9. Quod tibi fiēri non vis, altēri ne fecēris! 10. Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperītis teneātur. 11. Esse (edēre) oportet ut vivas, non vivēre, ut edas. 12. Non pudeat dicēre, quod non pudet sentīre.

Тема 39. Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях (придаточные предложения времени, причины, уступительные, относительные)

1. Переведите на русский язык:

A 1. 1. Cum navigāre potēris, ad nos vēni. 2. Dilucūlum est, cum, sole nondum orto, jam lucet; secundum dilucūlum vocātur mane, cum lux vidētur solis. 3. Nulla est haec amicitia, cum alter verum audīre non vult, alter ad mentiendum parātus est. 4. Adulscientes, cum relaxāre anīmos et dāre se jucunditāti volent, caveant intemperantiam, meminērint verecundiae. 5. Illo die, quo ego consul sum creātus, male gesta res publīca est, pejus multo, quam cum P. Valerius consul periit (*Livius*). 6. Poētārum libros delectatiōnis causā, cum est otium, legēre soleo. 7. Vetēres Romāni, cum consilium publīcum desiderabātur, e villis veniēbant in senātum. 8. Galli, cum hostes superavērunt, animalia capta immōlant. 9. Cum hostes in eum locum, unde egressi erant, reverti coepērunt, a militibus Romānis circumveniebantur.

10. Cum morītur dives, concurrunt undīque cives;

Paup̄eris ad funus vix est e milib̄us unus.

11. Jam fere omnes copiae pedestres evas̄erant e saltu, cum densa nebūla omnem saltum intexit. 12. Hannībal, jam scalis aliisque omnib̄us ad oppugnationem parātis, subibat muros, cum repente in eum erumpunt Romāni. 13. Prima lux fere erat, cum vigl̄es in vallo ad arma conclamav̄erunt. 14. Vix prior tumultus conticūerat, cum dux aggr̄edi urbem jubet. 15. Cum «nosce te» dicit Apollo, hoc dicit: nosce animum tuum. 16. Non Hercūli noc̄ere Dejanīra voluit, cum ei tunīcam, sanguine Centauri tinctam, dedit. 17. Cum illi eā dico, tibi eādem dico. 18. Cum defic̄ere Alexandrum amīci vid̄erent, quaesiv̄erunt, quem imperii fac̄eret her̄edem. Respondit: «Dignissimum». 19. Multi, cum in potestāte hostium aut tyrannōrum essent, dolōrem suum doctrīnae studiis levav̄erunt. 20. Thucydīdes libros suos tum scripsisse dic̄itur, cum a re publīca remōtus atque in exsiliū pulsus esset. 21. Cum in tabernam venissem, ibi et cenāre et noctem aḡere volui. 22. Philosophus Crates, cum indoctum pūrum vidisset, paedagōgum ejus accusāvit. 23. Majōres nostri, convēnae pastoresque, cum in his locis nihil praeter silvas paludesque esset, novam urbem tam brevi aedificav̄erunt. 24. Cum Caesar ad oppidū Gallōrum accessisset castrāque ibi pon̄eret, pūri mulieresque, ex muro, passis manib̄us, suo more pacem a Romānis petiv̄erunt. 25. Poēta Titus Lucretius, amatorio pocūlo in furōrem versus, cum alīquot libros per intervalla insanīae conscripsisset, quos postea Cic̄ero emendāvit, propriā se manu interf̄ecit anno aetātis quadregesīmo quarto. 26. Hab̄ere dicimur febrim, cum illa nos habeat. 27. Loquax est error, cum veritas simplex sit. 28. Cur in minōre negotio legem times, cum in majōre eam neglex̄eris? 29. Minīme convēnit postulāre amōrem caritatemque a dis immortalib̄us, cum inter se nos ipsi neglecti simus.

A 2. 1. Dum vivis, sperāre decet. 2. Dum divitias cons̄equi volūmus, in multa mala incidim̄us. 3. Mihi tu, tui, tua omnia maxīmae curae sunt et, dum vivam, erunt. 4. Thebae, quamdiu Epaminondas praefuit rei publīcae, caput fuit totius Graeciae. 5. Cato, quoad vixit, virtūtum laude crevit. 6. Dum haec in colloquio geruntur, Caesāri nuntiātum est equites Ariovisti acced̄ere. 7. Dum elephantī trajiciuntur, Hannībal equites quingentos ad castra Romāna mis̄erat speculātum, ubi et quantae copiae essent et quid par̄arent. 8. Hasdrūbal, Poenōrum imperātor, procul ab hoste tenēbat se, quoad ei

supplementa ex Afrīca missa sunt. 9. Caesar occīsus aliquamdiu jacuit, donec, lectīcae impositum, tres servūli eum domum rettulērunt. 10. Dum mini a te littērae veniant, in Italia morābor. 11. Non faciam finem rogandi, quoad nuntiātum erit te id fecisse. 12. Caesar, dum reliquae naves eō convenīrent, ad horam nonam in ancoris exspectāvit. 13. Dum vires annīque sinunt, tolerāte labōres (*Ovidius*). 14. Opprīme, dum nova sunt, subīti mala semīna morbi (*Ovidius*).

15. At tu, dum primi floret tibi tempōris aetas,

Utēre: non tardo labītur illa pede (*Tibullus*).

A 3. 1. Lacedaemonii, postquam audivērunt muros ab Atheniensībus instrui, legātos Athēnas misērunt, qui id fiēri vetārent. 2. Postquam divitiae honōri esse coepērunt et eas gloria, imperium, potentia sequebātur, hebescere virtus, paupertas probro habēri, innocentia pro malevolentia duci coepit. 3. Hamilcar, postquam mare transiit in Hispaniamque vēnit, magnas res secundā fortūnā gessit. 4. His rebus celerīter administrātis, ipse Caesar, cum primum per anni tempus potuit, ad exercītum suum contendit. 5. Hostes, ubi primum nostros equītes conspexērunt, impētu facto, nostros perturbavērunt. 6. Ubi per exploratōres Caesar certior factus est Helvetios tres jam partes copiārū id flumen traduxisse, quartam fere partem citra flumen Arārim reliquam esse, cum legionībus e castris profectus, ad eam partem pervēnit, quae nondum flumen transiērat. 7. Postquam omnia ferro ignīque satis vastāta sunt, consul agro hostium excessit. 8. Postquam castra Hannibālis ad id flumen posīta sunt, exurebātur pulcherrīmus Italiae ager, villaeque passim incendiis fumābant.

A 4. 1. Antēquam de accusatiōne ipsā dico, de accusatōrum spe pauca dicam. 2. Nuntia civībus Romānis, ut Urbem muniant ac, priusquam hostes adveniunt, praesidiis eam firment. 3. Phaēthon, antēquam constitit, ictu fulmīnis deflagrāvit. 4. Simul primum consul de hostium adventu cognōvit et priusquam exercītus noster instrui potuit, equītes hostium in nostros incurrunt. 5. De Catilīnae conjuratiōne, quam verissīme potēro, paucis (verbis) absolvam. De cuius morībus pauca prius explananda sunt, quam initium narrandi faciam (*Sallustius*). 6. Hunc collem celerīter, priusquam ab hostībus cognoscātur, dux munīri jubet. 7. Romā legāti Carthagīnem venērunt. Hannībal, ratus hos sui exponendi gratiā missos, priusquam iis senātus darētur, clam navem ascendit atque in Syriam ad regem Antiōchum

profūgit. 8. Subīto consilium cepi, ut, antēquam lucēret, exīrem. 9. Epaminondas non prius bellāre destituit, quam urbem Lacedaemoniōrum obsidiōne clausit. 10. Carthagīnem verēri non ante desīnam, quam illam excīsam esse cognovēro.

B. 1. Cum solitūdo et vita sine amīcis insidiārum et metūs plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparāre. 2. Cum Athēnas, tamquam ad mercatūrā bonārū artium, profectus sis, inānem redīre turpissimū est (*Cicēro*). 3. Suadeo tibi, ne sis miser ante tempus, cum illā, quae timuisti, fortasse nunquam ventūra sint, certe non venērint. 4. Majōres nostri, cum regum potestātem non tulissent, magistrātus annuos creavērunt. 5. Cum sumptūs cotidiāni maxīmi fiērent, celerīter pecunia deesse coepērat. 6. Tantālus, rex Phrygiae, cum esset opulentissimū, ipsos deos ad convivia vocavisse dicītur. 7. Plutarchus narrat regi Dejotāro plures filios fuisse. Cum hic rex uni eōrum imperium atque omne patrimonium suum relinquere cupēret, ut id facilius facēret, cetēros omnes manībūs suis trucidāvit. 8. Caesar cum omnībūs copiīs in Morīnos proficiscītur, quod inde erat brevissimū in Britanniam trajectus. 9. Suebi omnīno ad se vinum importāri non sinunt, quod eā re viros effemināri arbitrantur. 10. Amīco inimicōque bonum semper praebe consilium, quia amīcus accipit, inimīcus abjicit. 11. Bene est mihi, quia tibi bene est. 12. Quia vitia nostra saepe amāmus, malūmus excusāre illā, quam accusāre. 13. Vultis scire, quare patrem non relinquam? Quia genuit me, quia educāvit. 14. Scipiōnis filiae ex aerario dotem accepērunt, quia nihil iis reliquērat pater. 15. Ego vero te quam primum, meā vitā, cupio vidēre et in tuo complexu emōri, quoniam neque dī, quos tu castissimē coluisti, neque homīnes, quibus ego semper servīvi, nobis gratiam rettulērunt (*ex epistūla Cicerōnis ad Terentiam, uxōrem suam*). 16. Barbārus hīc ego sum, quia non intellēgor ulli (*Ovidius*).

C. 1. Praedōnes, cum hostes commūnes sint omnium, tamen aliquos sibi vertunt amīcos. 2. Hic homo fuit perpetuo pauper, cum divitissimū esse posset. 3. Ipse Cicēro, cum tenuissimā valetudinē esset, tamen ne nocturnum quidem tempus sibi ad quiētem relinquēbat. 4. Hoc toto proelio, cum ab hora septīma ad vespērum pugnātum sit, aversum hostem vidēre nemo potuit. 5. Geometria inventa est hōc tempore, quo Nilus, plus aequo crescens, confūdīt termīnos possessiōnum; ad quos innovandos adhibīti sunt philosōphi,

qui lineis divisērunt agros. Inde geometria dicītur, cum non tantum terrae, sed et maris et caeli et aëris spatia metīri consuevērīt. 6. Has condiōnes victor hostis vobis propōnit; has, quamquam graves et acerbae sunt, fortūna vestra capēre suadet. 7. Optīme institūtum est, ut ab Homēro atque Vergilio lectio in scholis incipēret, quamquam haud facilis ea est. 8. Etsi satis clemens sum in disputando, tamen interdum soleo irasci. 9. Etsi perpaucis ante diēbus misēram ad te littēras, tamen, cum libertus tuus proficiscerētur, sine meis littēris eum ad te venīre nolui. 10. Etiamsi corpus vinciātur, animo tamen vincūla injīci nulla possint. 11. Rectum est etiam in illis disputationībus, quae cum inimicissimis fiunt, etiamsi nobis indigna audiāmus, iram retinēre. 12. Non negābis, quamvis sis sapiens, gloriae te esse cupidissimum. 13. Neque equus indomītus, quamvis bene natūrā composītus est, idoneus posset esse ad eas utilitatē, quae desiderantur ab equo; neque homo indoctus, quamvis sit ingeniōsus, ad virtutem potest pervenīre.

14. Scite tamen, quamvis longā regiōne remōtus,

Absim, vos animo semper adesse meo (*Ovidius*).

D. 1. Quod si in hoc erro, qui animos homīnum immortāles esse credam, libenter erro, nec mihi hunc errōrem, quo delector, dum vivo, extorquēri volo (*Cicēro*). 2. Nonnulli faciunt imperīte, qui non ut a poēta, sed ut a teste in carmīne veritatē postūlent. 3. Volusēnus, perspectis omnībus Britanniae regionībus, quantum ei facultātis dari potuit, qui navi egrēdi ac se barbāris committēre non audēret, quinto die ad Caesārem revertītur. 4. Neque injuriā amant te, qui sis tam pulcher, omnes muliēres. 5. Me caecum, qui haec ante non vidērim! 6. Egōmet, qui sēro ac levīter Graecas littēras attigissem, tamen, cum Athēnas venissem, complūres tum ibi dies commorātus (sum) (*Cicēro*). 7. Constat inter omnes nihil tam operōse ab aliis esse perfectum, quod non elegantīā Caesāris Commentariōrum de bello Gallico superētur. 8. Et gaudium mihi et solacium in littēris, nihilque tam laetum, quod his laetius, tam triste, quod non per has sit minus triste. 9. Quis non eam victoriam probet, in qua occidērit nemo, nisi armātus? 10. Eā nolui scribēre, quae nec indocti intellegēre possent, nec docti legēre curārent (*Cicēro*). 11. Brevis a natūra vita vobis data est, at memoria bene reddītae vitae sempiterna. Quae si (= si memoria) non esset longior, quam haec vita, quis esset tam amens, qui maxīmis laborībus et pericūlis ad summam laudem gloriamque con-

tendēret? 12. Philippus Aristotēlem Alexandro filio doctōrem invitāvit, a quo ille et agendi accipēret praecepta et eloquendi. 13. Senex serit arbōres, quae altēri saecūlo prosint. 14. Popūlus Romānus sibi tribūnos plebis creāvit, per quos contra senātum et consūles tutus esse posset. 15. Jugurtha legātos ad consūlem mittit, qui tantum ipsi liberisque ipsīus vitam petērent, alia omnia popūlo Romāno dedērent.

16. Aurum et opes et rura frequens donābit amīcus;

Qui velit ingenio cedēre, rarus erit (*Martiālis*).

17. Facta canam, sed erunt, qui me finxisse loquantur (*Ovidius*).

18. Nullum est jam dictum, quod non dictum sit prius

(*Terentius*).

19. Nil erit ulterius, quod nostris morībus addat

Posteritas: eādem cupient facientque minōres (*Juvenālis*).

20. Nil prodest, quod non laedēre possit idem.

Igne si quid utilius? Si quis tamen urēre tecta

Compārat, audāces instruit igne manūs (*Ovidius*).

21. Non, qui solētur, non, qui labentia tarde

Tempōra narrando fallat, amīcus adest (*Ovidius*).

2. Переведите на латинский язык:

1. Когда последний царь был изгнан из Рима, там были избранны два консула. 2. Когда греки завоевали Трою, они вернулись домой. 3. Так как я болен, я остался дома. 4. Римляне уже одержали несколько побед (= несколько победы) над соседними народами, как вдруг возникла новая война с сабинянами. 5. После того как Цицерон раскрыл заговор Катилины, он был назван отцом отечества. 6. Когда Троя была завоевана греками, Эней прибыл в Италию. 7. Когда правил император Нерон, в Риме возник большой пожар. 8. Хотя греки разрушили Трою, память о ней сохранилась в поэмах Гомера. 9. Мой отец, хотя был болен, принимал участие во всех делах. 10. Филипп, отец Александра Великого, когда готовил войну против персов, был убит.

3. Переведите на русский язык:

Marcus Tullius Cicero

1. Marcus Tullius Cicero anno centesimo sexto ante aeram nostram natus est. Quamquam eo tempore vixit, quo multi alii armis rem publicam evertere studerant, is vir clarissimus eam vi eloquentiae suae defendere maluit. Nam omnes oratores, qui tum Romae erant,

eloquentiā praestābat. Jam cum puer scholas celeberrimōrum oratōrum frequentāret, nemo inter aequāles par fuit ei ingenio. Quod ingenium postea summā cum diligentīā excoluit, quia intellegēbat se nullā re magis quam eloquentiā ad summos in re publicā honōres viam sibi munīre posse. Itāque non solum Romae ei arti studiosissime opēram dedit, sed etiam Athēnis, quō postea profectus est, sapientissimos apud Graecos philosophos et disertissimos oratōres magistros habuit. Quorum quidam cum Cicerōnem dicentem audivisset, flevisse dicitur, quod per hunc Graecia eloquentiae laude privarētur.

Postquam Romam revertit, multum in judiciis et in Foro versabatur, cum homīnes innocentes, ab inimicis oppressos, defendēret, et malos homīnes, qui, potentiōrum gratiā freti, in bonos cives invehebantur, accusāret.

Anno sexagesimo tertio Cicēro, consul creātus, conjuratiōnem Catilīnae singulāri cum virtūte et constantiā patefēcit et oppressit. Nam Lucius Sergius Catilīna, homo perditus, re familiāri profūsā et magno aere aliēno facto, conjuratiōnem fecit, ut senātum opprimēret, consules trucidāret, urbem incendēret, aerarium diripēret. Haec scelerata consilia essent perfecta, nisi Cicēro consul eis obstitisset. Qui cum totam rem cognovisset, in senātu coram ipso Catilīnā vehementissimam oratiōnem fecit, quā clandestīna ejus consilia aperuit eumque hostem patriae palam appellāvit. Catilīna, perniciem urbi minitans, Romā profūgit et ad exercitum suum, qui a sociis ejus parātus erat, profectus est. Alii socii ejus, qui in urbe remansērunt, comprehensi et in carcēre necāti sunt. Atrōci proelio cum exercitu Catilīnae orto, omnes conjurāti ab altēro consule interfecti sunt; ipse Catilīna, cum fortissime pugnavisset, longe a suis inter militum Romanōrum corpōra moriens repertus est.

Senātus populusque Romānus Cicerōnem patrem patriae appellāvit.

Ответьте на вопросы:

1. Quo anno M. Tullius Cicēro natus est?
2. Quā re Cicēro rem publicam defendēbat?
3. Cujus scholas Cicēro Romae frequentābat?
4. Quales magistros Cicēro Athēnis habuit?
5. Quem Cicēro in judiciis defendēbat? Quem accusābat?
6. Quo anno Catilīna conjuratiōnem fecit?
7. Quid Catilīna facere volēbat?
8. Quid fecit Cicēro?
9. Quid post oratiōnem, a Cicerōne in senātu habitam, fecit Catilīna?
10. Habuitne Catilīna exercitum?
11. Quis exercitum Catilīnae vicit?

12. Quomodo ipse Catilina pugnabat? 13. Quomodo senatus populusque Romanus Ciceronem appellavit?

Marcus Tullius Cicero (продолжение)

2. Cum inter Caesarem et Pompejum ortae essent inimicitiae, Cicero summo studio nitebatur, ut eos inter se reconciliaret et a belli civilis calamitatibus rem publicam servaret. Cum autem neutri persuadere posset, Pompejum secutus est. Victo Pompejo, a Caesare victore veniam accipit. Quo anno quadragesimo quarto interfecto, cum Antonius, amicus et socius ejus, novum bellum civile concitare videretur, quattuordecim orationes contra eum habuit senatumque permovit, ut eum hostem patriae judicaret. Sed Antonius, rebus suis restitutus, Ciceronem, jam diu sibi inimicum, interficere decrevit. Quam re audita, Cicero in villam suam, quae a mari proxime aberat, fugit et inde navem conscendit, ut in Graeciam navigaret. Sed, cum venti adversi navem rettulissent, taedium fugae et vitae eum cepit regressusque ad villam: «Moriar, – inquit, – in patria, a me saepe servata». Constat, cum, appropinquantibus percussoribus, servi fortiter dominum defendere parati essent, ipsum depōni lecticam et quietos pati, quod sors ferret, jussisse. Ejecti e lectica caput praecisum est; manus quoque abscisae; caput relatum est ad Antonium ejusque jussu cum dextra manu in rostris positum. Id scelus anno quadragesimo tertio factum est.

Omnes sciunt Ciceronem hominem eruditissimum fuisse. Nam non solum Latinarum, sed etiam Graecarum litterarum peritissimus fuit. Praeterea magnum in eo scriptoris ingenium fuisse constat. Itaque multos libros composuit, ut cives ad litterarum studia excitaret.

Ответьте на вопросы:

1. Quo anno Caesar occisus est? 2. Quo anno Cicero occisus est? 3. Cujus jussu Cicero occisus est? 4. In quem Cicero orationes habuit? 5. Quis a senatu hostis patriae nominatus est? 6. Quid de Cicerone putas? Quid de Antonio?

Тема 40. Oratio obliqua

1. Переведите прямую речь в косвенную:

1. Caesar legatis Helvetiorum respondit: «Ego diem ad deliberandum sumam; si quid vultis, ad Idus Apriles revertimini». 2. Ariovistus Caesari respondit: «(Ego) prius in Galliam veni, quam

populus Romānus. Quid tibi vis? Cur in meas possessiōnes venis?»
3. Caesar putābat: «Sine pugna rem conficere possum. Cur enim in proelio aliquos meos milites amittam? Cur vulnerari eos patiar?»

2. Заполните пропуски, раскрыв скобки:

Considius, equo admisso, ad Caesarem accurrit, dicit montem, quem a Labiēno occupari is ... (volo), ab hostibus ... (teneo). Multo denique die per exploratores Caesar cognovit et montem a suis militibus ... (teneo) et Helvetios castra ... (moveo) et Considium, timore perterritum, pro viso id ... (renuntio), quod non ... (video).

3. Переведите на русский язык:

A. De Diogene

1. Diogenes philosophus dicebat omnes homines sanos esse cupere, plerisque autem omnia, quae contraria valetudini essent, facere.

2. Cum Plato philosophus hominem ita definivisset: «Homo est animal bipes implume», – et discipuli ejus recte sic hominem definitum esse censuissent, Diogenes gallum, cui pennas evellerat, in scholam Platōnis attulit et hunc hominem Platōnis esse dixit.

3. Diogenes, cum certamina Olympia spectans coronā se ornavisset, admonitus est, ut observaret ludorum leges, quibus ei coronā se ornare non liceret. Diogenes autem negavit se quoddam facinus committere, cum coronā ornatus incederet. Deinde, cum interrogatus esset, num in certamine superior fuisset, quod hoc honore dignum se putaret, respondit se magnos fortissimosque adversarios superavisse: inopiam, exsilium, iram, tristitiam, metum; itaque ceteris victoribus dignitate non cedere.

4. Cum Diogenes ab amicis interrogatus est, quomodo sepeliri cuperet, projici se jussit inhumatum. Quo responso admirati interrogaverunt, nonne aves ferasque timeret. «Minime vero, – inquit, – sed baculum, quo abigam, prope me ponite». Amicis quaerentibus, quomodo eas abigat, cum nihil sentiat, respondet se nescire, quomodo ei, nihil sentienti, aves feraeque obesse possint.

B. De Hannibale

1. Fama est Hannibalem annorum fere novem, pueriliter blandientem patri Hamilcari, ut duceretur ab eo in Hispaniam, jurejurando adactum esse se, cum primum posset, hostem populo Romano fore.

2. Fama est in somno ab Hannibāle iuvēnem divinā specie visum esse, qui se ab Jove dicēret ducem in Italiam Hannibāli missum; proinde sequeretur neque usquam a se deflecteret oculos. Pavīdum primo neque circumspicientem aut respicientem secūtum; deinde natūrā ingenii humani, cum, quid esset, quod respicere vetitus esset, scire vellet, temperare oculis nequivisse; tum vidisse post se serpentem mirā magnitudine ferri. Quaerentem, quid prodigii esset, audivisse vastitatem Italiae esse; pergēret porro ire nec ultra requireret sineretque fata in occulto esse.

C. Gaius Julius Caesar

1. C. Julius Caesar anno centesimo ante aeram nostram natus est. Eo tempore, primo ante aeram nostram saeculo, totus fere orbis terrarum, tum notus, in potestate Romanorum fuit. Sed, crescente rei publicae magnitudine, domi discordiae civiles, ab hominibus dominandi cupidis concitatae, ortae sunt; qui, neglecta senatus populique auctoritate, vi armorum summum imperium obtinere voluerunt. Postquam aliquot eorum rem publicam ad arbitrium suum administraverunt, Caesar novam formam imperii Romae instituit.

C. Julius Caesar, nobilissimā familiā ortus, annum agens sextum decimum, patrem amisit. In paterna domo bene educatus litterasque et artes edoctus, postea ipse ad humanitatis studia se contulit, cum et clarissimis magistris uteretur et elegantissimos oratores attente in Foro et in judiciis audiret. Inter ceteras virtutes, quibus liberaliter donatus erat, animi ejus constantia maxime laudanda est, quam juvenis cum periculo suo ostendit. Nam, cum uxorem duxisset, cujus pater erat inimicissimus Sullae, et hic, eo tempore in re publica potentissimus, voluisset, ut eam repudiaret, Caesar non oboedivit. Postrimo per propinquos suos a Sulla veniam impetravit. Constat Sullam primo precantibus pro Caesare negavisse, sed, cum illi constantius petivissent, tandem exclamavisse: «Vincite, si ita vultis. Tantummodo memento eum, pro quo tanto opere precamini, aliquando nobilibus exitiosum fore. Multi Marii in isto juvene insunt».

2. Prima stipendia in Asia fecit; ibi in cujusdam urbis expugnatione coronā civicā donatus est (haec coronā donabatur ei, qui civem Romanum in pugna servavit). Cum inde in Italiam reverteretur, a piratis captus est mansitque apud eos prope quadraginta dies. Per omne id tempus magnā cum dignitate se gessit, saepe quasi per jocum dicens se, cum liberatus esset, omnes eos crudelissimo suppli-

cio affectūrum. Interea comītes dimīsit, qui pecuniam expedirent. Viginti talenta pirātae postulavērunt, ille quinquaginta datūrum se promīsit. Quibus numerātis, expositus in litus, statim in maritimam urbem, quae proximē abērat, properāvit ibique contractā classe, profectus est in eum locum, in quo pirātae erant, partem classis eōrum fugāvit, partem demersit, aliquot naves cepit, pirātas captos cruci affixit.

3. Romae omnes honōres ex ordīne assecūtus est. Fuit autem ambiōnis plenus summosque honōres a prima aetāte cupīvit. Narrant, eum, cum aliquando Alpes transīret et ad conspectum paupēris cujusdam vici comītes per jocos inter se disputārent, num illic etiam esset ambiōni locus, serio dixisse malle se ibi primum esse, quam Romae secundum. Itāque, dum publico munere fungebātur, id diligentissimē agēbat, ut viam sibi ad regnum parāret cumque intellegēret id se nisi per popūlum assēqui non posse, eum omni modo sibi conciliāre studēbat. Aedilis creātus, et ludos magnificos edidit et Forum Capitoliumque aedificiis exornāvit. Consul declarātus, legem tulit, ut ager Campānus plebi dividerētur. Ob eas res maximam apud plebem gratiam assecūtus est. Cum Gnaeo Pompejo et Marco Crasso, potentissimis tum in re publicā viris, societātem iniit, ne quid fiēret in re publicā, quod ulli ex tribus displicuisset.

4. Consulātu functus, Caesar Galliam provinciam accēpit, ut eam per quinque annos administrāret. Gessit autem eam novem annos, in quibus totam regiōnem, quae Oceāno, Rheno flumīne, Alpibus, finibus provinciae Romānae continebātur, imperio Romanōrum subēgit; Germānos, qui terras, trans Rhenum sitas, incolēbant, ponte facto aggressus, maximā clade affēcit; Britannos quoque, antea ignōtos, aggressus est ab eis, proelio victis, obsides pecuniamque accēpit. In his bellis Caesar peritissimum se artis imperatoriae et labōris patientissimum praestitit; in agmīne nonnunquam equo, saepius pedibus anteit, capite detecto, sive sol, sive imber erat, longissima itinēra incredibili cum celeritate conficiēbat.

5. Postquam Crassus in Asia interfectus est, solus Pompejus Caesārem potentiā aequābat. Sed jam pridem Pompejo suspectae erant Caesāris opes, Caesāri gravis auctoritas Pompeji: nec hic ferēbat parem, nec ille superiorem. Itāque, cum Caesar postulavisset, ut sibi absenti altērum consulātum petere liceret, id ei, Pompejo obstante, negātum est. Hanc injuriam ut vindicāret, in Italiam contra Pom-

pejum exercitum duxit. Cum ad rivum, qui provinciam Galliam ab Italia dividēbat, venisset, dubius, quid faceret, constitisse traditur; deinde, equo concitato, rivum trajecisse, cum diceret: «Jacta alea est!» In itinere multas urbes in ditionem accēpit. Pompejum persēquens, gravissima hieme Adriaticum mare trajecit et, in Epirum profectus, apud Pharsalum oppidum copias Pompeji acerrimo proelio vicit. Castra Pompejana, pretiosissimarum rerum plena, praeda victoris facta sunt. Victus Pompejus ad Aegypti regem profugit, qui eum interfici jussit, quia putabat se hoc facinore Caesari gratum esse facturum. Pectus Pompeji in praesentia uxoris et liberorum mucrone percussus, caput praecisum, truncus in Nilum coniectus est. Cum Caesar in Aegyptum venisset, caput Pompeji ad eum delatum est, qui, eo viso, lacrimas non continuit juravitque se hanc crudelitatem ulturum esse.

Deinde bellum inter Caesarem et regem Ptolemaeum ortum est. Postquam rex fugiens in flumine submersus est, Caesar regnum Cleopatrae, sorori ejus, virgini eximiae pulchritudinis, tradidit. Inde Asiam et Africam peragravit et unius anni spatio inimicos sibi reges reliquiasque Pompejanarum copiarum devicit.

6. Regressus Romam omnibus, qui contra eum arma tulērant, ignovit et quinquies triumphavit. A senatu tantis honoribus ornatus est, quantis nemo antea, et, cum dictator perpetuus esset dictus, regiam fere potestatem obtinuit. Nomen quoque imperatoris ei datum est. Ex eo tempore «Imperator Caesar» appellabatur.

Primo diligentissime operam dedit, ut rem publicam, bellis civilibus labefactam, bonis legibus firmaret. Qua in re optime de populo Romano meritus est. Provincias, armis subactas, in florentem statum restituit. Inter cetera fastos correxit, pridem vehementer turbatos: annum ad cursum solis accommodavit, ut trecentorum sexaginta quinque dierum esset et unus dies quarto anno Februario mensi intercalareretur. Hi fasti usque ad finem aevi sexti decimi in multis Europae terris manserunt, in nostra terra – ad initium aevi vicesimi.

At vero ex quo tempore unus orbis terrarum dominus exstitit, multis invisus esse coepit, qui liberam rem publicam esse et a senatu consulibusque, non ab uno administrari cupiebant. Huc accedebat, quod nondum oblita est Pompejanorum potentia, quam Caesar Pharsalico proelio fregerat.

7. Itaque conjuratum in eum est a sexaginta circiter viris decretumque eum in senatu Idibus Martiis confodi. Plurima indicia futuri periculi obtulisse dei immortales dicuntur. Nam et Calpurnia uxor, somnio perterrita, orabat, ut Idibus Martiis domi maneret, et Caesari visus est ipse supra nubes volitare et Jovi dextram porrigere; quin etiam augur quidam praedixit, ut proximos dies triginta, quasi fatales, caveret, quorum ultimus erat Idus Martiae. Hoc igitur die Caesar auguri: «Scisne, – inquit, – Idus Martias jam venisse?» At is: «Scisne illas nondum praeterisse?» Cum Caesar eo die in senatum venisset, sedentem conjurati circumsteterunt et statim unus, aliquid rogare se simulans, propius accessit abnuntique preces Caesari togam ab utroque humero manu apprehendit. Deinde alius a tergo eum vulneravit. Primo Caesar se defendere conabatur; postea, ubi animadvertit undique se strictis pugionibus peti, togam caput obvolvitur et ita tribus et viginti vulneribus confossus cecidit.

8. Sic periit Imperator Caesar omnium luctu sexto et quinquagesimo aetatis anno. Anno quadragesimo quarto ante aeram nostram id accidit. Percussorum autem fata quoque non prospere evenerunt. Neque triennium quisquam eorum vixit, neque suam morte mortuus est. Omnes, alius alio casu: pars naufragio, pars proelio, — perierunt; nonnulli se ipsi eodem pugione, quo Caesarem violaverant, interfecerunt.

Тексты для обязательного заучивания

«**Gaudeāmus**» – старинная студенческая песня, возникшая в эпоху средневековья в Западной Европе и достаточно популярная в студенческой среде и в наши дни. Ее мелодию сочинил, как считают, нидерландский композитор XV века Жан Окегем (или Окенгейм). В 1874 г. П. И. Чайковский переложил эту мелодию для четырехголосного мужского хора. Под эту музыку ее поют и сейчас.

Gaudeamus

1

Gaudeāmus, igītūr,
Juvēnes dum sumus!
Post jucundam juventūtem,
Post molestam senectūtem
Nos habēbit humus. (bis)

2

Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuēre?
Transeas ad supēros,
Transeas ad infēros,
Hos si vis vidēre! (bis)

3

Vita nostra brevis est,
Brevi finietur;
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parcetur! (bis)

4

Vivat academia!
Vivant professōres!
Vivat membrum quodlibet!
Vivant membra quaelibet!
Semper sint in flore! (bis)

5

Vivant omnes virgīnes
Gracīles, formōsae!
Vivant et muliēres
Tenērae, amabīles,
Bonaе, laboriōsae! (bis)

6

Vivat et res publīca
Et qui illam regunt!
Vivat nostra civitas,
Maecenātum caritas,
Qui nos hic protēgunt! (bis)

7

Pereat tristitia,
Pereant dolōres!
Pereat diabōlus,
Quivis antiburschius
Atque irrisōres! (bis)

Gaius Valerius Catullus – Гай Валерий Катулл (ок. 87 – ок. 54 до н. э.), один из самых знаменитых римских поэтов, родился в городе Вероне (северная Италия). Примерно в начале 60-х гг. он приехал в Рим, где вступил в литературный кружок молодых поэтов «неотериков», т. е. «новых поэтов» (термин «неотерики» введен Цицероном). В отличие от поэтов старшего поколения, воспевавших гражданские идеалы и разрабатывавших в основном исторические сюжеты, неотерики ввели в римскую поэзию новое направление – лирическое. Они провозгласили интерес к человеку как к отдельной личности, интерес к его частной жизни, к его интимным переживаниям. От поэтов-неотериков до нас дошли только стихотворения Катулла, всего 116 стихотворений. (В это число входят и довольно крупные произведения: поэма на мифологический сюжет и две свадебные песни – эпиграммы).

Но наибольшую славу поэту принесли любовные стихотворения, посвященные Лесбии, под именем которой Катулл воспел свою возлюбленную – римскую аристократку Клодию, славившуюся необыкновенной красотой.

Vivāmus, mea Lesbi(a), atqu(e) amēmus,
Rumoresque senum severiōrum
Omnes unīus aestimēmus assis.
Soles occīdēr(e) et redīre possunt:
Nobis cum semel occīdit brevis lux,
Nox est perpetu(a) una dormienda.
Da mi basia mille, deinde centum,
Dein mill(e) altēra, dein secunda centum,
Deind(e) usqu(e) altēra mille, deinde centum.
Dein, cum milia multa fecerīmus,
Conturbabīmus illa, ne sciāmus
Aut ne quis malus invidēre possit,
Cum tantum sciet esse basiōrum.

Quintus Horatius Flaccus (65 – 8 до н. э.) – Квинт Гораций Флакк родился в южноиталийском городе Везувии. Отец его был вольноотпущенником, однако имел небольшое поместье и смог дать сыну блестящее и разностороннее образование: Гораций учился сначала в Риме, потом в Афинах, где познакомился с греческой литературой, философией, искусством.

После убийства Цезаря Гораций участвовал в гражданской войне на стороне республиканцев, поэтому после поражения в битве при Филиппах (42 г.) его поместье было конфисковано в пользу ветеранов, сражавшихся на стороне Августа. Гораций был вынужден зарабатывать средства на жизнь работой писца. Однако уже в 38 г. Гораций знакомится с Мecenатом, который стал его близким другом и покровителем. Мecenат подарил Горацию небольшое поместье в Сабинских горах, что позволило последнему целиком посвятить себя поэзии. Дружба с Мecenатом привела к сближению Горация с Августом, которого он оценил как правителя, установившего мир (pax Romana) и поощрявшего занятия литературой и искусством. Гораций становится «придворным» поэтом, пишет стихи, прославляющие Августа и его семью, однако от предложенной ему должности секретаря Августа отказывается, цenia свою независимость.

Гораций не разделяет взглядов неотериков на поэзию, но не примыкает и к архаистическому направлению. Ориенти-ром

для Горация служит греческая поэзия, и он считает своей главной заслугой то, что «первым переложил эолийскую песнь на итальянские лады», как он пишет в своем знаменитом «Памятнике», породившем множество подражаний (Державин, Пушкин и др.).

Диапазон творчества Горация чрезвычайно широк. Он пишет крупные произведения на морально-философские, литературные и этические темы, и «легкие» стихотворения, проникнутые духом эпикурейской философии, воспевающие любовь, дружбу, вино. При этом любовь у Горация не выходит за пределы легкого увлечения.

Ad Melpomēnen

Exēgi monument(um) aere perennius
Regalique situ pyramid(um) altius,
Quod non imber edax, non Aquil(o) impotens
Possit diruer(e) aut innumerabilis
Annorum series et fuga temporum.
Non omnis moriar, multaque pars mei
Vitabit Libitin(am); usqu(e) ego postera
Crescam laude recens, dum Capitolium
Scandet cum tacita virgine pontifex.
Dicar, qua violens obstrēpit Aufidus
Et qua pauper aquae Daunus agrestium
Regnavit populor(um), ex humili potens,
Princeps Aeolium carmen ad Itālos
Deduxisse modos. Sume superbiam
Quaesitam meritis, et mihi Delphica
Lauro cinge volens, Melpōmēne, comam.

Молитвы на латинском языке

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena, Domīnus Tecum, benedicta es in mulieribus et benedictus fructus ventris Tui Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nun et in hora mortis nostrae. Amen.

Pater noster

Pater noster, qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum cotidianum
da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo.
Amen.

Алгоритмы грамматического анализа и перевода латинских фраз и предложений

При переводе предложений необходимо сделать грамматический анализ отдельных слов по следующей схеме:

- определить часть речи;
- определить начальную форму каждого слова;
- у глагола указать основные формы и спряжение, время, наклонение, залог, лицо, число;
- у существительных и прилагательных – род, склонение, падеж, число;
- у местоимений – разряд, падеж, род;
- у числительных и наречий – разряд.

1. Методика грамматического анализа и перевода простого предложения

При переводе на русский язык латинского предложения перед студентом встает двойная задача: определить форму слова и найти его значение по словарю.

Определение формы слова чрезвычайно важно потому, что латинский язык, располагающий богатой системой флексий, допускает в принципе свободный порядок слов, при котором место слова в предложении не отражается на его синтаксической

функций. В этом отношении латинский язык сходен с русским, но существенно отличается от языков с аналитическим строем (английского, французского – в значительной степени – немецкого).

При спряжении латинского глагола не употребляются личные местоимения: характеристика лица и числа содержится в личном окончании глагола. Поэтому простейшее предложение может состоять в латинском языке всего лишь из одного слова – глагола в личной форме с подразумеваемым личным местоимением в функции подлежащего, напр., *legis* "ты читаешь", *legunt* "они читают". Чтобы правильно перевести такое предложение на русский язык, надо прежде всего определить лицо и число глагола. Напр., *laborāmus*: окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч., следовательно, перевод надо начать с личного местоимения «мы».

Отбросив личное окончание *-mus*, мы одновременно нашли основу глагола *laborā-*, конечное *ā* указывает на его принадлежность к I спр., следовательно, в словаре надо искать форму 1-го л. ед. ч. *laboro* (из *labora-o*); находим в словаре глагол I спряжения: *laboro, āvi, ātum, āre* 1 "работать". Предложение *laborāmus* надо перевести "мы работаем".

При глаголе-сказуемом может быть употреблено обстоятельство, выраженное наречием. При переводе следует поставить его, по нормам русского синтаксиса, между личным местоимением – подлежащим и глаголом-сказуемым: *bene laborant* "они хорошо работают".

Из последнего примера видно, что личная форма глагола ставится обычно в конце латинского предложения, после второстепенных членов. Это правило распространяется и на глагольное составное сказуемое с инфинитивом: *laborāre debēmus* "мы должны работать" (в латинском предложении инфинитив *laborāre* предшествует личной форме *debēmus*, в русском – порядок обратный). *Semper bene laborāre debēmus* "мы должны всегда хорошо работать". Здесь личной форме *debēmus* предшествует не только инфинитив *laborāre*, но и два наречия: *semper* "всегда", обстоятельство времени, и *bene* "хорошо", обстоятельство образа действия.

2. Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения

Перевод любого предложения должен быть тесно связан с его грамматическим анализом. Не следует переводить латинское предложение слово за словом. Поскольку порядок слов в латинском языке свободный, никогда нет гарантии в том, что слово, стоящее в предложении на первом месте, является его подлежащим. Кроме того, в латинском предложении может вообще отсутствовать лексически выраженное подлежащее. Поэтому прежде всего надо найти сказуемое, которое определяется по внешним признакам.

Libros bonos legēre debēmus. Единственным словом, которое может быть глаголом в личной форме, является здесь debēmus – окончание -mus указывает на 1-е л. мн. ч. и обязывает нас употребить в качестве подлежащего личное местоимение "мы". Итак, "мы должны". Мысль не закончена, и завершение ее естественно искать в форме инфинитива ("что делать?"); этому условию удовлетворяет форма legēre. Итак, "мы должны читать". Legēre, как и русское "читать", – переходный глагол, требующий прямого дополнения. Падежом прямого дополнения является accusativus без предлога; его внешний признак – окончание -am или -um (в ед. ч.), -as или -os (во мн. ч. женск. и муж. рода), -ā (во мн. ч. ср. рода). В нашем предложении два слова оканчиваются на -os: значит, они оба принадлежат ко II склонению и стоят в асс. pl.; одно из них, по-видимому, является определением, а другое – определяемым. (Если бы это были однородные члены, они были бы соединены союзом et "и" или, разделены запятой.) Обращаемся к словарю и находим два слова с исходной формой liber: одно liber, bri m "книга", другое liber, ēga, ētum "свободный". Естественно, что дополнением к глаголу "читать" будет вин. пад. мн. ч. от слова "книга". Кроме того, асс. pl. от прилагательного liber был бы libēros. Осталось найти значение определения bonos; так как это прилагательное, то его словарная форма bonus, a, um "хороший". Итак, "мы должны читать хорошие книги".

Более частым случаем является предложение, в котором подлежащее выражено особым словом; но и здесь перевод надо

начинать с глагола, ибо только он безошибочно указывает на лицо и число подлежащего.

Stellae nautis viam monstrant. Сказуемое *monstrant* определяется по окончанию *-nt* (3-е л. мн. ч.). По основе *monstra-* находим словарную форму глагола I спр. и его значение: *monstro* (из *monstra-o*), *āvi*, *ātum*, *āre* "показывать"; *monstrant* "показывают". Форма сказуемого указывает на то, что подлежащее должно быть также во множественном числе. Возможные окончания пом. пл. *-ae* (I скл.), *-i*, *-a* (II скл., муж. и ср. р.). В нашем примере подлежащим может быть только слово *stellae*: *stellae monstrant* "звезды показывают". Так как *monstrant* – глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение. В нашем примере прямым дополнением может быть только слово *viam* – асс. sg. I скл. – "путь". Итак, "звезды показывают путь". Остается слово *nautis*. Окончание *-is* указывает на *dat.* или *abl. pl.* Смысл предложения подсказывает, что в данном случае *nautis* – дательный падеж косвенного дополнения – "морякам".

Схема предложения:

Stellae monstrant

что?	кому?
<i>viam</i>	<i>nautis</i>

Перевод: "Звезды показывают путь морякам".

Разобранное предложение является примером наиболее обычного, прямого порядка слов, свойственного повествовательному предложению, эмоционально нейтральному. Оно может быть расширено за счет определений подлежащего и дополнения, помещаемых обычно после определяемого слова, и за счет обстоятельств, находящихся, как правило, перед глаголом. Косвенное дополнение обычно ставится перед прямым дополнением. *Filius meus filio tuo librum bonum libenter dat* "мой сын охотно дает твоему сыну хорошую книгу".

Если говорящий хочет отметить особую смысловую важность того или иного члена предложения, он может поставить его на необычное место, напр., вынести в начало или конец предложения: *Inter bella et pericula non est locus otio* "среди войн и опасностей нет места (букв.: не есть место) праздности". Вы-

несенное в начало предложения обстоятельство времени *inter bella et pericūla* подчеркивает, что именно в тяжелое военное время людям не до отдыха; решительность высказывания усиливается также тем, что сказуемое с отрицанием поставлено перед подлежащим: *non est locus* "нет места".

Особое внимание следует обратить на форму *nom.* – *acc. pl.* среднего рода, которая всегда оканчивается на -а и может быть смешана с формой *nom. sg.* женского рода (I скл.). Средством их различения часто служит и в этом случае глагол-сказуемое.

In Italia sunt pulchra monumenta Romanōrum antiquōrum – сказуемое *sunt* стоит в форме 3-го л. мн. ч. ("имеются", "есть", подлежащим может быть только *pulchra monumenta*; но если сказуемое употреблено во множественном числе, значит, подлежащее *pulchra monumenta* тоже стоит в форме множественного числа. Следовательно, это слова среднего рода и в *nom. sg.* они имеют форму *pulchrum monumentum* "красивый памятник". Перевод: "В Италии есть красивые памятники древних римлян".

In Italia vides pulchra monumenta Romanōrum antiquōrum – здесь сочетание *pulchra monumenta* не может быть подлежащим, так как сказуемое *vides* употреблено в форме 2-го л. ед. ч. и, следовательно, подлежащим является местоимение «ты» ("ты видишь"). Поскольку у имен среднего рода на -а оканчивается не только *nom. pl.*, но и совпадающий с ним *acc. pl.*, в этом предложении *pulchra monumenta* – прямое дополнение, зависящее от глагола *vides*: "ты видишь (что?) красивые памятники".

Опознанию формы *acc. pl.* среднего рода могут помочь также предлоги. *Inter bella et pericūla* "среди войн и опасностей" – предлог *inter* употребляется с винительным падежом (указание на падеж, употребляемый с тем или иным предлогом, всегда дается в словаре). Значит, *bella* и *pericūla* – *acc. pl.* среднего рода, так как слова мужского рода ни в *acc. sg.*, ни в *acc. pl.* не могут иметь окончания -а.

3. Методика грамматического анализа и перевода простого предложения со сказуемым в страдательном залоге

Анализ и перевод таких предложений ничем в принципе не отличается от уже рассмотренного типа предложений – со сказуемым в действительном залоге. Но при этом следует иметь в

виду, что в русском языке в силу отсутствия в нем специальных форм страдательного залога, страдательные конструкции употребляются значительно реже, чем в латинском. Поэтому дословный перевод латинского предложения со сказуемым в страдательном залоге часто звучит по-русски довольно тяжело; в ряде случаев он вообще невозможен и должен быть заменен действительной конструкцией.

Рассмотрим ряд примеров.

Poëtae audiuntur, leguntur, ediscuntur. По окончании *-ntur* определяем личную форму глаголов – сказуемых (3-е л. мн. ч.), подлежащее – *poëtae*, ном. pl. I скл. Перевод, передающий грамматическую форму латинского предложения: "поэты слушаются, читаются, учатся наизусть". Перевод, соответствующий нормам русского языка: "поэтов слушают, читают, учат наизусть".

В страдательной конструкции, как и в действительной, возможно употребление глагола-сказуемого без лексически выраженного подлежащего, значение которого содержится в самой форме глагола. *Ad arma vocāmur.* По окончании *-tur* определяем личную форму сказуемого (1-е л. мн. ч.): *vocāmur* "нас зовут (призывают)". Перевод слов *ad arma* облегчается значением предлога *ad*, употребляемого с аккузативом: *ad arma* (асс. pl. ср. р.) "к оружию". Перевод всего предложения: "нас призывают к оружию".

Очень часто при сказуемом в страдательной конструкции употребляется косвенное дополнение в форме *ablativus instrumenti* или *ablativus auctōris*. Его надо определить и перевести вслед за подлежащим.

Oppidum ad incōlis muro alto cingitur. Сказуемое *cingitur* определяется по окончании *-tur* – 3-е л. ед. ч.; *ī* перед окончанием указывает на III спр. В словаре находим *cingo, cinxi, cinctum, ēre* 3 "окружать, опоясывать". Так как сказуемое употреблено в 3-м л. ед. ч., подлежащее должно быть в форме ном. sg. Этому требованию в нашем примере отвечает только слово *oppidum* "город". *Oppidum... cingitur* "город окружается (опоясывается)". Аблятив с предлогом *ab* (*ab incōlis*) при сказуемом в страдательном залоге можно рассматривать только как *abl. auctōris* "жителями".

Итак, "город окружается жителями". Остаются слова muro alto, согласованные между собой и употребленные в форме dat. или abl. sg. (II скл.). С помощью словаря определяем, что murus, i m – существительное "стена", а altus, a, um – прилагательное "высокий, глубокий". Из контекста ясно, что muro alto – ablativus, употребленный в значении abl. instrumenti: "высокой стеной".

Схема предложения:
oppīdum cingitur

кем? чем?

ab incolis muro alto

Перевод: "Город окружается жителями высокой стеной" = "жители окружают город высокой стеной".

4. Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в изъявительном наклонении

Придаточные определительные предложения

Придаточные определительные предложения вводятся относительным местоимением qui, quae, quod. Наиболее простой случай – когда это местоимение употреблено в форме nom. sg. Порядок слов при этом бывает различным.

Придаточное предложение может следовать за главным или предшествовать ему. И в том и в другом случае придаточное предложение легко выделить по внешним признакам: оно отделено от главного запятой или запятыми, начинается с относительного местоимения qui. Оба предложения рассматриваются отдельно и переводятся по указанной выше методике, причем начинать перевод следует с главного предложения.

Non est bonus is, qui labōrem fugit. Главное предложение: Non est bonus is. Сказуемое в нем: non est – буквально: "не есть" – употреблено в 3-м л. ед. ч. Значит, подлежащее должно быть также в единственном числе. В нашем примере в форме nom. sg. стоят два слова: bonus и is. Bonus – прилагательное, следовательно, is – подлежащее, а bonus – именная часть сказуемого. Non est bonus is "тот не хорош" (букв.: "тот не есть хороший"). В

придаточном предложении (*qui labōrem fugit*) сказуемым по форме может быть только *fugit* – *praes. ind. act.*, 3-е л. ед. ч., подлежащим – *qui*. Переходный глагол *fugere* требует в латинском языке прямого дополнения, которое определяется по окончанию *-em*: *labōrem*. Перевод: "Тот не хорош, кто избегает работы".

В приведенном примере местоимению *qui* в придаточном предложении соответствует в главном местоимение *is*, как по-русски: "тот., который (кто)". Часто, однако, местоимение *is* не употребляется.

Qui tacet, consentit. "Кто молчит, (тот) соглашается". Отсутствующее местоимение *is* при переводе на русский язык обычно восстанавливается ("тот").

В рассмотренных примерах местоимение *qui* употреблено в форме *nom. sg.* муж. рода; нет никакой принципиальной разницы, если употреблена форма *nom. sg.* женского рода.

Non est bona ea virgo, quae labōrem fugit "не хороша та девушка, которая избегает работы".

Иначе обстоит дело с местоимением среднего рода, где, по общему правилу, совпадают формы именительного и винительного падежей. В этих случаях *quod* может выступать и как подлежащее придаточного предложения (*nom. sg.*) и как прямое дополнение (*acc. sg.*). Падеж местоимения определяется здесь по синтаксической функции в результате анализа всего предложения и в первую очередь – глагольных форм. Рассмотрим два примера.

Quod hodie non est, id cras erit. Главное предложение: *id cras erit*. Сказуемое *erit* – *fut. I ind. act.*, 3-е л. ед. ч. *Esse* – глагол непереходный. Прямого дополнения при нем быть не может, следовательно, *id* – подлежащее, *nom. sg.* Слово *cras* находим в словаре: "завтра". Перевод: "..., то будет завтра". Придаточное предложение: *Quod hodie non est*. Сказуемым придаточного предложения является тот же глагол *esse* с отрицанием: *non est* – *praes. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. – "не есть". Следовательно, местоимение *quod* – подлежащее придаточного предложения. Наречие *hodie*, как и *cras*, находим по словарю. Итак, все предложение: "Чего нет сегодня, то будет завтра" (букв.: "Что не есть сегодня, то будет завтра").

Bene facite, quod facitis. Главное предложение: Bene facite. Facite – imperativus. pl., bene – наречие. Перевод: "делайте хорошо". Придаточное предложение: quod facitis. Facitis – praes. ind. act. 2-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащим при нем может быть только личное местоимение 2-го л. мн. ч. "вы". Facitis "вы делаете". Форма сказуемого, его значение (facere – глагол переходный) указывают на то, что в данном примере quod – это асс. sg. среднего рода, выполняющий функцию прямого дополнения. Перевод всего предложения: "Делайте хорошо (то), что вы делаете".

Придаточное определительное предложение может разбивать главное, вклиниваться в него. В таком случае надо по формальным признакам отделить главное предложение от придаточного и переводить каждое в отдельности по указанной выше методике.

Is, qui agrum non colit, fructus non accipiet. Слова от qui до colit, выделенные запятыми, составляют придаточное определительное предложение. Сначала переводим главное: Is fructus non accipiet. Сказуемое non accipiet – fut. I ind. act. (осн. инфекта+суфф. -e-), 3-е л. ед. ч. Следовательно, подлежащее должно быть в форме nom. sg. По форме этому требованию отвечают оба оставшиеся слова – is и fructus. Может быть, is – определение при fructus? Однако перевод "тот плод не получит" является явной бессмыслицей. Значит, подлежащее – is, a fructus – не nom. sg., а асс. pl. – прямое дополнение. Перевод главного предложения: "тот не получит плодов (урожая)".

В придаточном предложении (qui agrum non colit) нет совпадающих форм, поэтому его перевод не представляет затруднений: "кто не обрабатывает поля". Все предложение: "Тот, кто не обрабатывает (=возделывает) поля, не получит урожая".

В текстах могут встречаться придаточные предложения, вводимые местоимением qui в косвенных падежах. Как и в рассмотренных примерах, придаточное предложение может предшествовать главному, следовать за ним или вклиниваться в него. В этом смысле разбор сложноподчиненного предложения не представляет ничего принципиально нового, однако фразы (и связные тексты), построенные на большем по объему и более серьезном грамматическом материале, становятся значительно

сложнее по своей структуре. Поэтому, анализируя такие предложения, очень полезно составлять их синтаксические схемы, в которых наглядно представлена зависимость между придаточным и главным предложениями, а также между отдельными членами каждого предложения.

Трудности при анализе и переводе предложений подобного типа возникают также в связи с тем, что в косвенных падежах у местоимения *qui* имеются совпадающие формы. Определить форму местоимения позволяет лишь тщательный анализ всего предложения, причем формальному анализу должен все время сопутствовать смысловой анализ.

Рассмотрим несколько примеров.

Frater meus accēpit omnes epistūlas, quae a me missae erant. Придаточное предложение следует за главным, отделено от него запятой. Перевод главного предложения (*Frater meus accēpit omnes epistūlas*) не вызывает затруднений: "Мой брат получил все письма".

Придаточное предложение: *quae a me missae erant*. Сказуемое *missae erant* – 3-е л. мн. ч. *plusquamperf. ind. pass.*, от глагола *mittēre*, причем причастие употреблено в форме жен. рода. Следовательно, подлежащим может быть только слово жен. рода во мн. ч. Этому требованию отвечает местоимение *quae* – *nom. pl.* жен. рода. *Quae ... missae erant* "которые ... были посланы". Остается предложное сочетание *a me* (*ablativus auctoris*) "мною". Перевод всего предложения: "Мой брат получил все письма, которые были посланы мною".

Анализ предложения существенно не изменится, если порядок слов будет иным: *Omnes epistūlas, quae a me missae erant, frater meus accēpit* "все письма, которые были посланы мною, мой брат получил".

Omnes nos in eis linguis, quas non intellegimus, quae sunt innumerabiles, surdi sumus.

В этом предложении две группы слов выделены запятыми: ... *quas non intellegimus* и ... *quae sunt innumerabiles*. В каждой, из этих групп имеется сказуемое, каждая вводится относительным местоимением. Следовательно, это два определительных придаточных предложения, выделив которые, получаем главное предложение: *Omnes nos in eis linguis ... surdi sumus*. Сказуемое

sumus – 1-е л. мн. ч., следовательно, подлежащее – nos "мы". Omnes по форме – ном. или асс. pl., а так как при sumus не может быть прямого дополнения, omnes – ном. pl., определение к nos. Глагольная форма sumus может иметь самостоятельное значение ("мы существуем"), но более вероятно ее употребление в качестве глагола-связки. В этом случае стоящее рядом с ней слово surdi скорее всего является именной частью сказуемого, тем более, что окончание -i служит показателем ном. pl. имен муж. рода II скл. В словаре находим: surdus, а, um "глухой" (к чему – in с. abl.). Перевод главного предложения: "Мы глухи к тем языкам..."

Первое придаточное предложение quas non intellegimus относится к слову linguis (определяем по роду – lingua f и quas f – и по числу – в обоих случаях множественное). Сказуемое non intellegimus – 1-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащее "мы". Перевод "... которых мы не понимаем". Второе придаточное предложение, quae sunt innumerabiles, также относится к слову linguis. Хотя местоимение quae и может быть формой среднего рода (ном. – асс. pl.), однако в главном предложении нет ни одного слова среднего рода, к которому оно могло бы относиться; следовательно, это – ном. pl. жен. рода. Перевод: "... которые неисчислимы". При переводе на русский язык можно соединить оба придаточных предложения союзом "и". Все предложение: "Мы глухи к тем языкам, которых не понимаем (и) которые неисчислимы".

Обстоятельственные придаточные предложения

В текстах встречаются обстоятельственные придаточные предложения, вводимые союзами ubi "когда", "где", si "если", postquam "после того как", quod "так как", "потому что", quamquam "хотя" и другими.

Все сказанное о методике анализа и перевода придаточных определительных предложений в равной мере относится и к придаточным обстоятельным. Порядок слов такой же, как и в определительных придаточных: придаточное предложение может предшествовать главному или следовать за главным, не разбивая его (простейший случай), или может находиться внутри главного предложения. Возможны два типа придаточных обстоятельных: а) в придаточном и главном предложениях

разные подлежащие; б) в придаточном и главном предложениях имеется общее подлежащее, которое выносится в начало предложения.

Postquam Helvetii a Caesāre victi sunt, multae gentes Galliae eum auxilio contra Germānos vocavērunt. Придаточное предложение *postquam ... victi sunt* предшествует главному, отделено запятой. Характер его (временное придаточное) определяется по союзу. В таком случае перевод можно начать как с главного предложения, так и с придаточного. В последнем сказуемое – *victi sunt* – perf. ind. pass., 3-е л. мн. ч. муж. рода от глагола *vinco*. Подлежащее *Helvetii* – nom. pl., masc; а *Caesāre* – abl. auctoris при страдательном залоге сказуемого *victi sunt*. Перевод: "После того как гелветы были побеждены Цезарем..."

В главном предложении сказуемое *vocavērunt* – perf. ind. act., 3-е л. мн. ч. от глагола *voco* 1 "звать, приглашать". Подлежащим в нашем примере может быть только слово *gentes*, так как *multae* (nom. pl., fem. от *multus*, а, um) – прилагательное и, следовательно, согласованное определение при *gentes*, а других слов в форме nom. pl. в предложении нет. В словаре находим *gens*, *gentis* f "племя, народ". *Galliae* – несогласованное определение при *gentes*. Итак: "многие племена Галлии... позвали (пригласили)..." Прямое дополнение в нашем примере – местоимение *eum*, единственное слово в форме асс. sg. без предлога. Так как местоимение употреблено не в качестве определения при существительном, оно имеет значение личного местоимения 3-го л.: "его". Перевод сочетания *contra Germanos* определяется значением предлога. Слово *auxilio* находим в словаре: *auxilium*, i n "помощь"; здесь dat. или abl. sg. II скл. По значению сказуемого определяем функцию *auxilio* – это dat. finalis: "на помощь".

Схема предложения:

multae gentes Galliae *vocavērunt contra Germanos*

когда?

кого? зачем?

eum *auxilio*

postquam Helvetii a Caesāre victi sunt

Перевод: "После того как гельветы были побеждены Цезарем, многие племена Галлии позвали (пригласили) его на помощь против германцев".

Рассмотрим пример с придаточным предложением внутри главного.

Horatio Coclīti, quod insigni fortitudīne Romam servavērat, cives grati aēneam statuam collocavērunt. Придаточное предложение quod ... servavērat выделено запятыми. Переводим сначала главное: Horatio Coclīti cives grati aēneam statuam collocavērunt. Сказуемое collocavērunt – perf. ind. act, 3-е л. мн. ч., глагол I спр. collōco. Значит, подлежащее должно быть во мн. числе. В нашем предложении два слова: cives и grati могут быть формой nom. pl. Слово grati и по форме (nom. pl. муж. р.) и по месту в предложении является определением к cives. Cives grati ... collocavērunt "благодарные граждане поставили". Поскольку сказуемое – глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение – что (поставили)? На этот вопрос могут отвечать два слова – оба в форме асс. sg. I скл.: aēneam и statuam. Значение слова statua ясно без словаря, aēneam находим в словаре: aēneus, а, um (прилагательное I – II скл.); следовательно, aēneam – определение к statuam. Итак, "благодарные граждане поставили бронзовую статую".

Оставшиеся слова – Horatio Coclīti – имя собственное. Первое – слово II скл. в форме dat. или abl. sg. Исходя из значения сказуемого, определяем, что Horatio (а следовательно и Coclīti) – дательный падеж, отвечающий на вопрос: кому (поставили статую)? Главное предложение: "Благодарные граждане поставили бронзовую статую Горацию Коклесу".

Придаточное предложение (quod insigni fortitudīne Romam servavērat) вводится словом quod, которое может быть либо относительным местоимением ср. рода, либо причинным союзом. Если quod – местоимение, оно вводит придаточное предложение определительное и, следовательно, в главном предложении ему должно соответствовать определяемое слово – существительное или местоимение среднего рода. Однако в разобранном предложении нет ни одного слова ср. рода. Значит, в данном случае quod не местоимение, а причинный союз "так как" или "потому что". Сказуемое придаточного предложения servavērat –

plusquamperf. ind. act., 3-е л. ед. ч. В предложении нет ни одного слова, которое имело бы форму nom. sg., т. е. могло бы быть подлежащим. Следовательно, подлежащее – "он", определяемое по форме сказуемого.

Итак, quod ... servavĕrat "так как он спас". Прямым дополнением к переходному глаголу servavĕrat в нашем предложении может быть только слово Romam "Рим". Остаются слова insigni fortitudīne. Fortitudīne – это abl. sg. III скл. (окончание -e), insigni – abl. sg., определение к fortitudīne.

Перевод всего предложения: "Благодарные граждане поставили Горацию Коклесу бронзовую статую, так как он спас Рим исключительной храбростью".

В этом примере в придаточном и главном предложениях – разные подлежащие.

5. Методика грамматического анализа и перевода предложения с причастными оборотами

Перевод предложения с причастным оборотом в функции определения (participium attributivum) не представляет больших трудностей. Этот оборот всегда можно перевести дословно на русский язык, где ему есть полная аналогия. В предложении он выделяется запятыми, если стоит после определяемого слова.

Cicĕro consul conjuratiōnem, a Catilīnā factam, detexit "консул Цицерон раскрыл заговор, составленный Каталиной". Здесь причастный оборот – a Catilīnā factam (part. perf. pass., acc. sg. f.) – и формально и по смыслу относится к прямому дополнению conjuratiōnem, являясь его определением. Следовательно, это – participium attributivum.

Homīnes, omnia credentes, ab aliis saepe decipiuntur "люди, всему верящие, часто обманываются другими (=людей, которые всему верят, часто обманывают другие)". Здесь причастный оборот omnia credentes (part. praes. act., nom. pl.) – также participium attributivum, поскольку он определяет подлежащее, разъясняя, каких людей часто обманывают.

Причастный оборот в функции обстоятельства (participium praedicativum) также следует сначала перевести дословно, так как, только поняв его смысл, можно определить, какую функцию в предложении он выполняет: по формальным признакам

participium attributivum и participium praedicativum не различаются.

Caesar, in mari navigans, vehementi tempestāte occupātus est. Дословный перевод: "Цезарь, плывший на корабле по морю, был захвачен сильной бурей". Причастие *navigans* (part. praes. act., nom. sg.) формально согласуется с подлежащим *Caesar*, однако по смыслу относится к сказуемому, так как при его помощи сообщается не о том, каким был Цезарь, а о том, когда он был захвачен бурей. Значит, это – *participium praedicativum* в функции обстоятельства времени. Перевод: "Цезарь, плывя (=когда плыл) на корабле по морю, был захвачен сильной бурей".

Достаточно часто причастный оборот может быть понят двояко: и как определение и как обстоятельство. В таком случае можно говорить лишь о том, какое значение превалирует.

Homīni paup̄rī, ligna in silva caedenti, secūris in flumen cecidit. Дословный перевод: "У бедного человека, рубившего в лесу дрова, топор упал в реку". В этом предложении причастие *caedenti* (part. praes. act., dat. sg.) согласуется с косвенным дополнением *homīni*. Его можно рассматривать и как определение (у какого человека топор упал а реку?) и как обстоятельство времени (когда он у него упал?). Можно перевести: "У бедного человека, который рубил в лесу дрова, топор упал в реку" или: "У бедного человека, когда он рубил в лесу дрова, топор упал в реку".

Оборот *ablativus absolutus* переводится на русский язык разными способами. Трудность заключается не в самом переводе, а в узнавании оборота, в выделении его из предложения. Чтобы не ошибиться при этом, надо следовать обычным путем: найти и перевести сначала главные члены предложения, затем – все те члены предложения, которые зависят от главных или согласуются с ними. Если после этого в предложении останутся согласующиеся между собою слова в аблятиве (в том числе, в большинстве случаев, одно или несколько причастий), не зависящие ни от одного из членов предложения и к тому же выделенные запятыми, то, как правило, такое сочетание и представляет собою оборот *ablativus absolutus*. Как перевести его на русский язык, подскажет форма причастия и контекст.

Рассмотрим несколько примеров.

Sole oriente, portae urbis patefactae sunt. Выделенные запятой слова не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом и в их состав не входит глагол в личной форме, который мог бы быть сказуемым. Следовательно, предложение простое. Переводим главные члены вместе с несогласованным определением к подлежащему: *portae urbis patefactae sunt* "ворота города открылись". Остаются два слова в аблятиве (окончание -е не может быть ни в каком другом падеже). Одно из них, *oriente*, может быть по форме причастием от глагола III или IV спряжения (основа инфекта *ori*+суфф. -*ent*-). Обращаясь к словарю, находим глагол *origo, ortus sum, origo 4* "восходить, начинаться". Существительное *sol, solis m* "солнце" также без труда определяется по словарю. Следовательно, перед нами оборот *ablativus absolutus*, так как оба его члена – существительное и причастие – употреблены в аблятиве.

Хотя функции этот оборота в предложении достаточно разнообразны (обстоятельство времени, причины, уступки, условия, образа действия), начать перевод лучше с наиболее широкого и нейтрального значения – временного.

При переводе оборота *abl. abs.* на русский язык рекомендуется соблюдать такую последовательность: 1) союз; 2) логическое подлежащее, которое в русском переводе становится грамматическим подлежащим придаточного предложения; 3) логическое сказуемое (причастие), которое в русском переводе становится грамматическим сказуемым, т. е. личной формой глагола. Рабочий перевод нашего примера: "Когда (=в то время как) солнце всходило, ворота города открылись".

При таком переводе отчетливо видна функция членов оборота – логического подлежащего и логического сказуемого – и его значение в целом как обстоятельства времени. Перевести же его в данном случае лучше иначе: "с восходом солнца".

Следует обратить внимание на то, что *participium praesentis* в зависимости от времени сказуемого переводится на русский язык личной формой глагола в настоящем, прошедшем или будущем времени, так как обозначает действие, одновременное со сказуемым.

Niēme adveniente, natūra obdormit "когда (в то время как) наступает зима, природа засыпает". Part. praes. adveniente переводится настоящим временем, так как сказуемое obdormit употреблено в настоящем времени.

Рассмотрим примеры с причастием в форме *participium perfecti passivi*.

Omñibus rebus amissis, vir sapiens non desperāvit. Главные члены предложения: *vir* (nom. sg.)... *non desperāvit* (perf. ind. act.). *Sapiens* – определение к подлежащему *vir*. Переводим: "Мудрый человек = мудрец) не пришел в отчаяние". Слова, выделенные запятыми, не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом или союзным словом. Все они употреблены в форме dat. или abl. pl. (окончания *-is, -ibus*). Однако дательный падеж здесь исключается, так как эти слова не зависят от сказуемого и, следовательно, не являются косвенным дополнением. Значит, и здесь – *ablativus absolutus*. *Omñibus* – от прилагательного *omnis*, е "весь, всякий"; *rebus* – от существительного *res, rei* f "дело, вещь". Остается слово *amissis*. Отбросив приставку *a-*, получаем part. perf. pass, от глагола *mitto*. Значит, начальная форма глагола – *amitto*; находим в словаре: *amitto, misi, missum*, 3 "терять". Итак, *omñibus rebus* – группа логического подлежащего ("все вещи", "все имущество"), *amissis* – логическое сказуемое.оборот abl. abs. переводим сначала наиболее нейтральным придаточным времени: "когда (после того как) было потеряно все имущество...". Однако из сопоставления со сказуемым *non desperāvit* можно заключить, что здесь abl. abs. имеет не временное, а уступительное значение. Перевод: "Хотя было потеряно все имущество (=даже потеряв все имущество), мудрец не пришел в отчаяние".

Bello Helvetiōrum confecto, totius Galliae legātī ad Caesārem convenērunt. По тем же признакам, что и в предыдущих примерах, определяем, что это предложение простое, несмотря на наличие запятой, выделяющей группу слов. Главные члены предложения вместе с предложным дополнением: ... *legātī* (nom. pl.) *ad Caesārem convenērunt* (perf. ind. act., 3-е л. мн. ч.) "послы собрались к Цезарю". *Totius Galliae* (gen. sg.) – несогласованное определение подлежащего: "(послы) всей Галлии".

примере таким словом является *discipūlos*, подходящее и по форме (окончание *-os* – признак асс.) и по смыслу (ученики). Значит, *discipūlos legēre* – это асс *cum inf.*: *discipūlos* – логическое подлежащее, *legēre* – логическое сказуемое. При переводе на русский язык оборота асс. *cum inf.* надо на первое место (после грамматического сказуемого) поставить союз что или чтобы, затем – логическое подлежащее в именительном падеже, так как в русском переводе оно станет подлежащим придаточного дополнительного предложения, затем – логическое сказуемое, которое также переводится личной формой глагола. Все предложение: "Учитель сказал, что ученики хорошо читают":

Схема:

Magister

dixit

что?

асс.

inf.

discipulos

legere bene

Любая форма латинского инфинитива, употребленная в обороте асс. *cum inf.*, переводится на русский язык личной формой глагола – соответственно настоящего, прошедшего или будущего времени действительного или страдательного залога. Лицо, число (а в аналитических формах также род) сказуемого определяются по подлежащему.

Caesar milītes castra munīre iussit "Цезарь приказал, чтобы солдаты укрепили лагерь". Scimus multas urbes Galliae a Caesāre exugnātas esse "мы знаем, что многие города Галлии были завоеваны Цезарем". Caesar sperābat Britanniam a se victum iri. "Цезарь надеялся, что Британия будет побеждена им".

Перевод возвратного местоимения *se*, употребленного в обороте асс. *cum inf.* в качестве логического подлежащего, определяется родом и числом грамматического подлежащего. Puella dixit se aegrōtam esse "девочка сказала, что она больна". Puer dixit se aegrōtum esse "мальчик сказал, что он болен". Milītes sperābant se urbem captūros esse "воины надеялась, что они захватят город".

Если грамматическим сказуемым предложения является глагол со значением "думать, говорить, приказывать" и т.п., употребленный в страдательном залоге, следует предположить, что

при этом глаголе имеется сложное подлежащее – оборот *nominativus cum infinitivo*.

Soror mea bene cantāre dicītur. Сказуемое *dicītur* (3-е л. ед. ч. *praes. ind. pass.*) указывает, что подлежащее *soror* является субъектом страдательной конструкции ("о сестре говорят") и что к нему следует найти логическое сказуемое в форме инфинитива. Этому требованию удовлетворяет форма *cantāre*. Следовательно, основные члены конструкции *nom. cum inf.*: *Soror cantāre dicītur*. Второстепенные члены: определение *mea* и наречие *bene*. При переводе предложения с оборотом *nom. cum inf.* сказуемое ставим в неопределенно-личной или безличной форме, номинатив с инфинитивом переводим как подлежащее и сказуемое придаточного дополнительного предложения с союзом "что" или "чтобы": "Говорят, что моя сестра хорошо поет".

Если в предложении имеется страдательная форма глагола с указанным выше значением, а также инфинитив, но нет номинатива, то в русском переводе надо употребить личное местоимение, соответствующее лицу и числу сказуемого. *Non intelligēre vidēris* "кажется, что ты (*-ris* – окончание 2-го л. ед. ч.) не понимаешь".

7. Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения с герундием и герундивом

Перевод предложения с герундием или герундивом затрудняется тем, что эти формы, внешне похожие, иногда полностью совпадают. Поэтому очень важно при изучении грамматического материала твердо усвоить, какие функции выполняет в предложении герундий и какие – герундив.

В ряде случаев эти формы можно отличить друг от друга и по внешним признакам.

Поскольку герундий имеет формы только косвенных падежей единственного числа, то отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями *nominativus sg.* или *рд.* (*us, -a, um; -i -ae, -a*) в большинстве случаев бывает герундивом в функции именной части сказуемого.

Fons salūber mīpi reperiendus est. В этом примере герундив в форме *nom. sg. masc. (-end-us)* употреблен вместе с глаголом-

связкой *est* следовательно, *reperiendus est* – сказуемое, при котором подлежащее должно быть в форме *nom. sg. masc.*; как показывает словарь, таким словом является *fons, ntis m* "источник", а слово *salūber* – прилагательное, служащее определением подлежащего *fons*. Переводим: "Целебный источник должен быть найден". Остается слово *mihi* – *dat. sg.* от местоимения *ego*. Дательный падеж при герундиве употребляется для обозначения действующего лица: *mihi reperiendus est* – "мне надо найти" или "должен быть найден мною". Перевод всего предложения: "Целебный источник должен быть найден мною" (= Мне надо найти целебный источник").

Отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями косвенных падежей – ед. числа женского рода (*-ae, -am, -a*) или мн. числа любого рода (*-i, -a; -ōrum, -is, -os; -ae, -ōrum, -is, -as*) может быть только герундивом в роли согласованного определения, которое стоит большей частью после определяемого существительного.

Oratōres antīqui bonis orationībus legendis dicere discēbant. Подлежащее *oratōres antīqui* и сказуемое *discēbant* с зависящим от него инфинитивом *dicere* определяются и переводятся без труда: "Древние ораторы учились говорить". Остаются слова *bonis orationībus legendis*, употребленные в форме *dat.* или *abl. pl.* *Bonis* и *legendis* – определения при *orationībus*. *Legendis* – герундив.

Значение группы сказуемого ("учились говорить") позволяет сделать выбор между *dat.* и *abl.*: перевод слов *bonis orationībus legendis* дательным падежом невозможен. Понимание этого сочетания как *abl. instrumenti* дает перевод: "хорошими читаемыми речами". Однако это лишь буквальный перевод. Герундив *legendis* показывает, что здесь главное ударение делается на самом процессе чтения хороших речей. Следовательно: "Древние ораторы учились говорить в процессе чтения хороших речей" – "когда читали хорошие речи"="читая хорошие речи".

Отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями косвенных падежей ед. ч. муж. и ср. рода (*-i, -o, -um*) может быть и герундием и герундивом. Различать их можно только по функции в предложении

Utor occasiōne te videndi.

Сказуемое *utor* – 1-е-л. ед. ч. *praes. ind.* отложительного глагола. Перевод: "я пользуюсь". На вопрос "чем?" отвечает *abl. sg.* III скл. *occasiōne* (*occasio*, *ōnis f* "случай"). Итак: "я пользуюсь случаем". *Videndi* может быть по форме и герундием, и герундивом от *video*. Если мы примем его за герундив, т.е. за согласованное определение, то должны найти в предложении его определяемое – существительное или местоимение в форме *gen. sg.* Поскольку такого слова в нашем примере нет, значит, в данном случае *videndi* – герундий в функции несогласованного определения (его можно перевести инфинитивом); *te* (*acc. sg.* от *tu*) – прямое дополнение при нем. Перевод: "Я пользуюсь случаем видеть тебя".

Если отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями косвенных падежей ед. ч. муж. и ср. рода (*-i*, *-o*, *-um*) согласуется с существительным в роде, числе и падеже и выполняет роль определения, то это может быть только герундив.

Magna erat difficultas pontis faciendi.

Подлежащее и сказуемое определяют легко: "была большая трудность". Какая трудность? (В чем?) На этот вопрос отвечают *gen. objectivus pontis* (*gen. sg. masc.* от *pons*) и согласующийся с ним герундив *faciendi*. Буквальный перевод *pontis faciendi* "сооружаемого моста", но лучше сказать: "Была большая трудность в сооружении моста" (= "трудно было соорудить мост").

Если бы *faciendi* было формой герундия (*difficultas faciendi*), то слово *pons* выступало бы в качестве прямого дополнения в аккузативе, т. е. фраза выглядела бы так: *Magna erat difficultas pontem faciendi.*

8. Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве

Придаточное предложение с союзом *ut (ne) fināle* или *ob-jecfivum*, как правило, следует за управляющим предложением и всегда отделяется от него запятой. Придаточные целевые и дополнительные по внешним признакам не различаются. Определить, какое придаточное употреблено в каждом отдельном случае, можно, только исходя из анализа и перевода управляющего предложения. Если при переводе сказуемого управляющего

предложения можно задать вопрос с какой целью? для чего?, то придаточное с союзом *ut* (*ne*) – целевое; если же возникает вопрос что? о чем? к чему? в чем?, то придаточное с тем же союзом – дополнительное. Различаются два типа придаточных предложений с союзом *ut* (*ne*) *fināle* или *objectivum* – в придаточном и управляющем предложениях: а) одно и то же подлежащее; б) разные подлежащие.

При наличии одного и того же подлежащего сказуемое придаточного предложения можно переводить на русский язык либо личной формой глагола, либо инфинитивом. При этом конструкция всего предложения не нарушается, т.е. сохраняется придаточное предложение с союзом *чтобы*.

Unum habēmus os et duas aures, ut minus dicāmus et plus audiāmus.

Главное предложение: *unum habēmus os et duas aures* – "мы имеем (=у нас есть) один рот и два уха". От сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос: для чего? Следовательно, придаточное с союзом *ut* – целевое. Сначала переводим союз: "чтобы" затем – сказуемые *dicāmus* и *audiāmus* (оба – в форме *praesens conj. act.*, 1-е л. мн. ч.). При каждом сказуемом имеется наречие (*minus*, *plus*). Перевод: "чтобы мы меньше говорили и больше слушали" = "чтобы меньше говорить и больше слушать". С точки зрения русского языка, лучше употребить второй вариант перевода.

Если в придаточном и управляющем предложениях разные подлежащие, сказуемое придаточного предложения следует переводить личной формой глагола. В некоторых случаях и при разных подлежащих личную форму глагола можно заменить инфинитивом, но при этом нарушается конструкция предложения: союз "чтобы" опускается, сложноподчиненное предложение переводится простым. Однако сначала необходимо перевести предложение как можно ближе к латинскому тексту, с сохранением его конструкции.

Придаточное предложение следствия обычно определяется по наличию в управляющем предложении указательного местоимения, прилагательного или наречия. При переводе на русский язык на первое место также ставится союз ("что" или "чтобы", в

зависимости от смысла управляющего предложения), затем подлежащее, затем сказуемое и т. д. – как обычно.

Встретив в тексте определительное придаточное предложение со сказуемым в форме конъюнктива, следует помнить, что такое предложение имеет оттенок цели или следствия, который должен быть отражен в переводе. Предложения этого типа можно переводить двояко: либо со сказуемым в сослагательном наклонении (с частицей *by*), сохранив в переводе относительное местоимение, либо так же, как переводятся предложения с союзом *ut*, т. е. заменив относительное местоимение союзом *что(бы)* и соответствующим указательным местоимением. Таким образом: *qui* = *ut is* или *ut ei* (ii) (в зависимости от числа подлежащего); *quae* = *ut ea* или *ut eae* (в зависимости от числа и рода подлежащего), *quem* = *ut eum*, *quam*=*ut eam* и т. д.

При переводе сложноподчиненного предложения, в состав которого входит придаточное с союзом *cum*, следует помнить о многозначности этого союза: он может вводить придаточные временные, причинные, уступительные. Легче всего опознается придаточное уступительное, так как в главном предложении ему часто соответствует наречие *tamen* "однако".

При анализе придаточных с *cum historicum* и *cum causale* следует помнить, что *cum historicum* употребляется только в рассказе о прошлом и сказуемое при нем имеет форму *imperfectum* или *plusquamperfectum conjunctivi*. Значит, если придаточное предложение с союзом *cum* зависит от управляющего глагола в одном из главных времен, *cum historicum* невозможен.

В рассказе о прошлом придаточные причины и времени соприкасаются достаточно близко. В обширном повествовании их различению способствует главным образом контекст в широком смысле слова, в изолированных фразах – общая ситуация, т. е. сопоставление смысла придаточного и главного предложения. Поскольку придаточное с *cum historicum* всегда указывает на более тесную связь с главным, чем простое совпадение во времени, а в придаточном с *cum causale* отражается соотношение во времени с главным предложением, в некоторых случаях возможны различные толкования союза *cum*.

При переводе союза *cum historicum* следует помнить, что в русском языке временной союз когда – нейтральный, т.е. не указывает, происходит ли действие в придаточном предложении одновременно с главным или предшествует ему. Поэтому союз когда можно употребить при переводе любого придаточного с союзом *cum historicum*, независимо от времени сказуемого. Союз в то время как, обозначающий одновременное действие, можно употребить только при наличии в придаточном предложении *imperf. conj.*, а союз после того как, выражающий предшествование, – при наличии *plusquamperf. conj.*

Всякое придаточное дополнительное со сказуемым в конъюнктиве, вводимое вопросительным словом, рассматривается в латинской грамматике как косвенный вопрос. При переводе на русский язык сказуемое косвенного вопроса передается изъяснительным наклонением. Напр.: *Curio scire, quid agas.* Так как придаточное предложение вводится вопросительным местоимением *quid*, его сказуемое употреблено в форме *praes. conj.* В переводе ему соответствует изъяснительное наклонение: "Я очень хочу знать, что ты делаешь"

В связи с тем что времена конъюнктива имеют в косвенном вопросе не абсолютное, а относительное значение, следует остановиться несколько подробнее на способах их перевода на русский язык.

Praesens conj., обозначающий одновременность в настоящем, переводится обычно также настоящим временем. *Multi nesciunt, quam vim scientia habeat* "многие не знают, какую силу имеет знание".

Imperfectum conj., обозначающий одновременность в прошлом, чаще всего переводится настоящим временем. *Thales interrogatus est, quid hominibus commune esset* "Фалеса спросили, что является общим для людей". Здесь в придаточном предложении речь идет о постоянно существующем положении вещей, и форма *esset* является только синтаксическим средством согласования времен.

Perfectum и *plusquamperfectum conj.*, обозначающие действие, предшествующее действию главного предложения, всегда переводятся прошедшим временем; вид глагола определяется только контекстом. *Cui ignotum est (erat), quando Graeci Trojam*

cep̃rint (cepissent) "кому неизвестно (было неизвестно), когда греки взяли Троию?" Magister narrat (narrāvit), cur Graeci decem annos Trojam expugnāṽrint (expugnāvissent) "учитель рассказывает (рассказал), почему греки десять лет осаждали Троию."

Описательная форма (-ūrus sim или -ūrus essem) переводится будущим временем. Quid actūrus sim (essem), nescio (nesciēbam) "я не знаю (не знал), что я буду делать".

Если в косвенном вопросе выражено сомнение или нерешительность, и при этом в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее, то сказуемое переводится на русский язык неопределенной формой глагола. Quid ad te scribam, nescio "я не знаю, что писать тебе".

Возвратное местоимение sui (sibi, se) переводится в косвенном вопросе личным местоимением 3-го л. того числа и рода, в котором употреблено подлежащее управляющего предложения. Mater filium interrogāvit, cur ad se non scribēret "мать спросила сына, почему он ей не пишет".

Вопросы для контроля и самоконтроля

1. Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков.

2. Дериваты и поздние заимствования из латинского языка.

3. Письменность и графическая система латинского языка.

4. Фонетический строй латинского языка.

5. Правила чтения и произношения. Фонетические законы

6. Флективный характер латинского языка. Соотношение грамматического строя латинского и русского языка.

7. Деление имен существительных на пять склонений. Восходящих к конечному звуку индоевропейских основ. Переразложение основы в латинском языке.

8. 1-е склонение. Основа и род существительных. 1-го склонения. Случаи слияния конечного гласного основы с падежным окончанием и выпадения гласного основы.

9. 2-е склонение. Основа и род имен существительных 2-го склонения. Видоизменение основы.

10. Соотношение 1-го и 2-го склонений: общие признаки и различия.

11. 3-е склонение существительных. Два типа основ существительных 3-го склонения. Согласный, гласный и смешанный типы склонения.

12. 4-е склонение. Основа и род имен существительных 4-го склонения.

13. 5-е склонение. Основа и род имен существительных 5-го склонения. Общий обзор системы склонений.

14. Имя прилагательное. Распределение имен прилагательных в латинском языке по трем типам склонения.

15. Прилагательные трех окончаний.

16. Прилагательные двух и одного окончаний.

17. Степени сравнения прилагательных.

18. Наречия непроизводные. Наречия, производные от прилагательных 1, 2 и 3-го склонений.

19. Наречия, представляющие собой застывшие падежные формы.

20. Количественные числительные (несклоняемы и склоняемые).

21. Порядковые числительные, их склонение. Синтаксическая функция количественных числительных в латинском и русском языках.

22. Местоимения различных видов как заменители имен существительных и прилагательных.

23. Особенности местоименного склонения.

24. Местоименные прилагательные. Особенности их склонения.

25. Грамматические категории латинского глагола: лицо, число, время, наклонение. Залог.

26. Две группы времен: времена системы инфекта и системы перфекта. Видовые значения латинского глагола в их соотношении с формами времени.

27. Основы и основные формы глагола.

28. Времена системы инфекта обоих залогов.

29. Времена системы перфекта действительного залога.

30. Аналитические формы страдательного залога времен системы перфекта.

31. Отложительные и полуотложительные глаголы.

32. Неправильные глаголы. Их важнейшие особенности в системе инфекта.

33. Образование причастий.

34. Особенности словообразования в латинском языке

35. Простое предложение.

36. Второстепенные члены предложения.

37. Порядок слов в предложении. Место сказуемого – глагольного и составного.

38. Страдательная конструкция. Ее сходство и отличие от страдательной конструкции в русском языке.

39. Употребление падежей.

40. Инфинитив и его синтаксические функции.

41. Супин и его синтаксические функции.

42. Герундий и его соотношение с инфинитивом. Перевод герундивной конструкции на русский язык.

43. Причастия и причастные обороты.

44. Сложное предложение. Предложения с однородными главными членами и сложносочиненное предложение.

45. Сложноподчиненное предложение. Правило последовательности времен в латинском языке.

46. Виды придаточных предложений.

Учебное издание

**Латинский язык: практикум
и справочные материалы**

Учебно-методическое пособие

Автор-составитель Е.Н. Иванова

Уральский государственный педагогический университет.
620091 Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26.
E-mail: uspu@uspu.ru